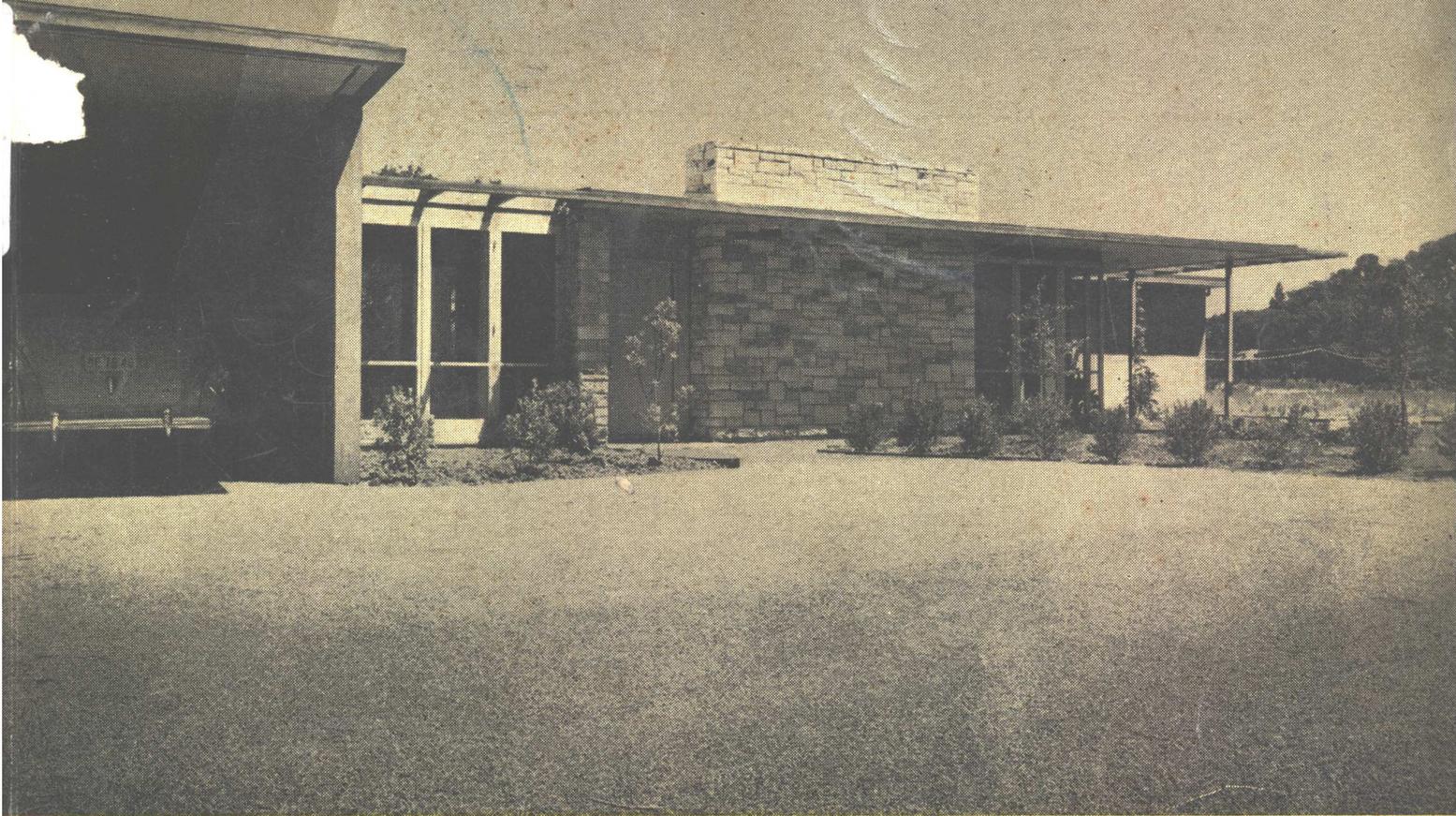


NUESTRA
ARQUIT

214

03/47



CASA DE CAMPO EN LOS ESTADOS UNIDOS

5

BS. AIRES. MAYO 1947

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo
Argentino
Olea Central

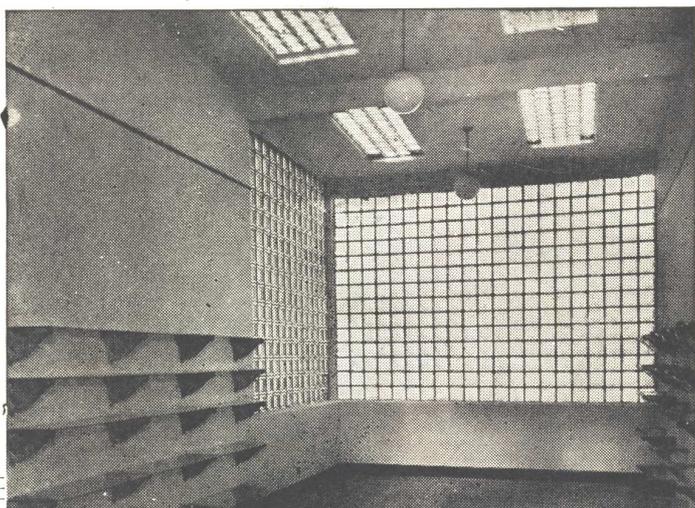
FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 291

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 1089

PISOS *y* CLARABOYAS
de VIDRIO
MASLUZ



TÁBIQUES *de* VIDRIO



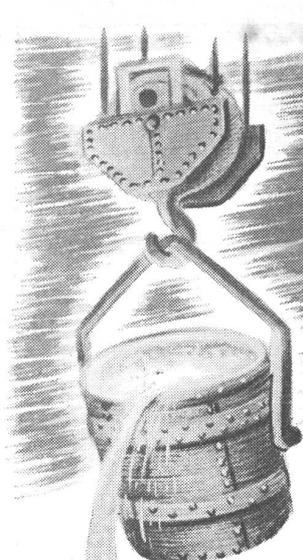
STENDHAL

CRISTALERIAS PICCARDO S. A.

BELGRANO 732

• U. T. 33 - 6951

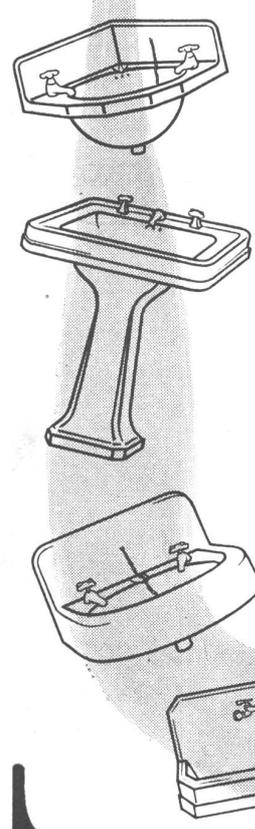
• BUENOS AIRES



NO ES UNA MARCA MÁS...



...ES UN SIMBOLO!



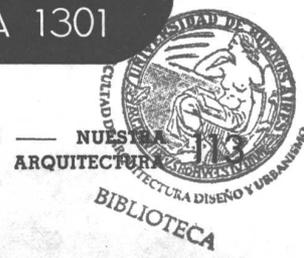
DE LA MAS ALTA CALIDAD, DURABILIDAD Y BELLEZA DE LINEAS

MANRIQUE

INDUSTRIA DE METALES ESMALTADOS

GENARO AVERSA

SOC. DE RESP. LTDA. • CAPITAL \$ 370.000 M/N
 ADMINISTRACION Y FABRICA:
 T. A. 22 - 9538 - 3216 • AVELLANEDA • MADARIAGA 1301



GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS
ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

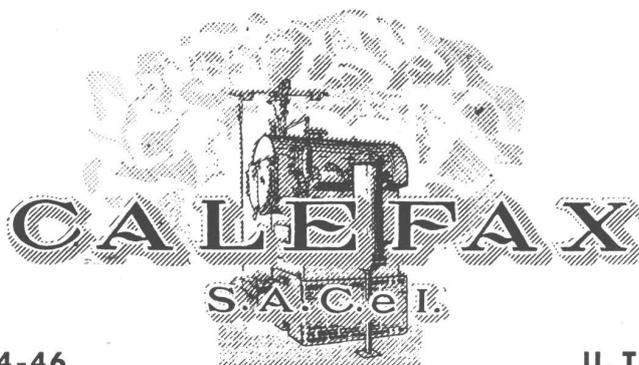
Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - U. T. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

Premiadas con el Primer Gran Premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34



SALGUERO 1244-46

U. T. 71, Palermo 0035

Ex-Cía. GENERAL DE CALEFACCION
FUNDADA EN 1906
Direc. Teleg. "CALEFAX"

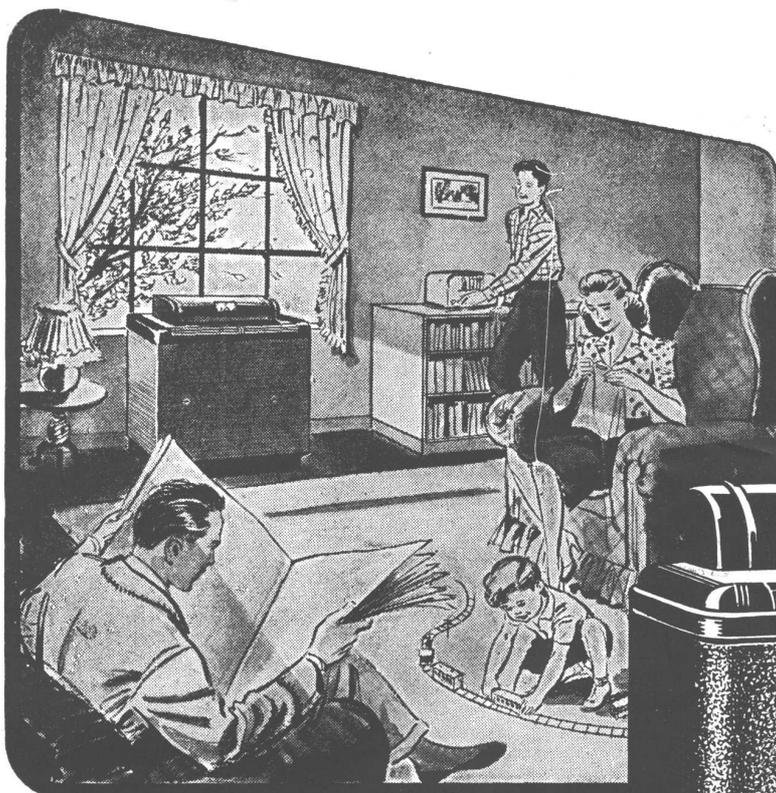
INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE Y GAS - SERVICIOS DE
AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, AUTO-
MATICOS Y SEMIAUTOMATICOS - SECADORES PARA TODA CLASE DE
PRODUCTOS.

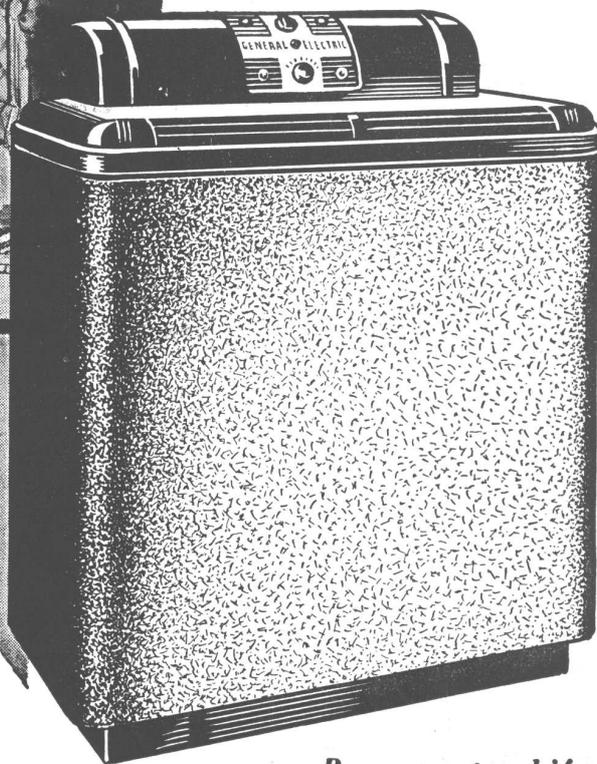
FABRICACION DE:

CALDERAS "CALEFAX"-RADIADORES INVISIBLES-BOMBAS CENTRIFUGAS "APE"
APARATOS INDUSTRIALES

SUCURSAL EN MENDOZA: AVENIDA COLON 266



Aire Acondicionado



La Temperatura ambiente en los edificios es un problema esencial para el profesional y el propietario. Todos buscan que, especialmente en los meses de verano, los interiores sean secos, frescos y agradables.

De todas esas ventajas se podrá disfrutar muy pronto en cualquier ambiente, mediante los modernos equipos familiares de Aire Acondicionado GENERAL ELECTRIC.

Basta conectar el equipo de Aire Acondicionado GENERAL ELECTRIC, para disfrutar inmediatamente de una temperatura agradable, en un ambiente permanentemente ventilado por la constante circulación de aire fresco, seco y puro.

Ponemos también al servicio de los profesionales la vasta experiencia y la capacidad técnica de GENERAL ELECTRIC en Instalaciones Centrales de Aire Acondicionado.

**EQUIPOS DE
AIRE ACONDICIONADO**

GENERAL  ELECTRIC

Un producto de General Electric Co. U. S. A.

GENERAL  ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117
Buenos Aires

Corrientes 732
Rosario



Cuando proyecte sus obras!...

...prevea las futuras necesidades de sus clientes. Al planear la instalación eléctrica, procure que la amplitud de sección de los conductores y la adecuada distribución de las tomas, faciliten oportunamente la conexión de tanque, heladera, lavarropa, secador, aspirador...

Para ese fin, utilice la cooperación de nuestra Oficina de Asesoramiento, cuyos técnicos especializados están siempre a sus órdenes.



COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Av. Pte. ROQUE SAENZ PEÑA 832
Oficina 112

T. A. 34 DEFENSA 6001
Internos 5 y 20

PUB. EXCELSION

Calefacción central

con

SEGURA Y EFICIENTE

CALDERAS



Siendo la calefacción central uno de los elementos indispensables para completar el confort del hogar, aconsejamos, para lograr ese propósito, la utilización de las CALDERAS , fabricadas enteramente de fundición. Sus secciones son sometidas separadamente, a una prueba hidráulica de 7 atmósferas de presión, pudiendo variarse su superficie de calefacción, con sólo agregar o quitar secciones intermedias.

TAMET
CHACABUCO 132
BUENOS AIRES

NOTICIAS

ORGANIZANDO UNA COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Por Dale R. Johnson

Una cooperativa de consumidores, organizada para construir sus propias viviendas, ofrece una técnica por la cual grupos de veteranos o de otra clase de ciudadanos, pueden obtener mejores casas a un precio probablemente menor del que podrían conseguir por cualquier otro procedimiento.

Una cooperativa para la construcción de casas, constituida por los propios consumidores, es decir, por los mismos que van a habitarlas, es una empresa privada, no lucrativa, organizada por y para beneficio de sus miembros en su calidad de consumidores. Tal asociación, ampliamente organizada, tiene la posibilidad de efectuar economías en la compra y preparación del terreno, en el eficiente diseño de sus construcciones, en la compra en grandes cantidades de materiales de construcción y equipos, o casas prefabricadas, en la compra a través de cooperativas de esos materiales y equipos, en la financiación y administración de la propiedad. Dos otras

economías benefician a los asociados de tal cooperativa: primero, no hay los sobre costos especulativos corrientes cuando la compra es individual; segundo, los beneficios que acuerda la ley, en materia de impuestos, al dueño de una casa de propiedad cooperativa. Aparte de todas estas ventajas, todavía hay ciertos grupos que se han asegurado una ventaja más, en aquellos casos en que algunos miembros pueden contribuir interviniendo en la construcción o mantenimiento de las casas.

El número de miembros de una cooperativa en formación puede variar entre una media docena de familias, hasta las 800 que conocemos de un caso y 1.500 de otro. En principio, entre 50 y 200 familias representan el número práctico para la mayoría de las pequeñas comunidades urbanas. Esta cantidad facilita el proyecto de un vecindario bien planeado y la realización de sustanciales economías, debido a las operaciones consiguientes de cierta magnitud. Los proyectos mayores ofrecen la oportunidad de crear sus propios centros comerciales, especialmente si hay familias suficientes en las cercanías para llevar el total a 400 ó 500. Todos los grupos, grandes y chicos, tienen la oportunidad de asegurarse mejores parques, y espacios comunes y de recreación comparados con los que puede ofrecer la iniciativa privada.

(Sigue en la pág. 122)

Barnices

Esmaltes

Pinturas Preparadas

*Pinturas Antióxicas
para techos*

Lacas

Nitrocelulosas

Pastas Blancas

Pastas en Colores

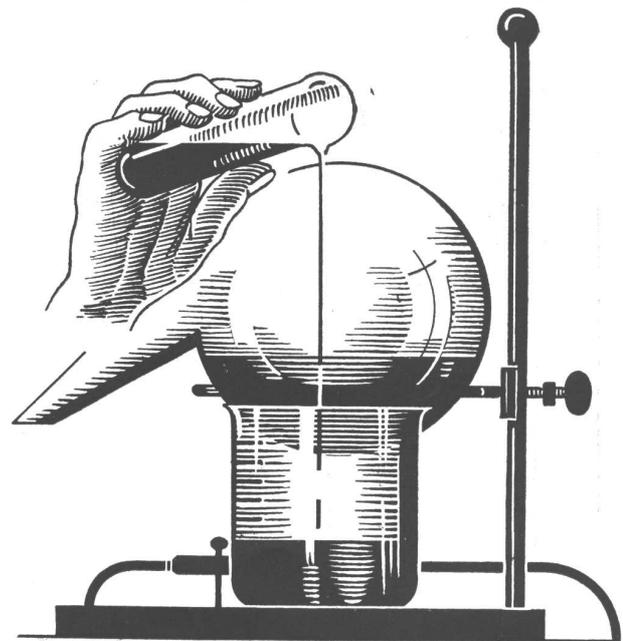
Pinturas Marinas

*Pinturas para
Implementos Agrícolas*

Esmaltes Industriales

Barnices Litográficos

PRODUCTOS PINTOLIN



PINTOLIN

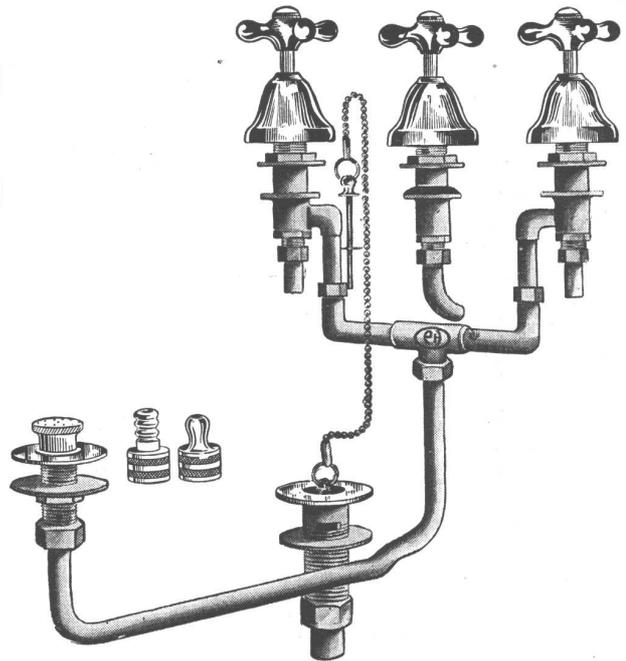
GARANTIA DE CALIDAD



JALAS PUBLI

Mañana
**SU PROYECTO
 SERA REALIDAD**

Entonces habrá llegado el momento de elegir artículos nobles, de rendimiento y alta calidad, que sean merecedores de acompañar la realización de buenos proyectos. Los señores Ingenieros, Arquitectos o Constructores confían en los accesorios cromados o niquelados, para instalaciones de cuartos de baño, garantidos por nuestra marca.



VENTA EN TODAS
 LAS CASAS DEL RAMO



SON ARTICULOS NOBLES
 INDUSTRIA ARGENTINA

ESTABLECIMIENTOS
 METALURGICOS

PIAZZA H^{NOS.}

SOCIEDAD DE RESPON-
 SABILIDAD LIMITADA
 CAPITAL M\$N. 1.680.000.-

Administración - Ventas y Talleres: **ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)**
U. T. 61, 3389 y 3312 * Exposición: **BELGRANO 502 - Bs. As.**



SON INSUPERABLES

Los productos de asbesto-cemento

Eternit

Por su gran resistencia, su incombustibilidad, poco peso y duración prácticamente eterna, porque no se corroen, no exigen gastos de conservación, se pueden cortar, limar y taladrar, y porque resultan sumamente económicos, los materiales "ETERNIT" han triunfado rotundamente! Ya sean caños (para obras domiciliarias o para conducción de líquidos bajo presión), chapas lisas y acanaladas, canaletas, conductos y un sinnúmero de piezas moldeadas, todos brindan la más insuperable eficiencia al más bajo costo. Aproveche las ventajas de este moderno producto exigiendo en todas sus obras: **ETERNIT legítimo.**

Distribuidores:

KREGLINGER LTDA.
Cia. Sud Americana S. A.
Chacabuco 151
Buenos Aires

AGAR CROSS & C^o.
B. Aires - Rosario
B. Blanca - Tucumán
Mendoza

Envíe el cupón indicando los artículos de su interés y recibirá los folletos correspondientes:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chapas acanaladas (N° 10) | <input type="checkbox"/> Caños sanitarios domiciliarios y para aguadas (N° 16) |
| <input type="checkbox"/> Chapas lisas (N° 11) | <input type="checkbox"/> Caños para perforaciones (N° 15) |
| <input type="checkbox"/> Caños para presión (N° 13) | <input type="checkbox"/> Canaletas (N° 17) |

Nombre.....

Dirección.....



Su propiedad es inversión considerable que Ud. debe proteger contra un gran ladrón, el tiempo, que todos los días le sustrae moneditas. Si Ud. la defiende con una buena pintura, el tiempo, entonces, sólo actúa de juez para comprobar su prudencia de propietario.

APELES, la pintura viva, que cuesta como una y dura como tres, protege su casa como un estuche,

manteniéndola constantemente hermosa y con aspecto de nueva. Contra APELES nada puede la famosa acción destructora del tiempo y del uso. Las pinturas APELES le ofrecen la experiencia de 112 años de investigación y perfeccionamiento. Son pinturas que se mantienen nuevas y elásticas por años y años. A la larga resultan las más económicas. El mundo las proclama "primeras entre las pinturas finas".

PINTURA VIVA A PRUEBA DE TIEMPO

SU PINTOR LAS CONOCE
SU ARQUITECTO LAS RECOMIENDA
SU FERRETERO LAS TIENE



Pinturas al Agua (40 colores) - Pintura Brillante (30 colores)
Pintura Anticorrosiva Minerva (14 colores) - Super Esmalte (30 colores)
Esmaltes y Lacas Nitrocelulosas (40 colores) - Pinturas Marinas
Barnices y Tintes de Lustre para Muebles y Maderas

GRATIS

SOLICITE EL LIBRO EN COLORES "PINTORES, PINCELES, PINTURAS" A APELES S. A., FÁBRICA DE PINTURAS, BARNICES Y COLORES - CRESPO 2759, CAPITAL FEDERAL



GAS-SUPERGAS
 APROBADAS POR Y. P. F.

CASA ROSSI
 HUMBERTO 1° 1625 - T. A. 23-2858
 BUENOS AIRES

EN QUEMADORES
 Sociedad C. A. R. E. N.
 a la vanguardia

SYNCRIO-FLAME
 Están colocados en todos los Grandes Establecimientos
 Industriales del País y Casas de Renta

"TODD" - Hex - Press
 Preferidos por los Industriales
 de todo el país, por ser:
 EFICIENTES, ECONOMICOS Y DE FACIL MANEJO
 Y Ahora

EL FAMOSO QUEMADOR
ENTERPRISE
 de nuevo en la Argentina
 UNICOS DISTRIBUIDORES:

Sociedad C.A.R.E.N.
 Cía. Argentina de Representaciones
 Nacionales y Extranjeras

GUAVIYU 2859 | **ANTONIO MACHADO 628/36**
 Teléf. 27635 | T. A. 60-1068/9 y 7 Internos
 Montevideo - R.O.U. | Buenos Aires - R.A.

ORGANIZANDO UNA COOPERATIVA...

(Viene de la pág. 118)

Paridad de Valores

Se han hecho algunas afirmaciones irresponsables, en el sentido que la vivienda cooperativa puede ser organizada por cualquiera de los empresarios de la industria constructiva que persiguen el lucro. Donde la propiedad cooperativa se ha organizado bajo tales auspicios, y para el beneficio financiero de los promotores, los valores ofrecidos son equivalentes a los de cualquier otro tipo de viviendas originados en organizaciones comerciales. Los resultados de la compra de tales propiedades son tan desastrosos como si los asociados las hubieran comprado individualmente. Un caso de recordación oportuna, es el de un proyecto del norte de Nueva Jersey, en que se pidió a los asociados el pago aproximado de 3900 dólares *por habitación*, con el pago al contado de 1700 dólares por habitación. Puede afirmarse que casi 1500 dólares de esa suma representaban el beneficio del promotor y del constructor. No hay probabilidad de que tales propiedades puedan mantener siquiera el valor de lo pagado al contado, con el riesgo consiguiente de perderlo todo al menor atraso en los pagos de la hipoteca.

Es básico y fundamental en la cooperativa de viviendas de consumidores, que los consumidores-propietarios tengan suficiente control de la construcción, financiación y administración, y que estas actividades puedan ser realizadas sin la carga de beneficios exorbitantes e innecesarios.

Hay un tipo de promoción que llamaríamos marginal. En algunas comunidades hay grupos de técnicos y profesionales reunidos con el objeto de ofrecer sus servicios necesitados por la organización, planeamiento, financiación y construcción de grandes proyectos. Lo razonable de los términos que esos grupos pueden ofrecer en cada caso, determinará la legitimidad de este tipo de promoción.

El desarrollo de una cooperativa típica de viviendas, organizada por los futuros ocupantes de las mismas, generalmente sigue este curso: un grupo de 5 ó 10 veteranos o sus familias que necesitan alojamiento, empiezan a pensar si no podrían conseguir mejores casas uniéndose, que si cada uno obra por su cuenta. Empiezan a explorar las posibilidades de una acción de grupo. Encuentran que el procedimiento de grupo ofrece una variedad de ventajas, especialmente si se las compara por contraste con lo que les ofrecen en el mercado actual de precios inflados.

Asociación Cooperativa

Este núcleo frecuentemente decide llamar a una reunión más amplia a través de asociaciones de veteranos. Se propone la creación de una asociación a fin de determinar que clase de vivienda puede ser obtenida para los miembros, sobre la base

(Sigue en la pág. 128)



CALIDAD INTRINSECA

Los Accesorios "L. U." que representan una preeminencia en la Industria Argentina, pueden compararse favorablemente con los fabricados en cualquier parte del mundo.

Para BAÑOS:

Accesorios niquelados y cromados

Para Instalaciones SANITARIAS:

Canillas y llaves de paso

Para Instalaciones de VAPOR y CALEFACCION:

Válvulas y Robinetes

ARTICULOS PARA SERVICIO CONTRA INCENDIO

EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

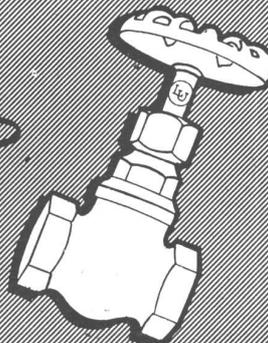
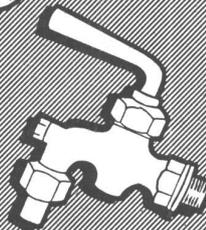
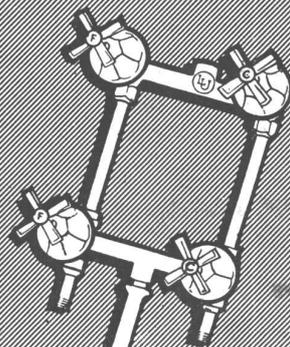
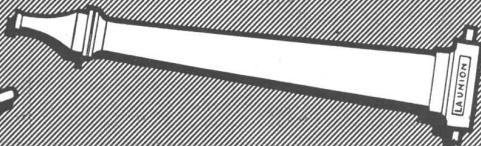
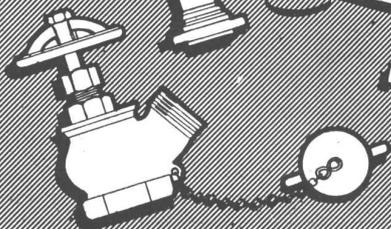
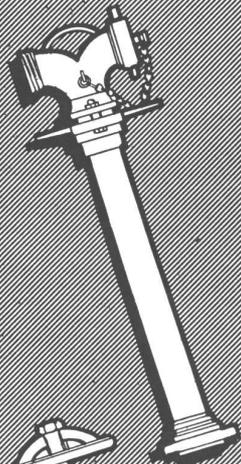
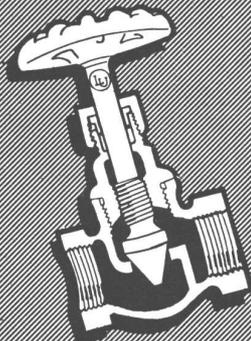
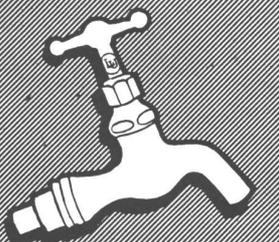
Soc. Anón. Fundición y Talleres

LA UNION

Industria Argentina de Calidad

4054 Corrientes 4082 - BUENOS AIRES

U. T. Admin.: 79, Gómez 0038 - Ventas: 79, Gómez 0039



ALEGRÍA DE LOS PINCELES!



Dé una mano de alegría a su hogar con COLORIN
La pintura del color firme y persistente.

¡Ha llegado COLORIN para todos los hogares!... para todas las aplicaciones. Para dar una mano de alegría y de nueva vida a todas las cosas. COLORIN es una pintura elaborada científicamente, previo proceso de laboratorio de gran severidad. En su preparación se aplican todos los progresos y conquistas de la industria de los sintéticos. Con la utilización de estas sustancias sintéticas, cuya calidad supera a las naturales, se han logrado esmaltes, pinturas, barnices, lacas y lustres de colores firmes, hermosos, brillantes y duraderos.

¡COLORIN es la pintura que usted esperaba! Es la pintura para el hogar y para los profesionales. Es la pintura de la "mano perfecta", porque con COLORIN bastará una sola mano y será perfecta. ¡Desde ahora en adelante pinte con COLORIN! Y diga al terminar... ¡COLORIN!... ¡COLORADO!... ¡como nuevo ha quedado!

30 TONOS DISTINTOS VENTAJAS:

- 1 El pincel corre mejor. COLORIN tiene notable fluidez. COLORIN transforma en agradable placer la tarea de pintar.
- 2 Gran poder cubritivo. Recomendado para superficies desiguales, manchadas o pintadas con otros colores.
- 3 Seca rápidamente. Calidad de enorme importancia cuando se pinta interiores o exteriores expuestos al sol, aire, tierra y lluvia. Esto es de gran valor para el campo.

- 4 Es elástica. Acompaña a los metales en sus dilataciones y contracciones. No se resquebraja por el sol, lluvia, frío o demás influencias.
- 5 COLORIN elimina por sí mismo las rayas del pincel. No deja rastros de pinceladas. ¡Hasta un niño pinta bien con COLORIN!
- 6 Las superficies pintadas con COLORIN pueden lavarse sin desmerecerse. Calidad de gran utilidad cuando se pintan objetos del hogar y uso diario.

LA PINTURA DE LA 'MANO PERFECTA'

COLORIN

PINTURAS - ESMALTES - BARNICES - LACAS - TINTES - LUSTRES

COLORIN Industria de Materiales Sintéticos S.A. - Av. Vélez Sársfield 5853 - Munro, FF.CC. del E. - T.A. 741-6701

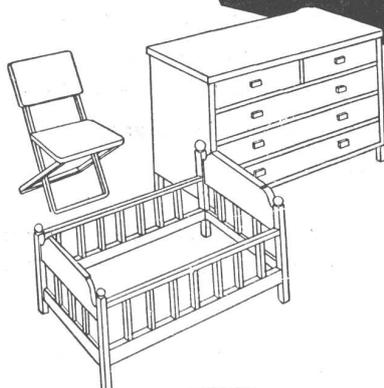
¡Lleve la Primavera en su Pincel!



PINTE CON

ENAMELOID

esmalte decorativo sintético
para interiores y exteriores.



Embellecerá fácil y rápidamente muchos de los objetos que decoran su casa.

¡Todo el año debe ser Primavera en su hogar!...
¡Llénelo de luz, de color y alegría! Pinte los objetos dañados o que desee renovar con ENAMELOID, el esmalte sintético decorativo por excelencia.

ENAMELOID es de fácil aplicación y de secamiento rápido; viene en hermosos colores, es muy fácil de aplicar y no deja huella de pincel.
¡Pinte con él, armarios, macetas, juguetes, etc!...
¡Todo adquirirá una nueva belleza... un nuevo y brillante colorido! Y hermosee, también con ENAMELOID, sus muebles de terraza y otros objetos que han de ser colocados a la intemperie.

Solicítelo en ferreterías y casas del ramo.



Es un producto de



SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Corrientes 222 — U. T. 32 (Dársena) 3045 — Buenos Aires

Sucursales en BUENOS AIRES Y ROSARIO

Anunciando

LA VIVIENDA DEL MAÑANA

(Tomorrow's House)

EL MAS BRILLANTE ESTUDIO SOBRE ARQUITECTURA RESIDENCIAL,
- ESCRITO POR LOS

Arqs. WRIGHT y NELSON

Editores Asesores de **The Architectural Forum**

La Vivienda del Mañana está aquí, hoy.

Este libro prueba que no se necesita soñar en milagros industriales que han de ocurrir en un remoto futuro. Todos los planos y fórmulas de nuevos materiales esenciales, diseños, artefactos, máquinas y equipos, existen ahora. Se los podrá conseguir apenas la máquina de producción industrial esté en plena marcha. En otras palabras, se puede proyectar ahora mismo la nueva casa.

Cómo proyectar, cómo llevar a cabo la casa de buena apariencia, que permita una vida cómoda y agradable y que cueste una suma de acuerdo con las entradas, es la información que encontrará en *La Vivienda del Mañana*.

Los autores son grandes expertos en el campo de la moderna construcción. Como editores de "The Architectural Forum", la más autorizada revista en su género, han trabajado en estrecha colaboración con los mejores arquitectos del país del Norte, y han estado en continuo contacto con todas las fases del diseño industrial y el equipo para la construcción de casas. *La Vivienda del Mañana* es el resultado de su propia larga experiencia, de sus propias experimentaciones de los mejores recursos en la moderna construcción de casas y de los muchos artículos que han escrito sobre el tema.

Usando la misma técnica en este comprensivo volumen, ellos han ilustrado su texto con muchos dibujos y 96 páginas de fotografías.

La Vivienda del Mañana lo lleva a Ud., paso a paso, a través de todas las habitaciones de la casa soñada, desde el calor radiante bajo los pisos (bueno para aquellos que están cansados de la caldera en el sótano) hasta el techo que mantiene fuera al calor durante los meses de verano y lo conserva en el invierno.

¿Quiere Ud. un living room con una pared que pueda deslizarse y esconderse en el verano? Puede tenerla.

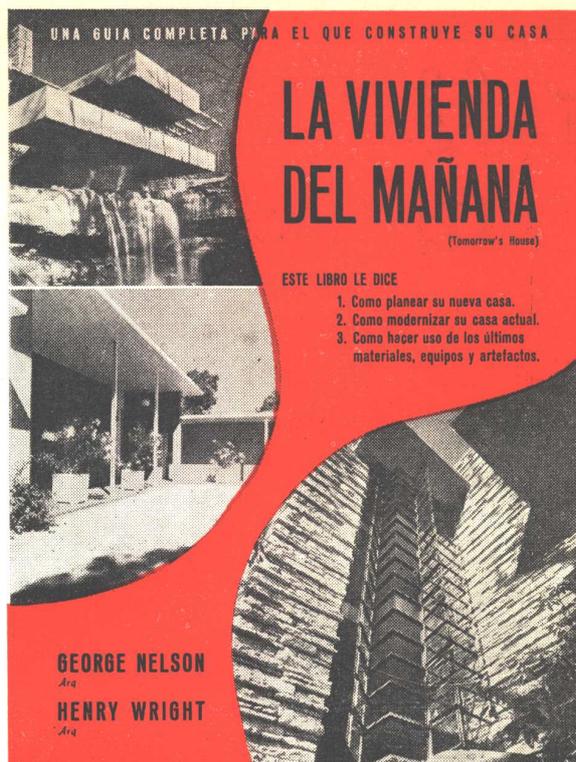
¿Le gustarían rampas en lugar de escaleras?

¿Le gustaría una iluminación que, en la misma habitación, le proporcionara luz intensa o suave?

¿Le gustaría, asimismo, tener un lugar confortable de almacenamiento donde pueda ponerse la mesa de bridge, los patines o el coche del niño?

Tales cuestiones, así como otras más prácticas — como por ejemplo cómo proyectar para economizar combustible, tener máximo de luz, asegurar economía en la plomería, etc.— están todas contestadas en este libro.

La Vivienda del Mañana es una guía completa para el que va a construir una casa. Es igualmente inapreciable para el que va a modernizar, en lugar de construir de nuevo.



● Compuesto de 214 páginas en formato de 21 x 29, con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares, magníficamente impresas en papel ilustración; lujosamente encuadernado en tela y con cubretapa a dos colores.

● Durante varios meses, uno de los libros de más venta en los Estados Unidos, habiéndose vendido 80.000 ejemplares en los dos primeros meses. Derechos de traducción al español adquiridos exclusivamente por Editorial Contemporánea.

● En este libro, la casa se analiza de adentro hacia afuera, no partiendo de la división convencional de ambientes, sino tomando como base las actividades que han de desarrollarse en cada uno de ellos.

● No se trata de un estudio sobre la casa del futuro, hecha en base a materiales y procedimientos soñados; se trata de la casa que puede hacerse "hoy" empleando los métodos y procedimientos de la época, utilizados con espíritu creador.

● Sólido en el razonamiento y claro en el lenguaje, la lectura del libro no sólo resulta interesantísima sino también sumamente amena.

Los capítulos en que se divide la obra incluyen:

- Living room
- Dónde comemos?
- Iluminación
- Centro de trabajo
- Calefacción
- Cocinas
- Los baños son anticuados
- Fabricando el clima
- Sueño
- Almacenamiento organizado
- Control de los ruidos
- Ventanas
- Calefacción solar
- Exteriores

Precio: \$ 28.—

(para pedidos por correo, agregar \$ 0,60 para franqueo)

Pedirlo en las buenas librerías, o en

EDITORIAL CONTEMPORANEA, S. R. L.

CAPITAL: \$ 51,000

SARMIENTO 643

BUENOS AIRES

T. A. 31, Retiro 2574 y 1893

BALTASAR F. GOMEZ

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE

CLIMA IDEAL PARA SU CONFORT

Talleres y Oficina: **URUGUAY 145 - T. A. 37, 7458-1679**

ORGANIZANDO UNA COOPERATIVA...

(Viene de la pág. 122)

de una cooperativa de consumidores y sin fines lucrativos. La sociedad constituida elige su Comisión Directiva para que lleve adelante las operaciones necesarias.

Generalmente se organizan varias comisiones, más o menos así: una Comisión para la Tierra investiga lo concerniente al terreno necesario, analizando las facilidades que ofrece con relación al precio. Se busca asegurarse una opción de compra para los dos o tres mejores terrenos ofrecidos. Generalmente se consiguen opciones en buenas condiciones, de propietarios de tierras que miran con simpatía el carácter no lucrativo del proyecto.

Una segunda comisión trabaja en la selección de los arquitectos, ingenieros, constructores y abogados que han de servir a la asociación.

Una tercera comisión recoge datos sobre las necesidades de cada miembro, sus deseos, capacidad de pagos al contado y mensuales, preparando con eso

un esbozo de programa para cada uno de los interesados. A veces conviene que esta comisión siga trabajando en colaboración con los arquitectos cuando éstos empiezan su tarea.

Una cuarta comisión generalmente se ocupa de investigar los problemas y posibilidades financieras, de organización, legales y administrativas. Este grupo puede eventualmente ser encargado de hacer las cuentas para los primeros pagos y los pagos mensuales de todos los miembros.

Asesoramiento profesional

Estas comisiones deberán tener el asesoramiento de profesionales capaces en todos los aspectos que sea necesario. La mayoría de las asociaciones acuerdan financiar este trabajo de exploración mediante el pago de 10 a 20 dólares por cada miembro (el monto es inversamente proporcional a la magnitud del proyecto).

Estas comisiones y la Comisión Directiva tratan entonces de encontrar las contestaciones a las cues-

(Sigue en la pág. 136)



PRODUCTOS DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO N° 20
BERNAL
F. C. S.

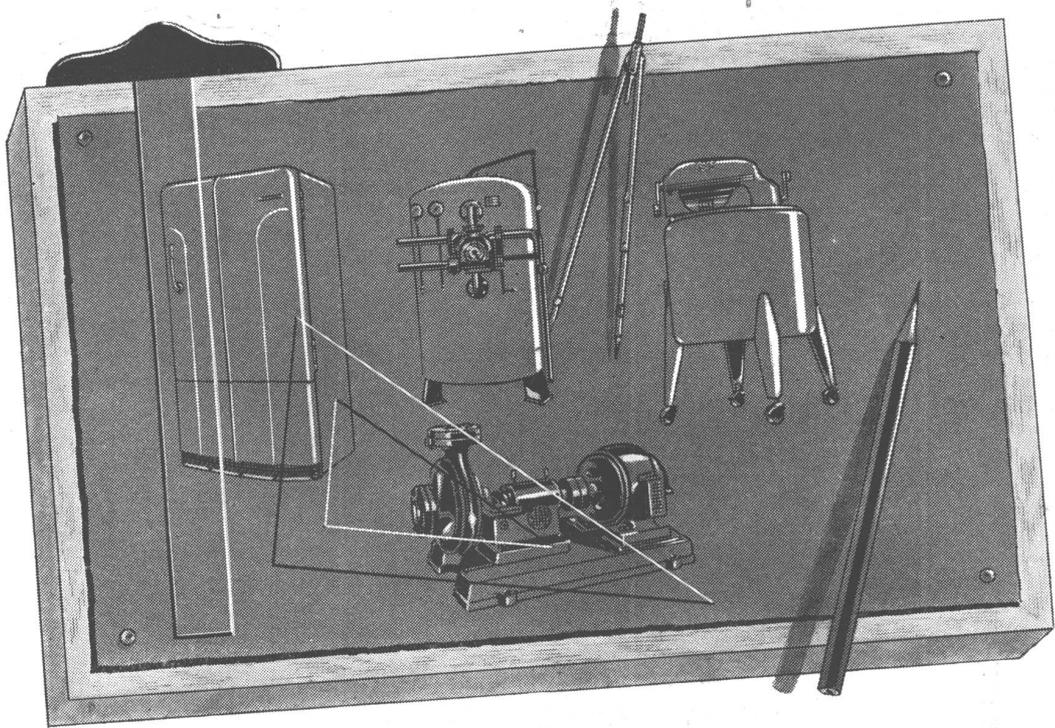
AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS
(RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17.355)
QUILMES
F. C. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

Fabricantes de Pinturas • Colores • Barnices • Esmaltes • Aceites de Lino



SIEMPRE A LA VANGUARDIA



La expresión "producto de postguerra" se ha generalizado tanto, que está perdiendo su eficacia... y realismo. Deseamos subrayar que, cuando Siam declara que sus heladeras, filtros, lavarropas o bombas son "productos de postguerra", la expresión se ajusta en un todo a la

realidad, pues los diseños y perfeccionamientos surgieron de las enseñanzas técnico-industriales obtenidas durante y después del período bélico.

SIAM
Di Cella Ltda.

Avenida de Mayo 1302 - T. A. 37-1081 - Bs. Aires



en la Construcción Moderna

GENERAL ELECTRIC presentará pronto sus modernas, cómodas y prácticas cocinas eléctricas. Sólidamente construídas y elegantemente terminadas, estas cocinas presentarán los últimos adelantos en la materia, haciendo higiénica, rápida

y agradable para las amas de casa la cotidiana tarea de cocinar. Por eso usted, señor Profesional, debe especificar siempre Cocinas Eléctricas General Electric. Recién entonces sus planos estarán verdaderamente "terminados".

PRODUCTO DE LA

GENERAL  **ELECTRIC**
 SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117
 Buenos Aires

INDUSTRIA ARGENTINA

Corrientes 732
 Rosario



VENTANALES

DE

HORMIGON

KREG-O-LIT*

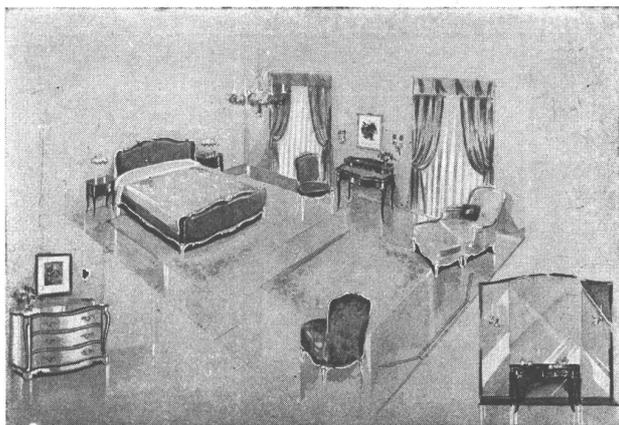
* MARCA REGISTRADA

Ventanales **Kreg-o-lit** fijos y con hojas movibles. Persianas de hormigón con tablillas de vidrio o fibrocemento **Eternit**. Tabiques-Marcos de hormigón con vidrios en blocks o planos de todos tipos. Pisos y claraboyas.

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.A. 33 Av. 2001-8



Muebles

Tapicerías

Decoraciones

Fendrik Hnos.

Únicamente

Avenida Alvear 1552

T. A. 41 - 3366 y 1369

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMÁTICO

"8 en 1"



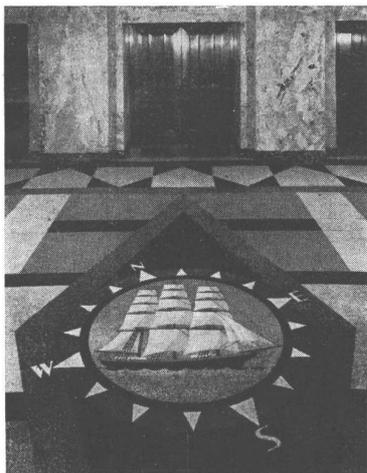
PERSIANAS PLEGADIZAS

AMERICANA
"VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655

PISOS HERMOSOS Y DURADEROS

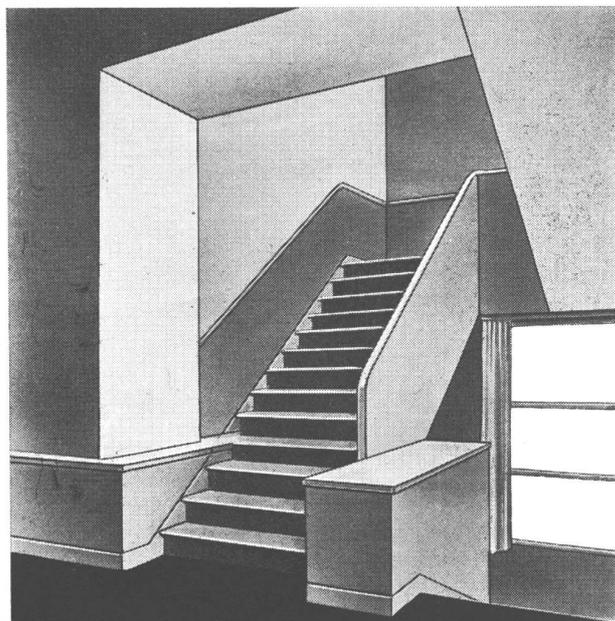


Las infinitas combinaciones de dibujos y colores que pueden realizarse con el mosaico granítico mantienen su primitiva lozanía durante muchos años cuando en su fabricación se emplea CEMENTO BLANCO **ATLAS**



ENRIQUE CARPENTER

SAN MARTIN 687
T. A. 31 - 8058
BUENOS AIRES



DUROSIL

MARCA REGISTRADA

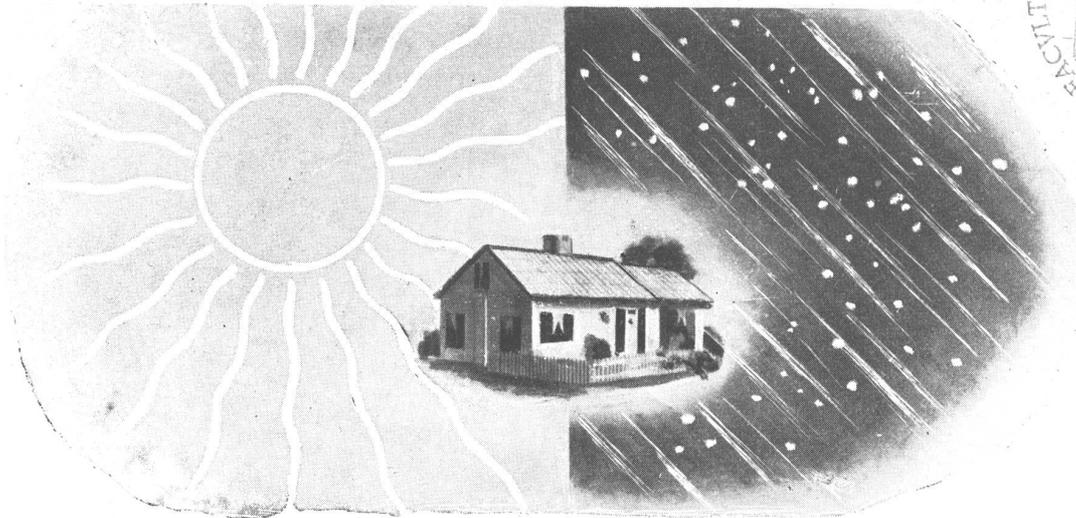
PISOS MONOLITICOS - ESCALERAS - REVESTIMIENTOS

BONAVENTURA S.R.L.

CAPITAL \$ M/N. 50.000 -

SARMIENTO 938 BUENOS AIRES U. T. LIB. 35 - 2474

PARA LA CIUDAD O EL CAMPO



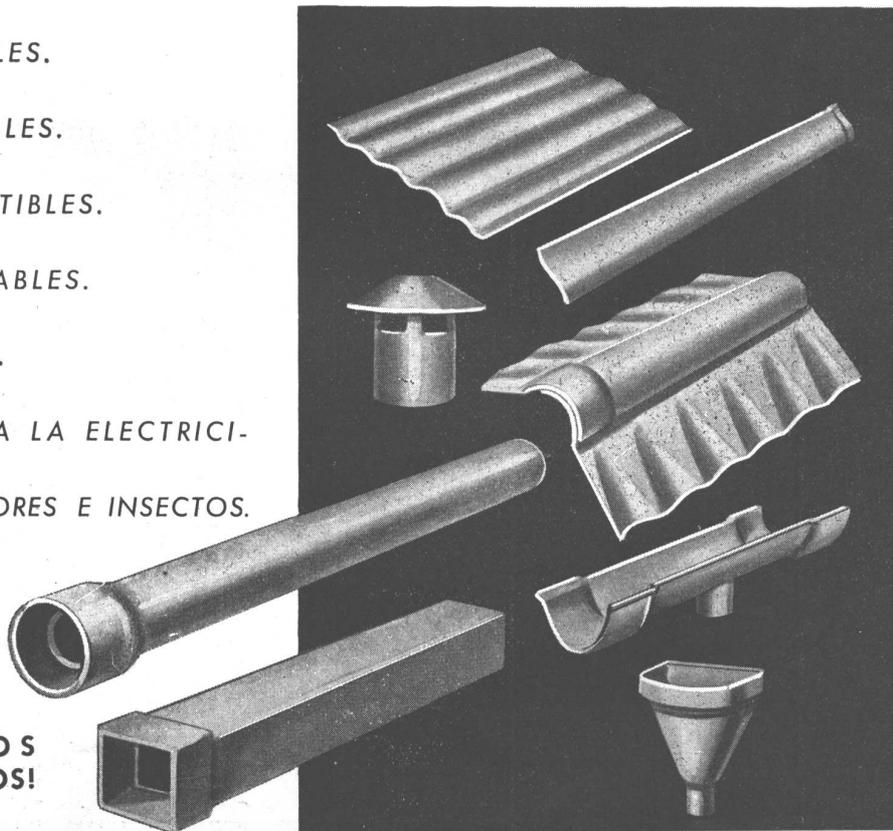
DESAFIANDO LAS INCLEMENCIAS DEL TIEMPO

SE IMPONEN
LOS PRODUCTOS

MONOLIT (amianto - cemento)

- INALTERABLES.
- IMPERMEABLES.
- INCOMBUSTIBLES.
- INDEFORMABLES.
- AISLANTES.
- INMUNES A LA ELECTRICIDAD, ROEDORES E INSECTOS.

¡PROBARLOS
ES ADOPTARLOS!



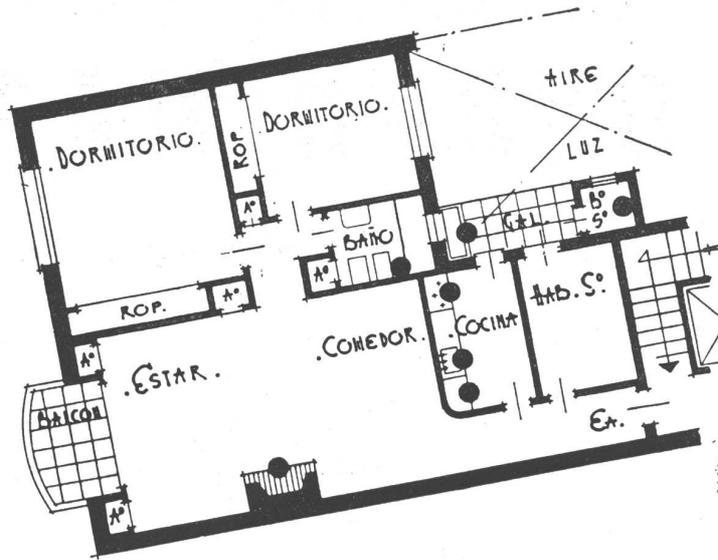
COMPAÑIA FIBROCEMENTO **MONOLIT** S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.

Distribuidores Exclusivos: **TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.**



SECRETARÍA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



El Gas se lo solucionará..!

- COCINA
- HELADERA
- CALEFACCION
- AGUA CALIENTE

En los detalles de categoría de su obra incluya la instalación de GAS, que en la vivienda moderna constituye el combustible irremplazable por sus condiciones de rapidez, comodidad, higiene y economía.

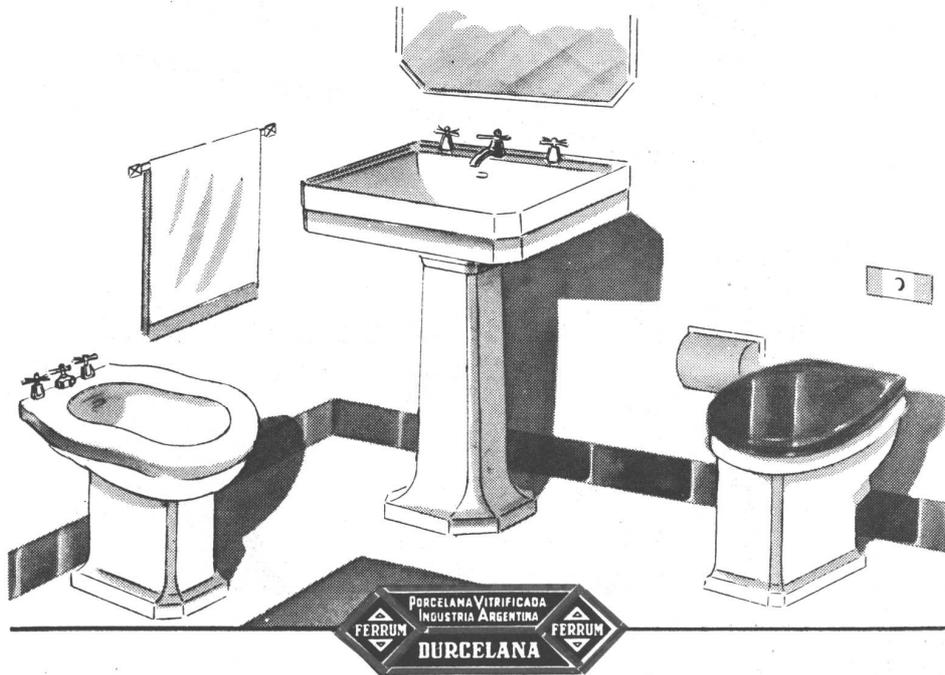
INSTALE

GAS

EL COMBUSTIBLE INSUPERABLE

SECRETARIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIRECCION GENERAL DEL GAS DEL ESTADO

DURAN MAS que la casa...



La casa que Ud. va a construir durará toda una vida. Más allá de esa duración, prolongándose sobre la existencia misma de lo construido, merced a su superior calidad, estarán los artefactos sanitarios DURCELANA - porcelana vitrificada.

La rigurosa selección de los caolines, feldspatos y demás elementos que entran en su cuidadosa elaboración, como asimismo su proceso de vitrificación, aseguran a los artefactos sanitarios DURCELANA, blancura sin par y porosidad prácticamente nula.

Administ. y Fábrica:
España 402 - 600
Avellaneda

UN PRODUCTO DE



Exposición:
Chacabuco esq. Alsina,
Buenos Aires



MIRAG

COCINAS
EN LOZADAS
A GAS OIL, AGRICOL
Y KEROSENE

CALDERAS
PARA CALEFACCION
A GAS OIL Y
DIESEL OIL

SIN PRESION, HUMO NI OLOR

EXPOSITORES DE CALIDAD

EXPOSICION Y VENTA:
ANCON 5163 BUENOS AIRES

ADMINISTRACION:
VICTORIA 850

ORGANIZANDO UNA COOPERATIVA...

(Viene de la pág. 128)

tiones concretas de pagos al contado y pagos mensuales. Los gastos requeridos por los primeros desembolsos para preparar los detalles del plan, no deben sobrepasar el presupuesto de la asociación.

Si la asociación es capaz de redactar proposiciones específicas, se las recoge en un folleto concretándolas, así como el plan general. Entonces se ofrece a los miembros de la asociación de suscribir las necesarias inversiones de manera de crear la cooperativa que va a emprender la tarea.

El primer núcleo, pues, no debe asumir ningún compromiso financiero o de otro orden que salga

del programa de reunir los datos básicos, obtener opciones sobre terrenos y preparar los prospectos. La cooperativa ya formada estará, en cambio, constituida por miembros deseosos y decididos a llevar adelante la tarea y se convierte en la asociación que empieza a contratar la tierra, los servicios, los materiales, se hace cargo de la financiación, etc.

Guía para los interesados

Este procedimiento recomendado permite a un grupo conseguir trazar un cuadro bastante exacto de las posibilidades que les ofrece el procedimiento cooperativo de resolver sus problemas de habitación, sin comprometerse financieramente más allá de la pequeña cuota que pagan inicialmente como miembros de la misma.

La Oficina de Estadística del Trabajo (Bureau of Labor Statistics) ha publicado recientemente el Boletín 858, sobre la Organización y Administración de las Asociaciones Mutuales para el Alojamiento. Este Boletín, que cuesta 0,20 de dólar americano, puede conseguirse en la Cooperative League of the United States of America, 167 West 12 th Street, New York.

Cortesía de "Housing Progress"



ORBIS
ARTEFACTOS A GAS

Una marca de
PRESTIGIO

CALLAO 53-61
T. A. 38-2024-26
BUENOS AIRES

OLIVOS - LA PLATA - MAR DEL PLATA - ROSARIO
SANTA FE - CORDOBA - MENDOZA - PARANA

UN PROPIETARIO PERFECTO

En una época en que muchos propietarios son pintados como verdaderos ogros, Mayer I. Blum, dueño de la más grande casa de departamentos de Filadelfia, es sin duda un ejemplo único. Dar servicio es su evangelio. No hay nada que esté dentro de lo razonable —y frecuentemente transpone ese límite— que no esté dispuesto a hacer, para que sus inquilinos estén contentos y cómodos.

Desde que comenzó sus actividades de construir casas para arrendar, se apegó a aquel principio y

(Sigue en la pág. 138)

Fabricar una tonelada de ACERO requiere un MUNDO de materias primas

BETHLEHEM STEEL

la Bethlehem *COMPRA* en 41 países

El comercio extranjero es recíproco. Y la Bethlehem, una de las principales exportadoras de acero y productos de acero, es también una gran importadora de materias primas y productos manufacturados de todo el mundo.

La Bethlehem compra materiales y productos de 41 países de ambos hemisferios. La Bethlehem es una gran compradora de cromo, estaño, tungsteno, manganeso, flúorespato y muchos otros minerales y menas usados en la producción de varias clases de acero. Además, la Bethlehem usa productos importados, tales como cáñamo, caucho, pulpa para hacer papel, sustancias químicas y una gran variedad de productos necesarios para sus operaciones mundiales.

En verdad, el ACERO, material de aplicación universal, es también un producto para cuya fabricación todo el mundo contribuye con sus riquezas naturales.

Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

*Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

1015

EL PROPIETARIO PERFECTO

(Viene de la pág. 136)

lo ha ido ampliando hasta ser llamado, recientemente, en una transmisión radial "el propietario más popular del mundo".

El vive en su propia casa de departamentos, en continuo contacto con sus inquilinos.

Las preocupaciones de Mr. Blum empiezan, según declara, cuando se pone frente a una mesa de dibujo a proyectar un edificio, cosa que hizo con el de Parkway 2601. Como tiene el título de ingeniero mecánico, esto le da ventaja sobre la generalidad de los propietarios, en cuanto a elegir materiales y equipos que aseguren la eficiencia y la economía. Al mismo tiempo se asegura que los ingredientes que emplea les proporcionarán, a los futuros inquilinos, algo extra en cuanto a confort.

Calefacción automática

Por ejemplo, en Parkway 2601 tiene el cuarto de calderas automático que es probablemente el más completo que existe en cualquier estructura residencial. Cuando construyó el edificio en 1940, la calefacción por zonas era comparativamente nueva en los edificios de departamentos, de manera que llamó a los ingenieros de la Honeywell Regulator Co., para que le proyectaran un sistema de calefacción que lo liberara de los dolores de cabeza habituales. Cuando estuvo terminado, le daba tanta importancia al local de control, que puso una cubierta vidriada, desde la cual los inquilinos podían observar la operación.

La instalación es automática hasta tal grado, que sólo requiere el servicio de un maquinista, en lugar de por lo menos cinco que hubiera requerido una instalación controlada manualmente. Así se ha asegurado la economía de \$ 10.000 en salarios y 2.000 en combustible, que él devuelve a los inquilinos, en forma de servicios adicionales y de alquileres más bajos. Pero él supone que los mayores beneficios están medidos en término de confort humano. Otros \$ 40.000 al año han sido economizados me-

dante la instalación de ascensores automáticos, eliminando los servicios de un numeroso personal. Al principio era un poco escéptico respecto a la aceptación que tendrían sus ascensores, pero la práctica le ha demostrado que son muy populares y le han permitido reducir en un 6% los alquileres, con relación a los que hubiera debido establecer si hubiera debido emplear personal. Cada uno de los nueve ascensores tiene un teléfono, de manera que si se quedan entre dos pisos por descompostura, se puede pedir ayuda al tablero central. Además, ojos eléctricos impiden que las puertas puedan cerrarse demasiado pronto.

Servicio personal

La habilidad de Mr. Blum para combinar la eficiencia en la administración con el servicio personal, es probablemente el secreto de su éxito. A primera vista, podría suponerse que un hombre enamorado de la mecánica, está inclinado a emplear los mismos métodos en sus relaciones humanas. Pero no hay nada de eso.

El ha incorporado cuanto cosa puede concebirse en su gigantesco edificio, que cubre casi una manzana, ubicada a cinco minutos del centro de Filadelfia.

La planta baja de su edificio de 13 pisos contiene un comedor con 185 asientos y puede servir a 800 personas un domingo, un salón de cocktails, una farmacia, un negocio de flores, un salón de belleza, una peluquería, un negocio de regalos, un lavadero para uso de los inquilinos, un servicio de mucamos y un almacén. Los inquilinos dicen que es posible entrar al edificio siendo niño y no salir de él para nada, ni siquiera para divertirse, ya que en verano se exhiben películas en la azotea.

Cuartos para "Suegras"

Hay 20 cuartos para "suegras" en el edificio, de manera que allí pueden alojarse, por la noche, los huéspedes de algunos de los departamentos, que no tienen comodidades para albergarlos. Todos estos cuartos, para dos personas, se alquilan por \$ 5,

(Sigue en la pág. 141)



JOSÉ THENÉE
HIERROS Y BRONCES
ARTÍSTICOS FORJADOS
BELGRANO 774



PROTEGE Y EMBELLECE
Patente No. 56728
ADARGA
PINTURA DE CEMENTO FLEXIBLE
Gran Premio y Medalla de Oro
Exposición Industria y Comercio, Rosario 1946
Es el broche de oro de toda obra de categoría. Solicite referencias y demostraciones de sus 3 tipos "Exterior", "Interior" e "Ignífuga", a sus fabricantes.
ADARGA D. D. T. Cualquier superficie cubierta con esta pintura insecticida, la única autorizada por la Secretaría de Salud Pública de la Nación, se convierte en una trampa mortal para todo insecto. ● En 48 hermosos colores.
LABORATORIOS ELDE Capital: Tucumán 692 - U. T. 32 - 0374
Rosario: Sarmiento 582 - Tel. 4429

OTIS

LO QUE SIGNIFICA LA MARCA OTIS

PARA LOS MILES DE PERSONAS QUE DIARIAMENTE VIAJAN EN ASCENSORES O ESCALERAS MECANICAS, OTIS LES SIGNIFICA SEGURIDAD, RAPIDEZ, COMODIDAD.

A LOS PROPIETARIOS DE EDIFICIOS, OTIS LES REPRESENTA LA MAXIMA SEGURIDAD, EFICIENTE SERVICIO Y EL MAS ECONOMICO MEDIO DE TRANSPORTE VERTICAL.

A LOS INGENIEROS Y ARQUITECTOS, OTIS LES SIGNIFICA LA MAS AUTORIZADA COOPERACION DE QUIENES ESTAN ORGANIZADOS PARA BRINDAR EFICIENTE ATENCION, BASADA EN LA ACUMULACION DE EXPERIENCIA EN EL EXCLUSIVO PROBLEMA DEL TRANSPORTE VERTICAL.

•

OTIS

ELEVATOR COMPANY



**CONTROL
DE
CALIDAD**

La calidad del cemento portland San Martín está garantizada por la organización que lo fabrica desde hace más de un cuarto de siglo bajo la más severa y permanente fiscalización de sus laboratorios químicos. De ahí que su calidad responda a las mayores exigencias y constituya, en todo momento, una garantía permanente para el profesional y una seguridad positiva para el propietario.



COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 (R3) BUENOS AIRES ★ SARMIENTO 991 ROSARIO

NUESTRA ARQUITECTURA

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT

5

Mayo 1947

S U M A R I O

HERVEY PERCY CLARK, ARQ.

1. Casa Modelo en California.
2. Modernización de una casa en California.
3. Casa en Martin County, California.
4. Casa Hillsborough, California.
5. Modernización de una casa en California.
6. Casa de estancia en California.
7. Casa en un lote en pendiente.

ANTONIO U. VILAR, ING. CIV. Y HECTOR C. MORIXE, ARQ. Edificio del Club General Pueyrredón en Mar del Plata.

JACOB CRANE. La vivienda: un desafío y una oportunidad.

Noticias varias.

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 201.253

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 18.00; en el exterior \$ 25.00. Números sueltos, en la Argentina \$ 2.00; en el extranjero \$ 2.50. Números atrasados \$ 3.00.

ESTE MES



Hervey Parke Clark, de quien publicamos siete obras en este número, estudió en Santa Bárbara y Los Angeles. En Nueva York, con la firma de Raymond Hood, Godley y Fouilloux, vió el fin del auge de los rascacielos del fabuloso tercer decenio de este siglo. Hizo varios viajes a Europa y Méjico, para estudiar los edificios antiguos y modernos. Se interesó profundamente por los temas de la aquitectura, que trató en repetidas conferencias dadas en todo el país y también en Londres, Esto colmo y Sud Africa.

El arquitecto Clark ha tenido una actuación destacada en la arquitectura residencial de ante guerra. Durante la misma estuvo ocupado en los grandes planes de alojamiento del gobierno (Martín County, por ejemplo). Sus trabajos han sido comentados y publicados por las revistas "Time", "Fortune" y "Harpers", aparte, naturalmente, de las revistas de arquitectura. Es presidente de la Sección California de la Asociación de Arquitectos Americanos y ex presidente de la Asociación de Planificación y Alojamiento de la ciudad de San Francisco.

Ultimamente se ha asociado con el arquitecto *John F. Beuttler*, recibido en la Universidad de Pennsylvania, a quien conoció Clark después de la guerra, mientras proyectaban juntos algunas obras de importancia para San Mateo County.

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: \$ 51.000.00

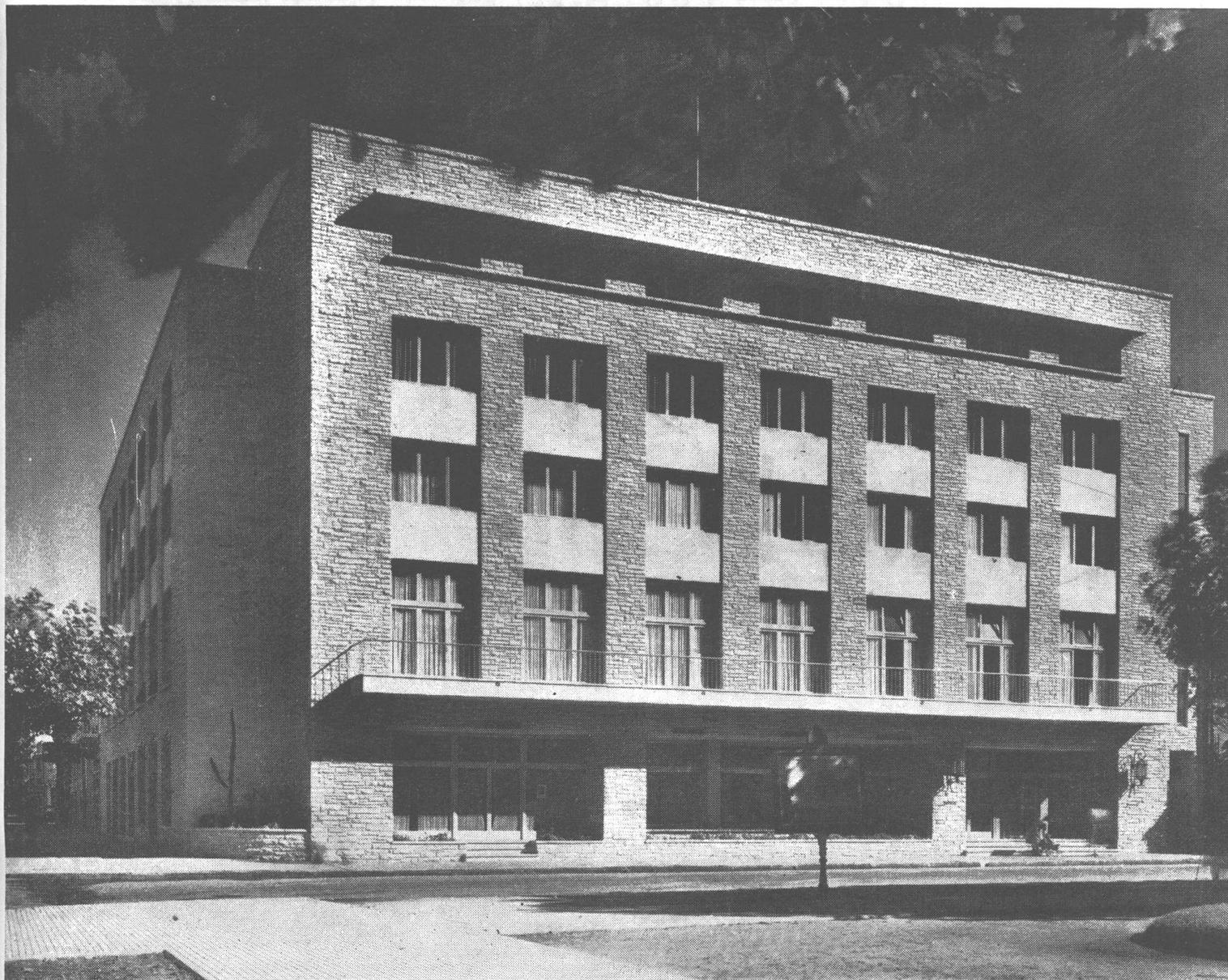
SARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31 RETIRO 2574 Y 1893

CLUB GENERAL PUEYRREDON EN MAR DEL PLATA

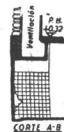
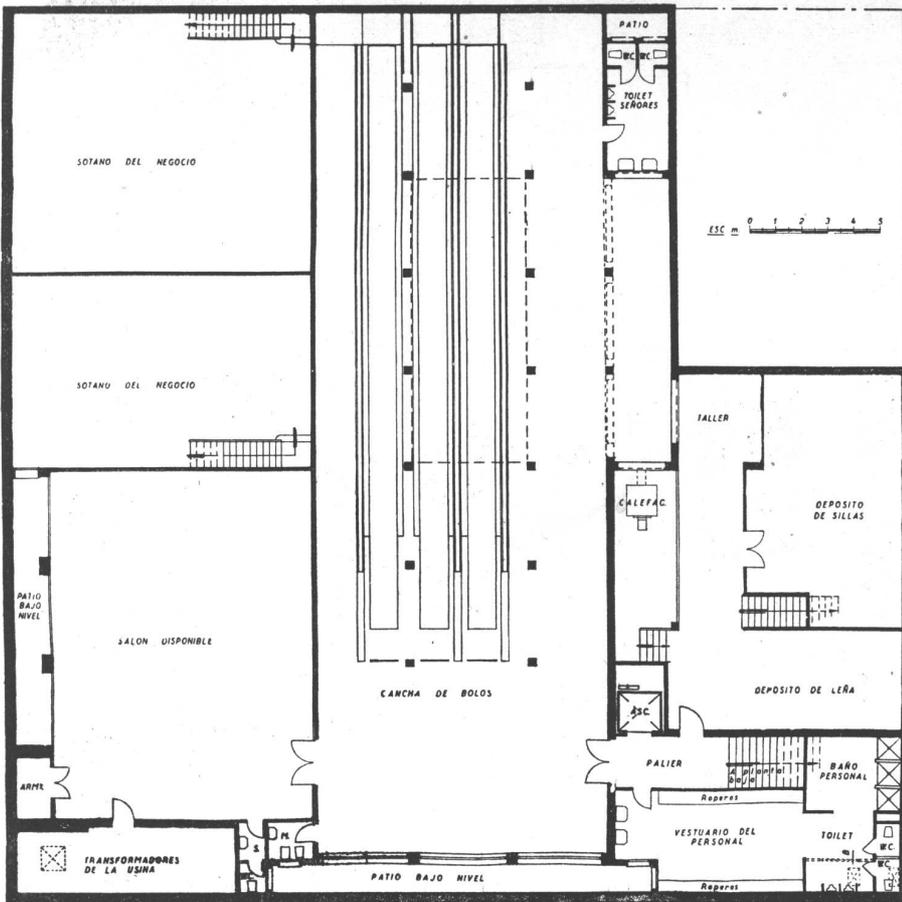
PROYECTO DE ANTONIO U. VILAR, ING. CIV., Y HECTOR C. MORIXE, ARQ. — DIR. OBRA RAUL A. CAMUSSO, ARQ.



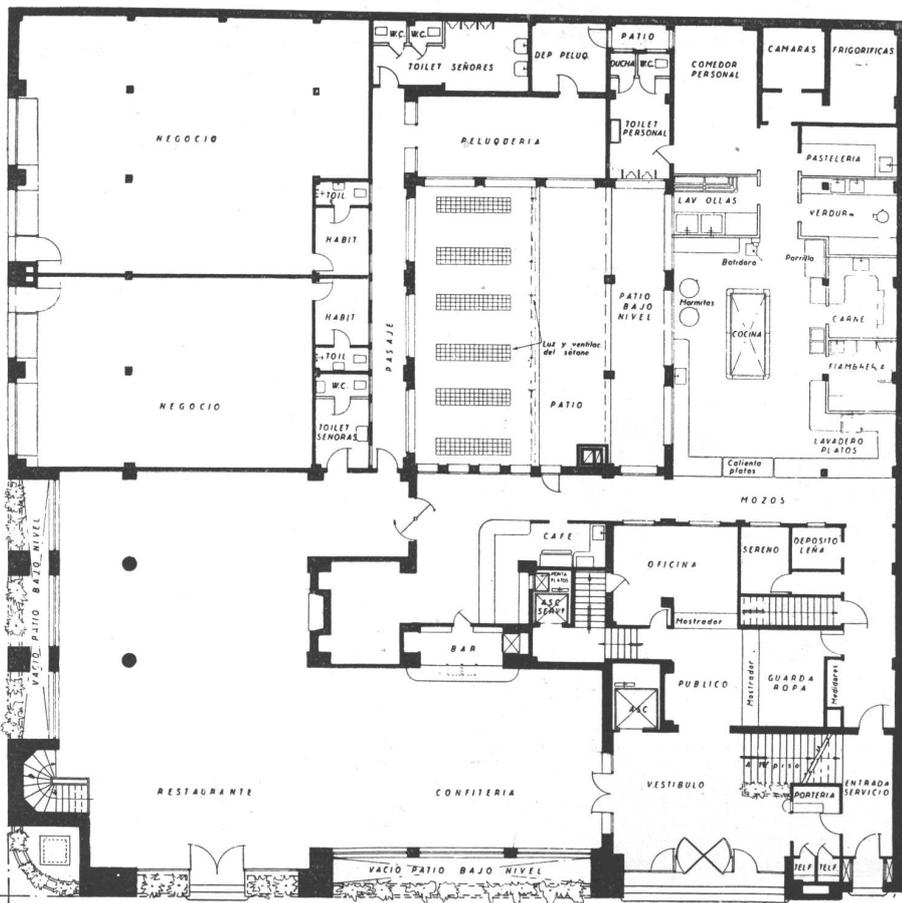


En la página de enfrente. El block de edificio que por su altura, material de fachada y simplicidad, tiene una cierta relación con el de la Municipalidad, que queda en la esquina de enfrente, ambos mirando a la Plaza Luro, lo que comporta una solución de conjunto. La torre de la Municipalidad aparece en la foto. Los antepechos de piedra lisa resuelven el "acuse" del aparcado destacando los pilares a pesar de su poca profundidad. La piedra rústica de los muros de fachada es un tratamiento simpático por su nobleza y "fuerza"; muy decorativo y ya característico de Mar del Plata. Los pocos elementos de la composición favorecen el valor de cada uno y dan más imponencia que las fachadas recargadas. La abertura central entrante de planta baja, permite un patio inglés que da luz y aire a las canchas de bowling y de bochas del sótano. La abertura de la derecha es la entrada al Club y la de la esquina da acceso a un restaurant que también se comunica con el Club internamente. *En esta página,* otra vista de la fachada principal, donde se ve la lateral que da a la Avda. Luro y que forma una penetración sin artificio sobre el block de la fachada o cuerpo principal. La fotografía de abajo muestra el hall del primer piso.

CLUB GENERAL PUEYRREDON
EN MAR DEL PLATA



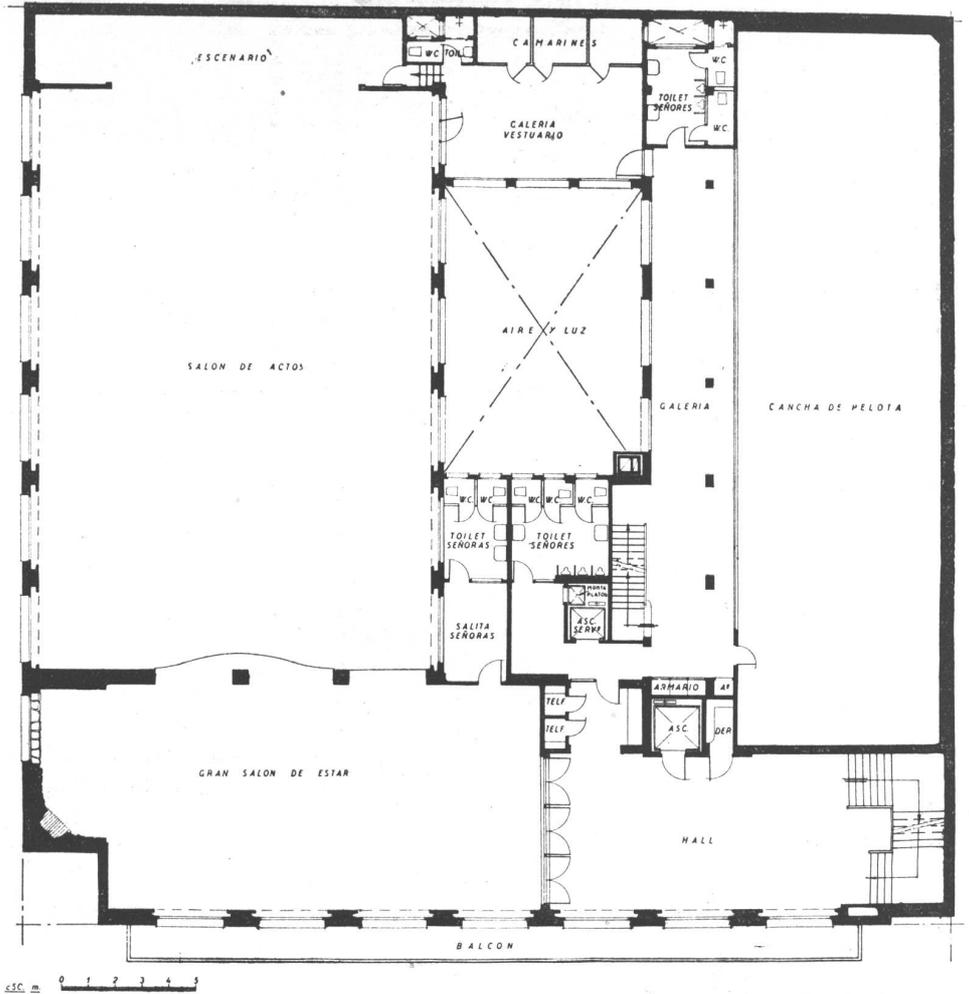
SOTANO



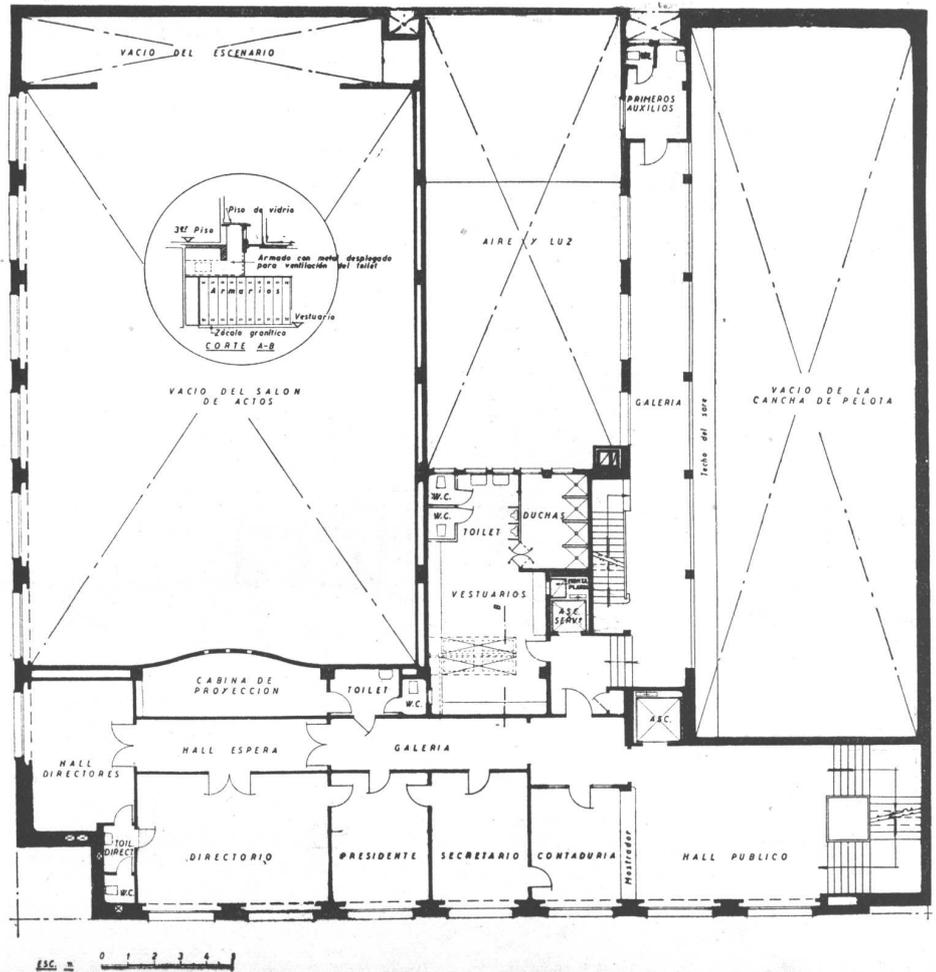
PLANTA BAJA

PROYECTO DE ANTONIO U. VILAR, ING. CIV.,
 Y HECTOR C. MORIXE, ARQ. — DIR. OBRA
 RAUL A. CAMUSSO, ARQ.

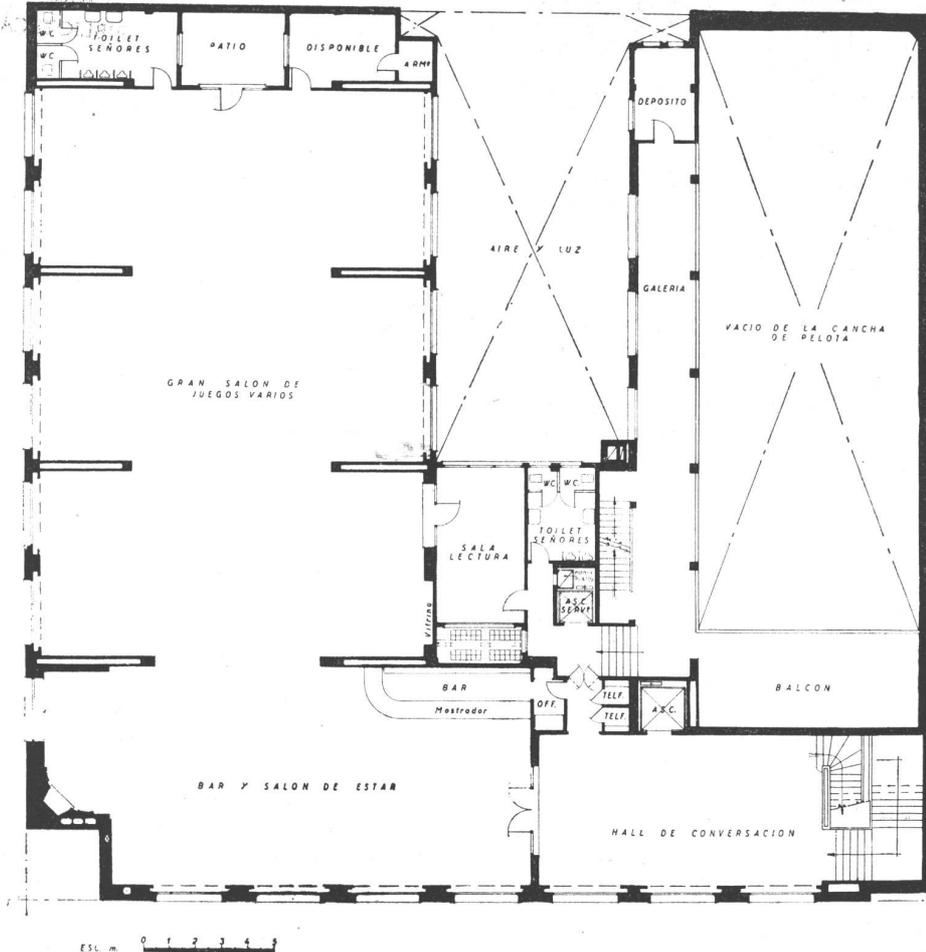
PRIMER PISO



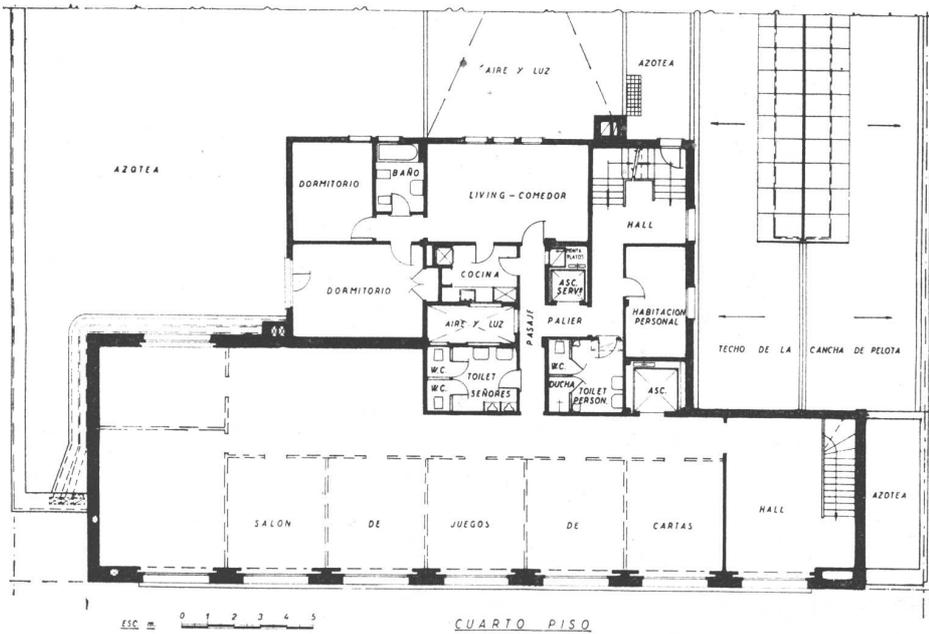
SEGUNDO PISO



CLUB GENERAL PUEYRREDON EN MAR DEL PLATA



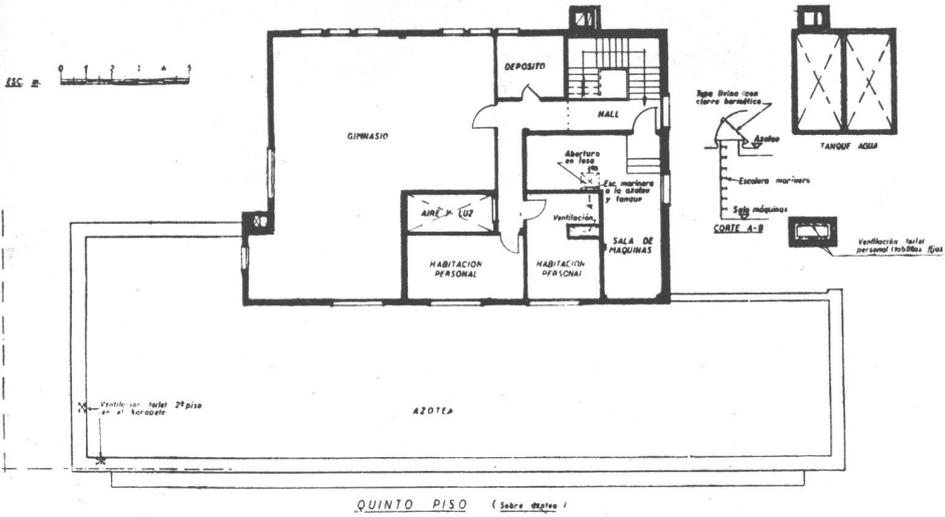
TERCER PISO



CUARTO PISO

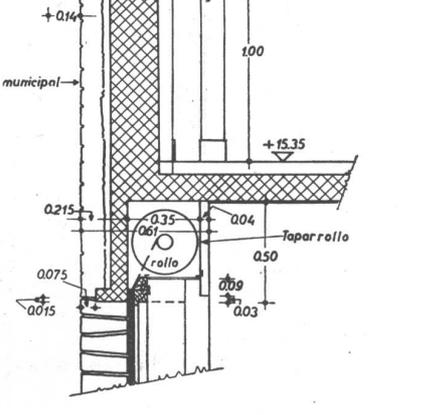
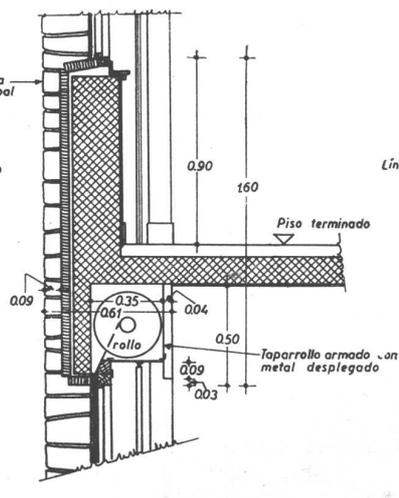
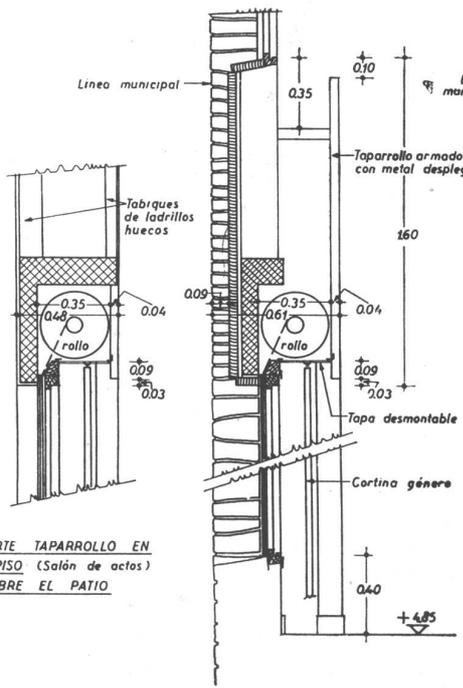
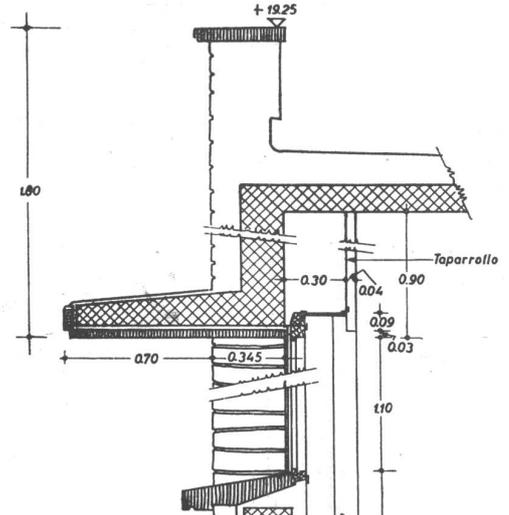
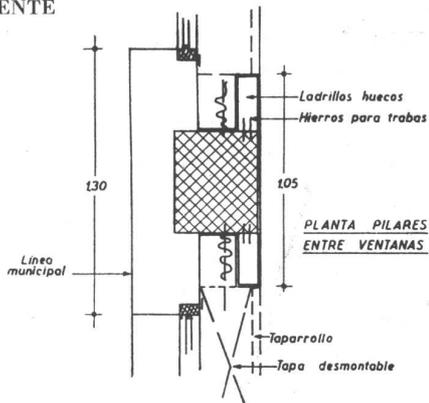


BIBLIOTECA



QUINTO PISO (sobre azotea)

CORTES DEL FRENTE



CORTE TAPARROLLO EN 1º PISO (Salón de actos) SOBRE EL PATIO

CORTE ANTEPECHOS EN 2º y 3º PISO

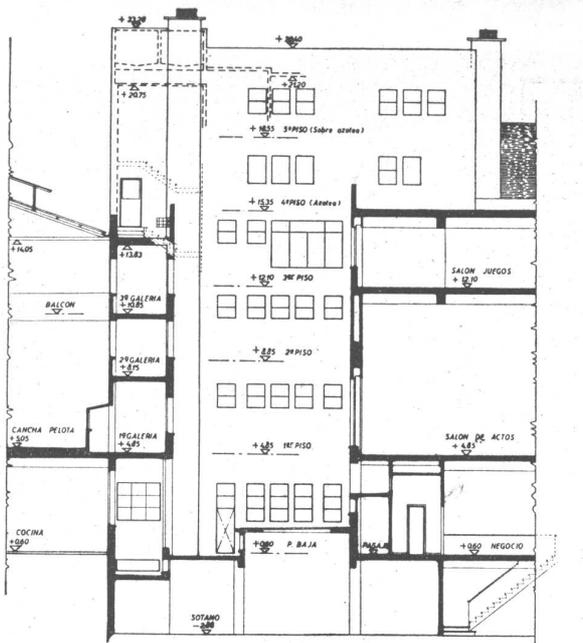
CORTE ANTEPECHO Y TERMINACION 4º PISO SOBRE CALLE SEIS DE SETIEMBRE

CORTE ANTEPECHO Y TAPARROLLO EN 1º PISO (Salón de actos)

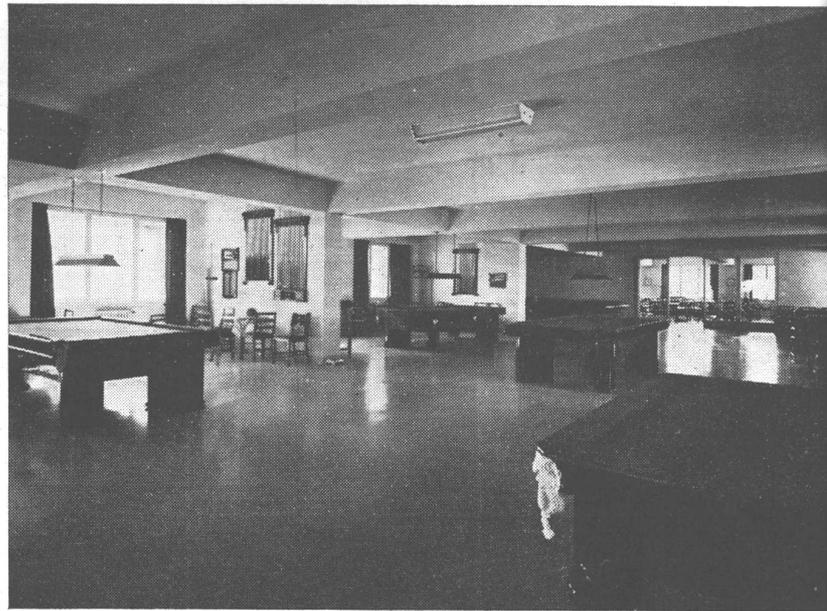
CORTES DEL FRENTE



CLUB GENERAL PUEYRREDON EN MAR DEL PLATA



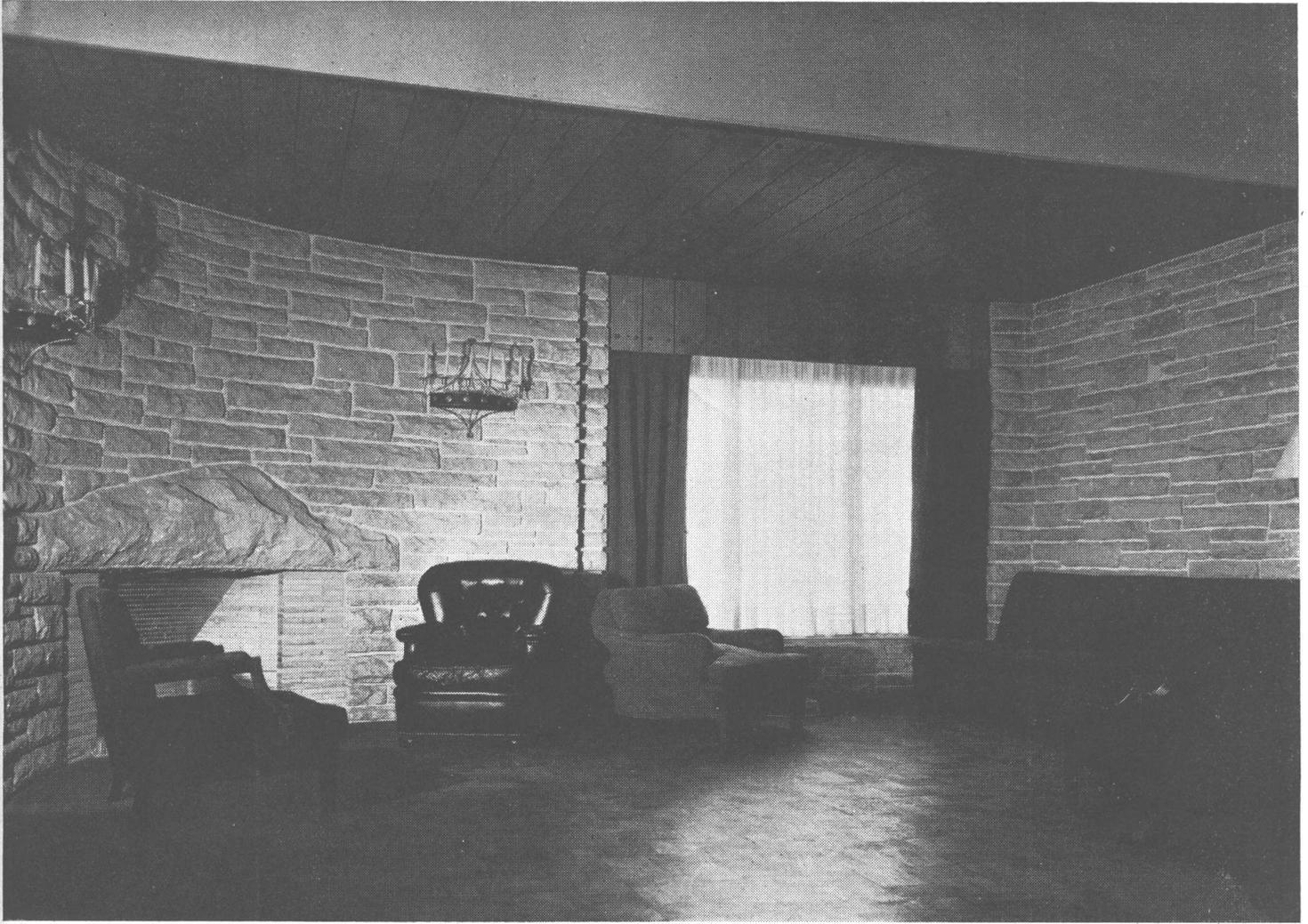
CORTE DEL PATIO - CONTRAFRENTE ESC. 1:20



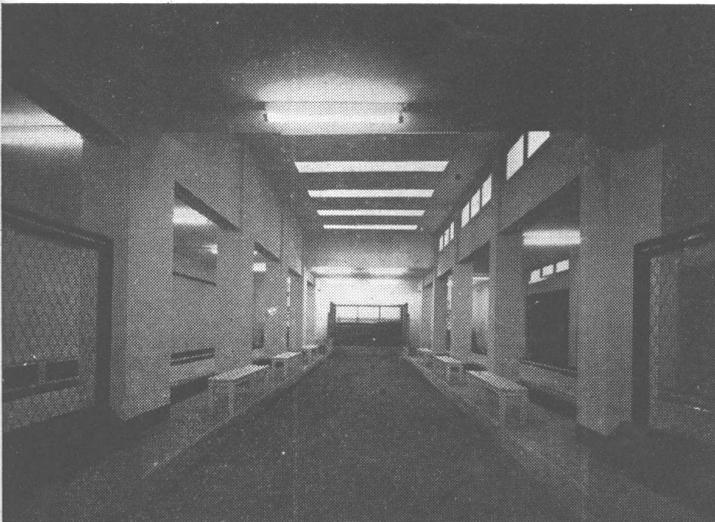
Sala de billar del tercer piso



El hall del tercer piso

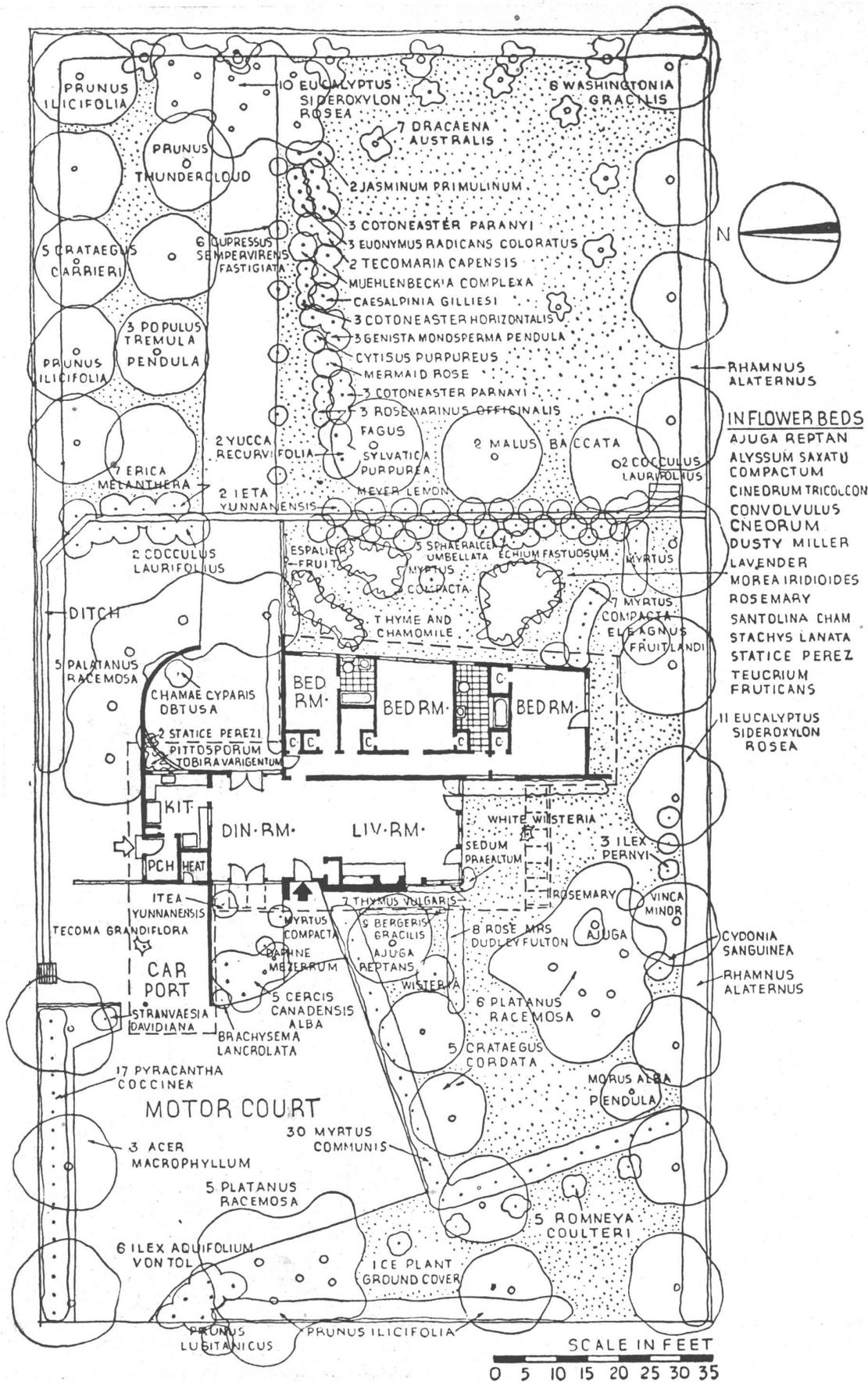


Vista de la chimenea del primer piso. Su planta curva permite que la chimenea resulte el elemento principal, sin que lo impida la ventana del frente.



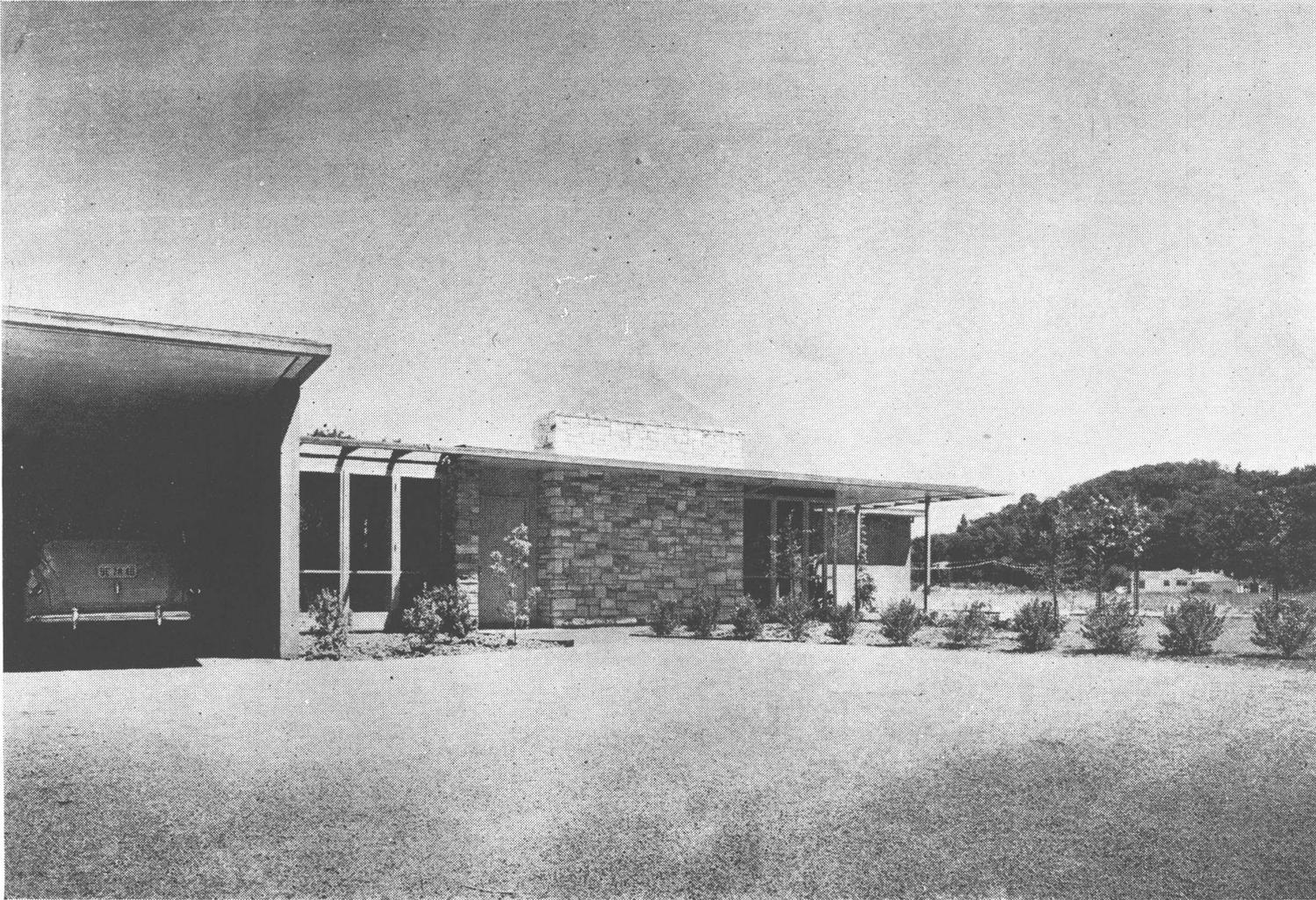
A la izquierda: Canchas de bowling y de bochas ubicadas en el sótano con luz cenital y banderolas dando al patio central del edificio. Tiene además el local amplias ventanas sobre el patio inglés de la fachada principal. — A la derecha: La chimenea del hall del tercer piso.

I. - CASA MODELO EN CALIFORNIA



El arquitecto paisajista, Garret Eckbo, tenía que hacer un jardín que extendiera la superficie aprovechable para la vida, a todo el lote. Se consiguió ese propósito mediante una organización de tres dimensiones del espacio, por el uso de cercas, árboles y cercos vivos sin cortar, relacionando sus formas con las de la casa siempre que fué posible. El cuidado del jardín se ha reducido a un mínimo por la extensión de las superficies pavimentadas, por la reducción de las partes cubiertas de césped y el uso generalizado de plantas que se basten a sí mismas aun durante los veranos californianos. El pequeño jardín que queda detrás del ala de dormitorios tiene canchales de formas libres con hierbas y plantas rastreras, como también un macizo de tomillo que exige un mínimo de corte y de riego. El amplio espacio posterior ha sido dejado libre para juegos y actividades diversas.

Liv. Rm., Living Room. Din. Rm., Comedor. Kit., Cocina. Be. Rm., Dormitorio. Pch., Porch. Heat., Calefacción. Car Port., Guardal coche.



Fotos de Esther Born.

La casa ha sido construída en Kent Woodlands, para el Sr. Roger Kent y Sra. En esta vista se ve, de izquierda a derecha: el guardacoches, comedor y dormitorio. En el extremo derecho, el dormitorio principal tiene su propia terraza.

Esta casa fué construída como casa modelo para exhibir en público y ser revendida por los propietarios de un barrio residencial de categoría.

La plantación del jardín exterior frente al living room, entra a la casa mediante el recurso de espacios con plantas en las esquinas del living, uniendo así mejor a los interiores con el exterior.

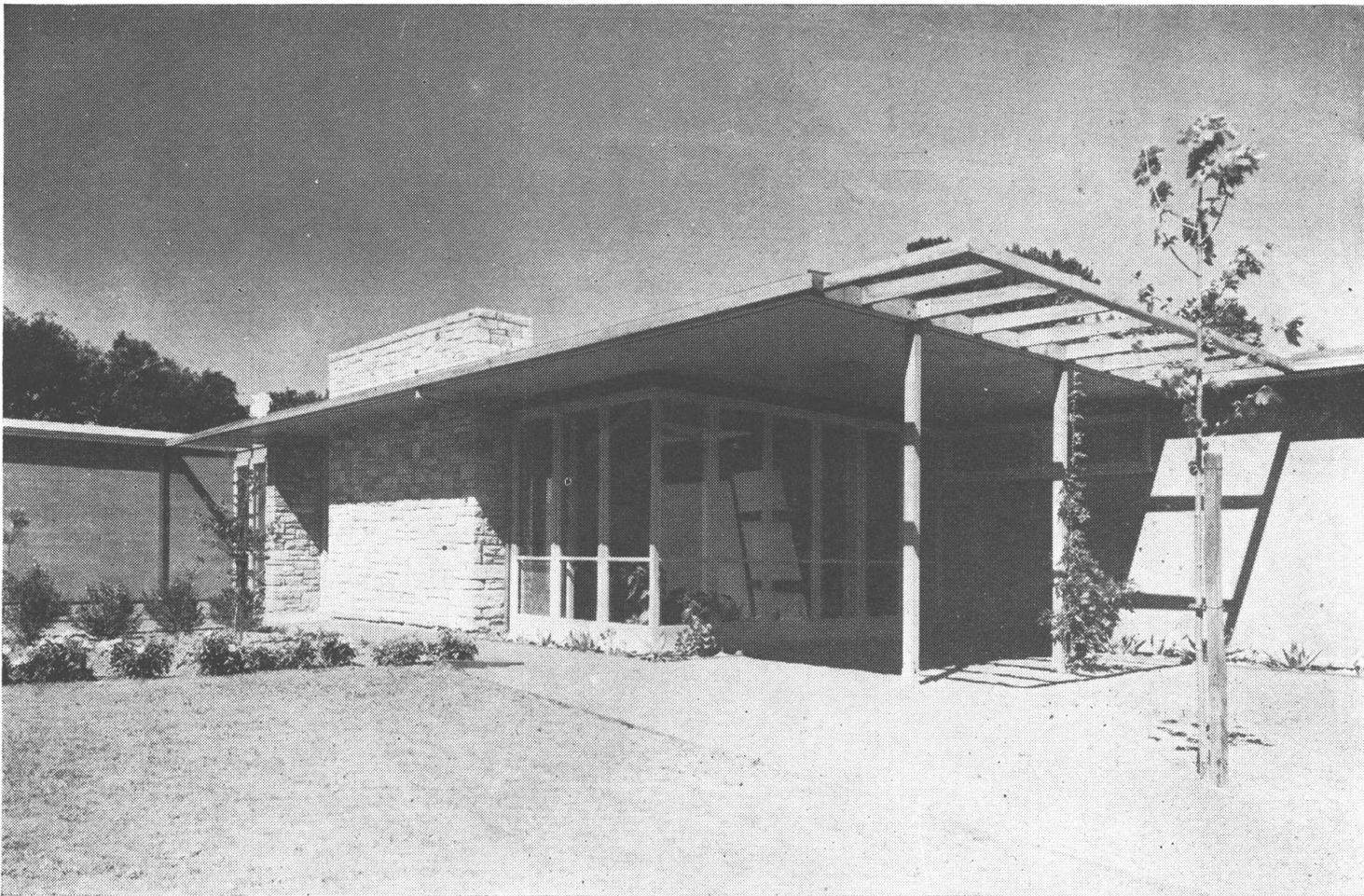
Los espacios destinados a living y comedor están divididos por una cortina que cuelga en graciosa curva. Cuando la cortina está corrida, asegura la misma privacidad que podría obtenerse mediante un hall, y ello sin pérdida de espacio, tanto para comunicarse desde la puerta de entrada con los dormitorios, como desde la misma puerta con el espacio comedor. El dormitorio de los niños está dividido en dos por una cortina semejante. Al costado de la chimenea hay un depósito empotrado para leña y cerca de él hay un espacio para la radio. El rincón de desayuno y bar en la cocina, para tres personas, comunica con la cocina mediante una abertura con postigo. Las ventanas de la cocina están colocadas de tal modo, que la madre o la sirvienta pueden vigilar a los niños que juegan en el jardín o en el living room.

Las paredes de la parte de vivir de la casa se prolongan en el jardín, sirviendo de cercos y dividiendo los espacios adentro y afuera de manera lógica. Tanto en el interior como en el exterior, ellos son de pino rojo de

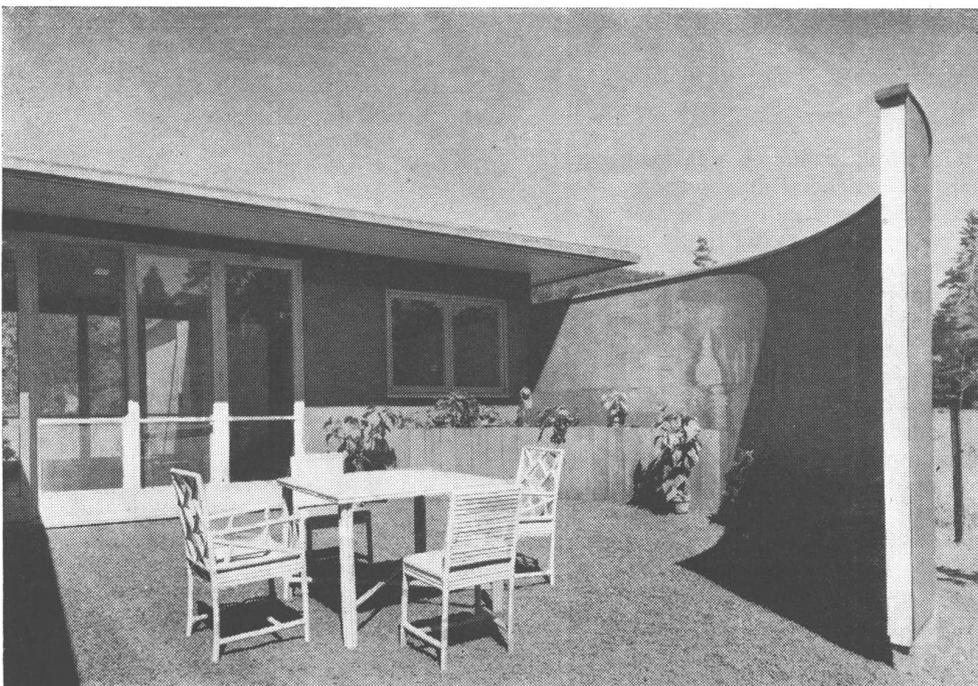
La ligereza en el detalle del enrejado de los aleros fué conseguido uniendo piezas de madera, mediante ángulos livianos de acero y bandas del mismo metal.



CASA MODELO EN CALIFORNIA



Puede decirse de esta pequeña casa de madera, completa, que ha sido ideada con imaginación. Terminada exteriormente con terciado de pino de California preparado para resistir la intemperie; chimenea de piedra local. La madera tiene un terminado natural claro.



California, terciado.

La pared curva limitando el patio de juego de los niños y terraza para comer, refleja el sol en invierno y defiende de la servidumbre de vistas. La zona protegida hacia afuera del dormitorio principal sirve para dormir al aire libre en verano.

La pared este de la casa, en falsa escuadra para prolongar la entrada del sol de la mañana, proporciona una superficie adicional donde se la necesita y permite suprimir los du-

Justo frente al comedor y pudiéndose ver desde la ventana de la cocina, hay un patio asoleado protegido del viento por un muro curvo de madera terciada. Es un sitio ideal para comer al aire libre y para el juego de los chicos.



Se han usado, en el interior del living room, cuatro materiales que contrastan y se complementan. Las paredes, continuación de las exteriores, son de tercedo de pino rojo de California. Los pisos de roble tienen un terminado claro (barnizado liviano blanco a base de plomo, después sacado, una mano de laca y encerado) que resulta notablemente fácil de conservar. El cielo raso es de Celotex natural y la chimenea de piedra del lugar. El living room y el comedor pueden dividirse en dos por una cortina, lo mismo que el dormitorio de los chicos.

ros ángulos rectos en la perspectiva. El techo blanco, refleja el calor y forma un alegre contraste con las paredes de pino.

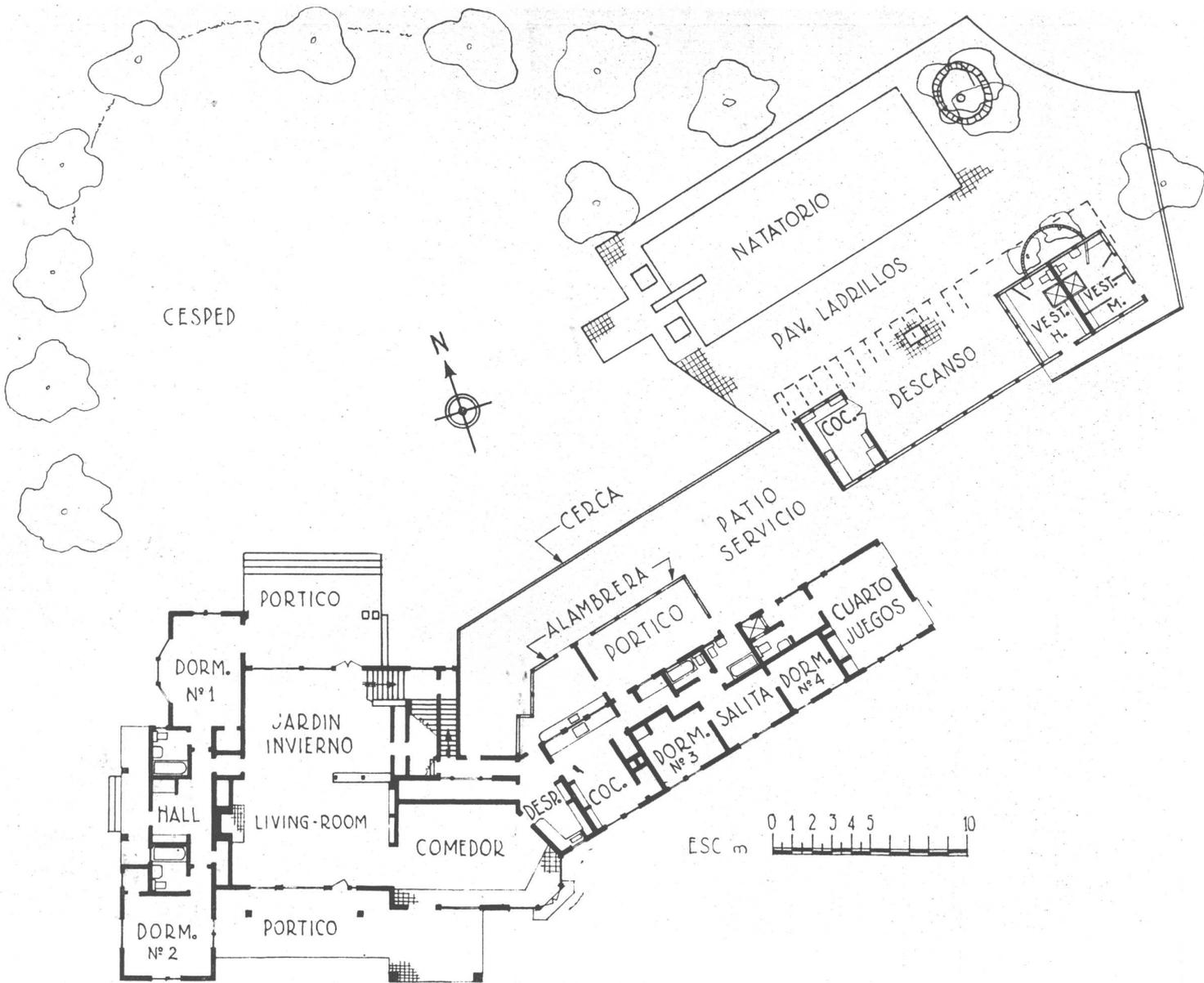
Las grandes superficies de vidrio, destinadas a admitir en abundancia el sol y aire, y permitir una amplia vista del panorama, están protegidas contra los reflejos mediante la saliente del techo que forma alero.

Del guardacoché, puede hacerse en el futuro cuarto de sir-

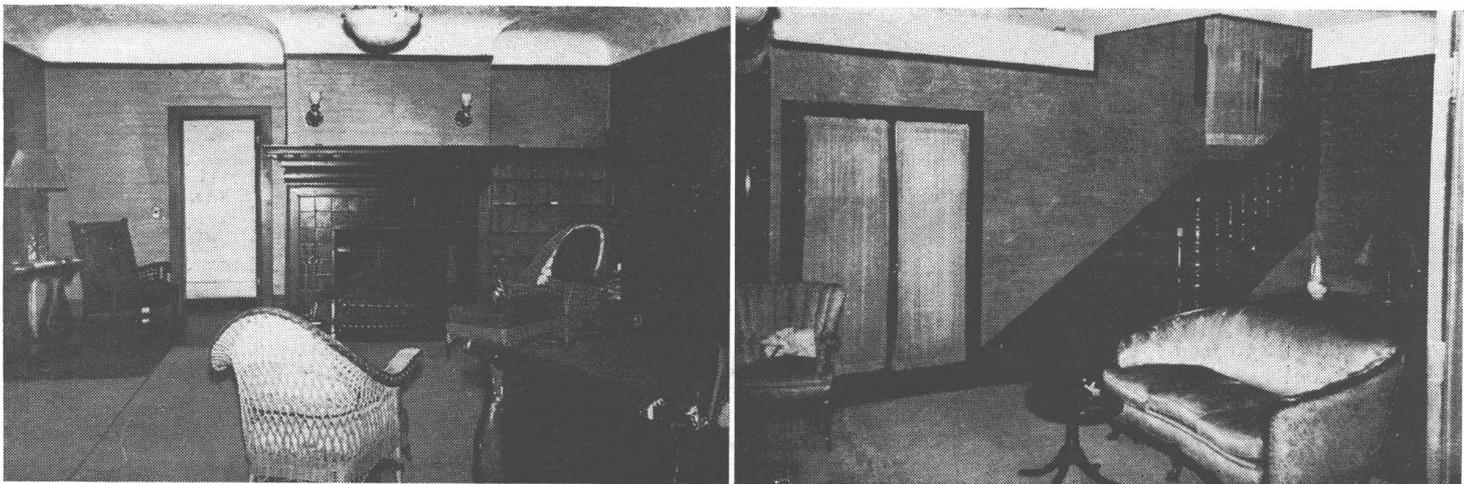
vientas y baño, si así conviene, en cuyo caso podrá construirse otro guardacoché hacia el oeste.

El tercer dormitorio tiene una conveniente entrada desde el exterior situada sobre la terraza este, y puede ser usado como cuarto para la niñera, ubicado cerca de donde duermen los niños, o puede ser utilizado como dormitorio principal.

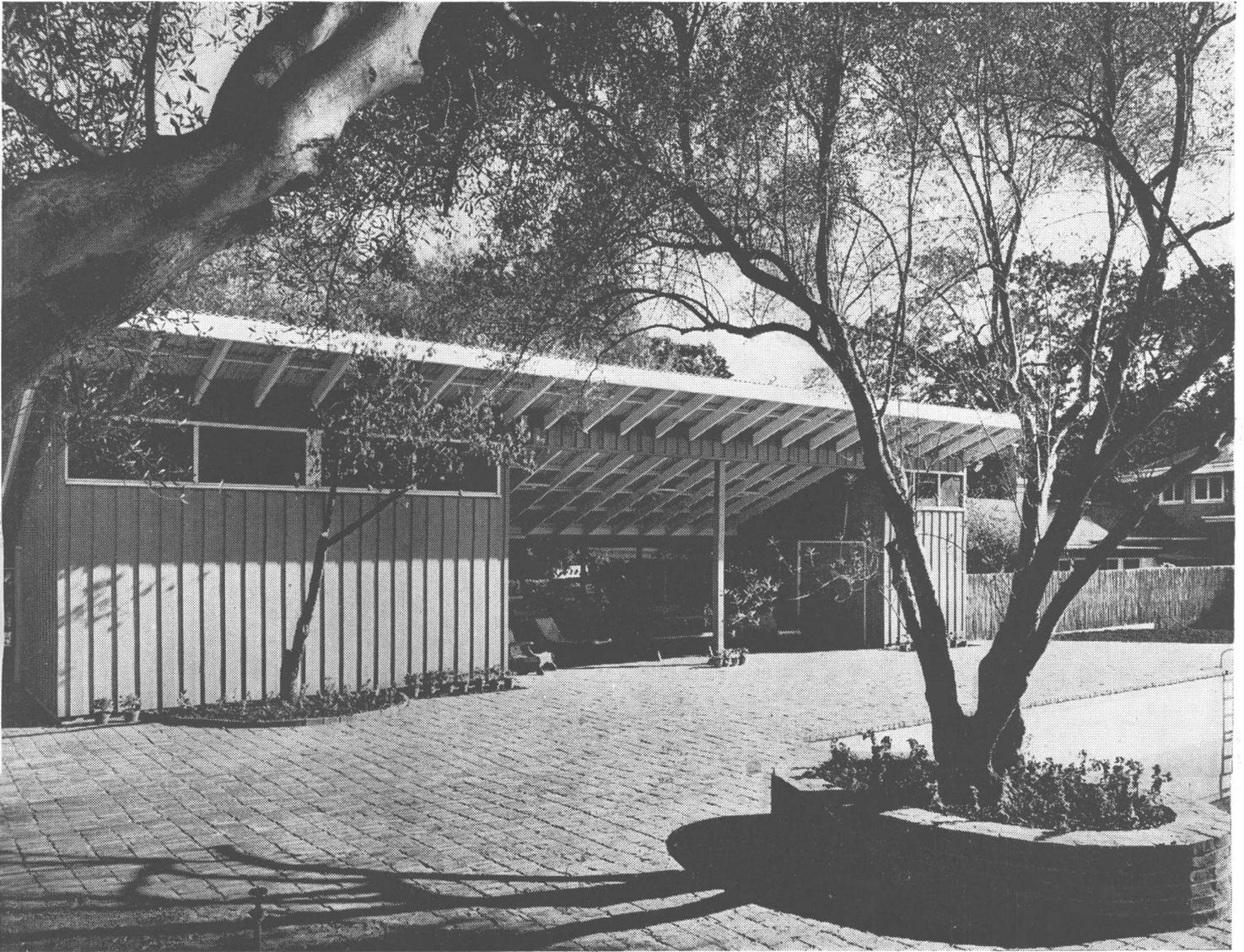
2. - MODERNIZACION DE UNA CASA EN CALIFORNIA



La antigua casa, antes de la modernización, era encerrada, oscura y complicada. Los cambios revolucionarios que ha sufrido son aparentes en las fotografías tomadas después de modernizada. Las dos fotografías de abajo, ilustran lo que era "antes".

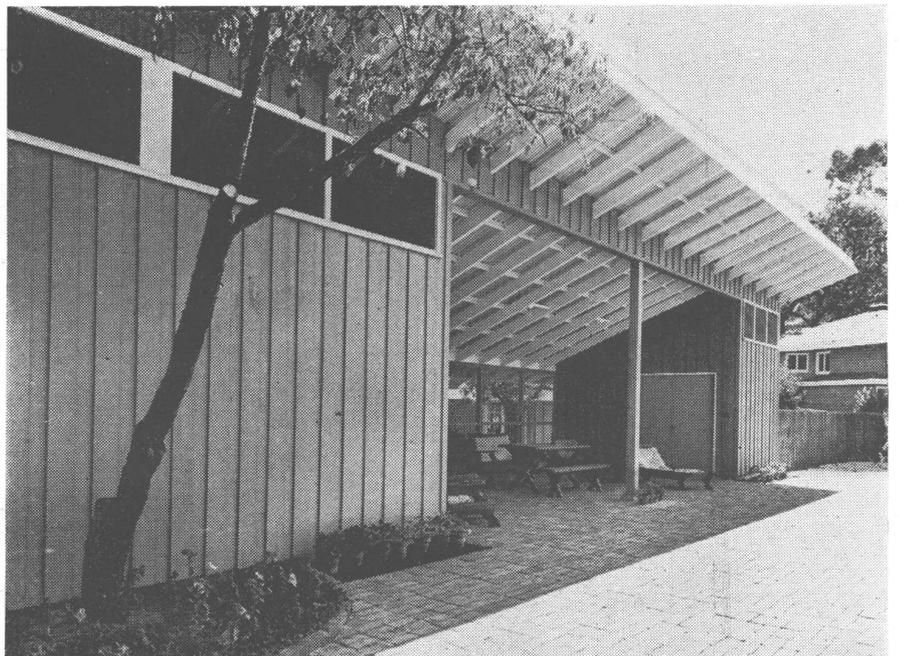


HERVEY PARKE CLARK (De Clark y Beuttler, Arqs.)



La vivienda pertenece al Sr. Paul Bissinger y Sra.

El pabellón situado frente a la piscina, da frente al norte a fin de evitar el sol y el resplandor en el verano extremadamente caliente. Al fondo está cerrado con tela metálica para permitir el pasaje de la brisa. La cocina forma un extremo y los vestuarios el otro. El techo de fibrocemento acanalado refleja el calor solar. Las amplias zonas pavimentadas de ladrillo permiten el uso de grupos de muebles en diversas partes, con fácil circulación en todos los casos.



Fotografías de Philip Fein

2. — MODERNIZACION DE UNA CASA EN CALIFORNIA



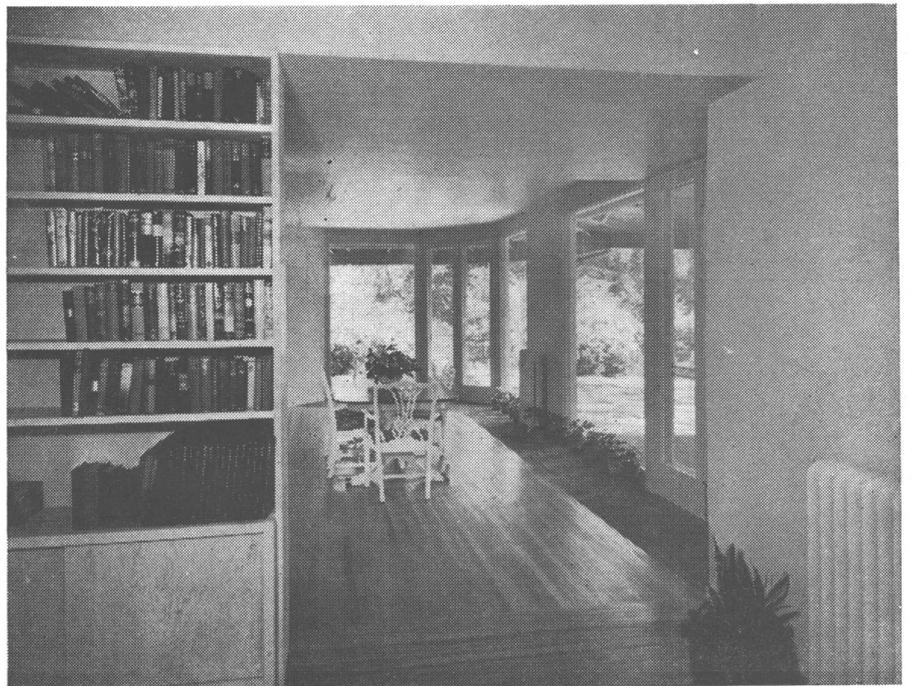
La pared estructural entre el jardín de invierno y el living room fué reemplazada por una viga y delgadas columnas de caño. Arriates colocados en la línea divisoria de los ambientes sirven para dirigir la circulación sin separar los locales.



La parte de comer está separada del living room por una biblioteca en madera rubia. Una porción del cielo raso fué rebajada para cubrir una viga de acero. Las canaletas de luz indirecta unen el todo en un solo conjunto.

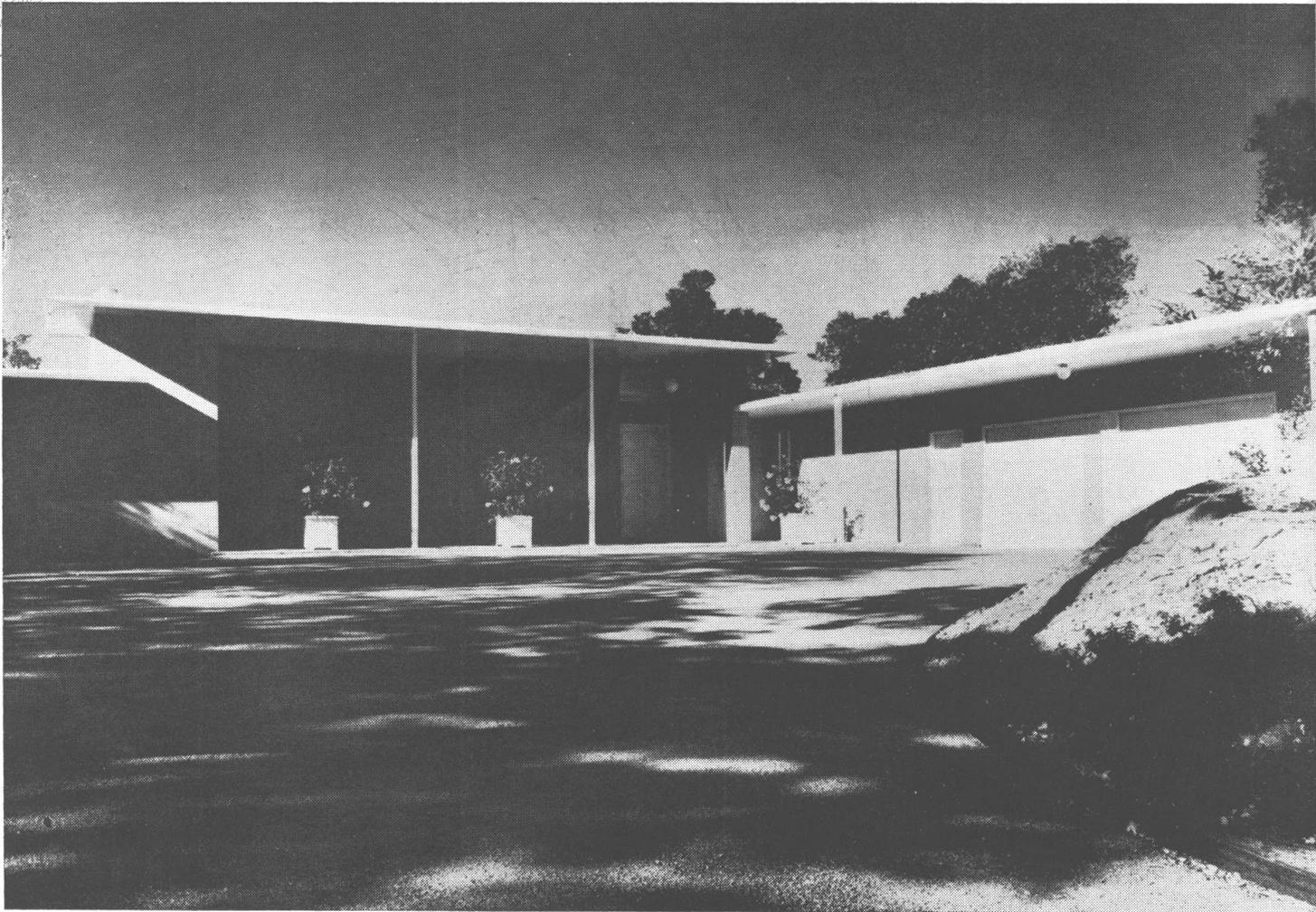


Abriendo la pared del jardín que fué reemplazada por vidrios, usando un gris claro para las paredes y el amarillo para el cielo raso; y poniendo muebles de madera clara "decapé", se transformó el melancólico ambiente de antes, en un agradable y moderno jardín de invierno.



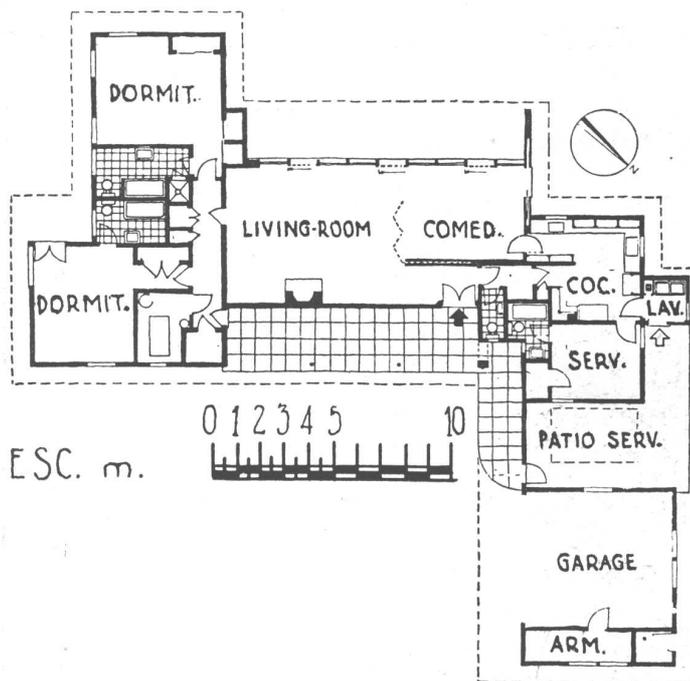
El ala de la casa próxima al comedor fué suprimida (excepción hecha del techo) y ahora forma un soleado pórtico para el desayuno. El piso de ladrillo, exterior se prolonga en un costado del comedor, de manera que las macetas con plantas no estropeen el piso.

3. - CASA EN MARTIN COUNTY, CALIFORNIA



La casa es propiedad de la Sra. Frederick H. Beaver

Los muros son revocados y terminados en un pálido gris. Los amplios aleros de madera, terminados en color blanco-hueso.



Esta casa fue construida por una señora de cierta edad que vive sola. La idea que sirvió de base para proyectar, surgió de su declaración de que "cuando era joven creía que los gustos de la generación de sus padres eran anticuados, y que cuando ella pensara construir una casa, comprometería la colaboración de diseñadores que estuvieran pensando en el presente y en el futuro, más que en el pasado". El trío de arquitecto, pasajista y decorador fue elegido con esa intención.

En un terreno elevado y con vistas sobre el monte Tamalpis y todos los alrededores, pues el robledal que lo circunda está a menor nivel, se ha edificado la casa, que ofrece una vista inesperada cuando se atraviesa la arboleda, subiendo

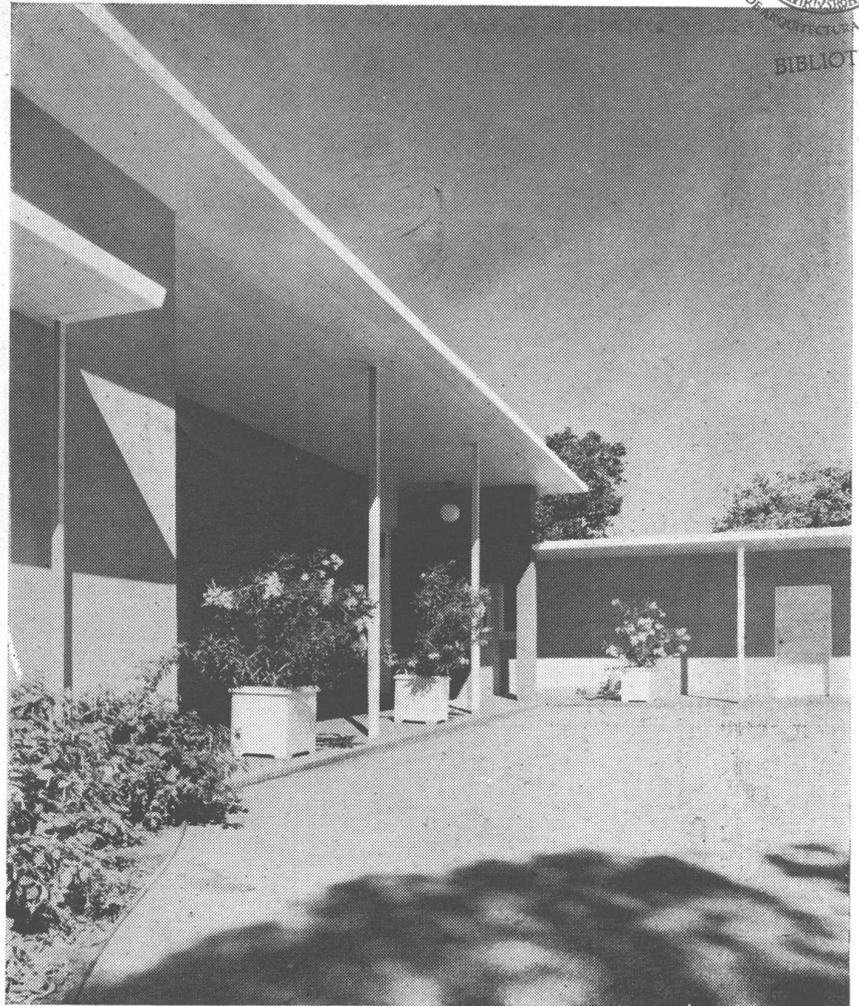
El plano se caracteriza por su simplicidad. Todas las habitaciones tienen orientación al sur. La circulación interior es muy clara. La circulación exterior, desde el garage hasta los dormitorios, está protegida por galerías cubiertas.

Delgadas columnas soportan los aleros aligerando el conjunto. La diferencia de niveles de los aleros prestan movimiento a los volúmenes y acusan la jerarquía de los locales.

una pendiente de 17 %, que es considerada como suave en la región. La primera impresión es la de sus grandes y simples superficies recorriéndose sobre el fondo verde de la arboleda.

Las paredes del pórtico de entrada están terminadas con un revoque rojo color terracota y el resto de los muros son de un cálido gris, contrastados con el blanco-hueso de las puertas y sófitos. Una galería cubierta corre al frente del living room y puerta de entrada y otra a menor nivel protege el ala de servicio y el garage.

El living room y comedor están interrumpidos sólo por una mampara (en parte sólida y en parte plegadiza) que también contribuye a delinear un lado del vestíbulo de entrada, permitiendo a la vez el paso de la luz por encima de ella. El atrevido dibujo del papel que cubre la mampara, en colores gris verdoso y masilla, es el único elemento decorativo del ambiente. Los muros y cielo rasos de yeso color masilla y la alfombra blanca, destacan las hermosas maderas de los antiguos muebles ingleses e italianos. Cortinas de dril blanco protegen las puertas correderizas, que se extienden a todo lo largo y lo alto de la pared sud. La cocina y el pantry están separados por una prolongación de la mampara del comedor. Aquél forma estantes para la loza y termina en una mesa circular de trabajo. Todas las superficies de trabajo en la cocina (tapas de las mesas, mostradores, etc.) están cubiertas de linóleo verde, que contrasta

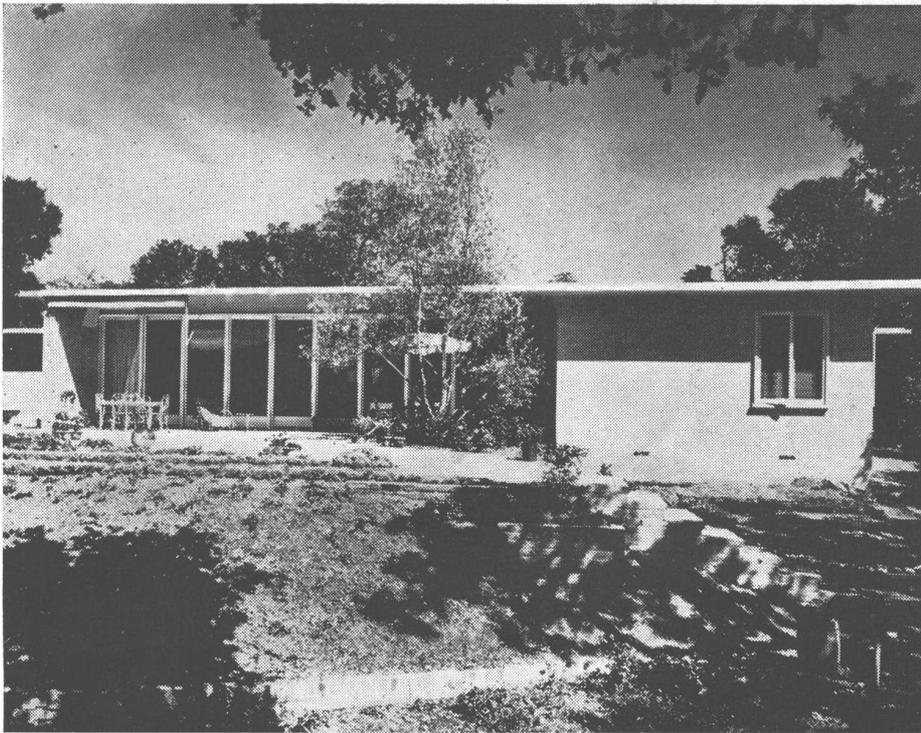


agradablemente con el piso de color gris-ante con dibujo imitando mármol. Las paredes del cuarto de huéspedes son de un amarillo claro y suave y el cielo raso de un verde grisado más bien oscuro, lo mismo que la alfombra. El mobiliaje es de estilo americano, en arce. En la pared del baño hay un cuadro mural en colores henna, blanco y verde por Carolina Marti —brillante dibujante contemporánea— estilizando la casa y el jardín victoriano donde la dueña de casa pasó su niñez. Este mural y el antiguo mobiliaje de toda la casa, son las únicas expresiones del pasado.

El proyecto de colores en el dormitorio principal, llevado adelante contra la opinión de las amistades de la dueña de casa, ejemplifica su buena voluntad

La puerta del garage ha sido realizada por paneles de madera en resalto, siguiendo un diseño simple y efectivo.

3. — CASA EN MARTIN COUNTY, CALIFORNIA



Puertas corredizas que son seguidas en las mismas canaletas por mosquiteros, extienden los ambientes de estar y de comer hasta el jardín.

para experimentar. Las dos paredes exteriores y el cielo raso son de color azul cielo grisado, y las otras son de un color mora. Así explicado, el resultado parece extraño tal vez; pero en la realidad, ahora que la habitación está con sus muebles americanos de caoba, apenas se da uno cuenta que han sido usados dos colores distintos en los muros. Esta casa mereció un premio en una exposición nacional.

El living room y el comedor pueden ser separados por medio de una divisoria plegadiza.



4. - CASA EN HILLSBOROUGH, CALIFORNIA

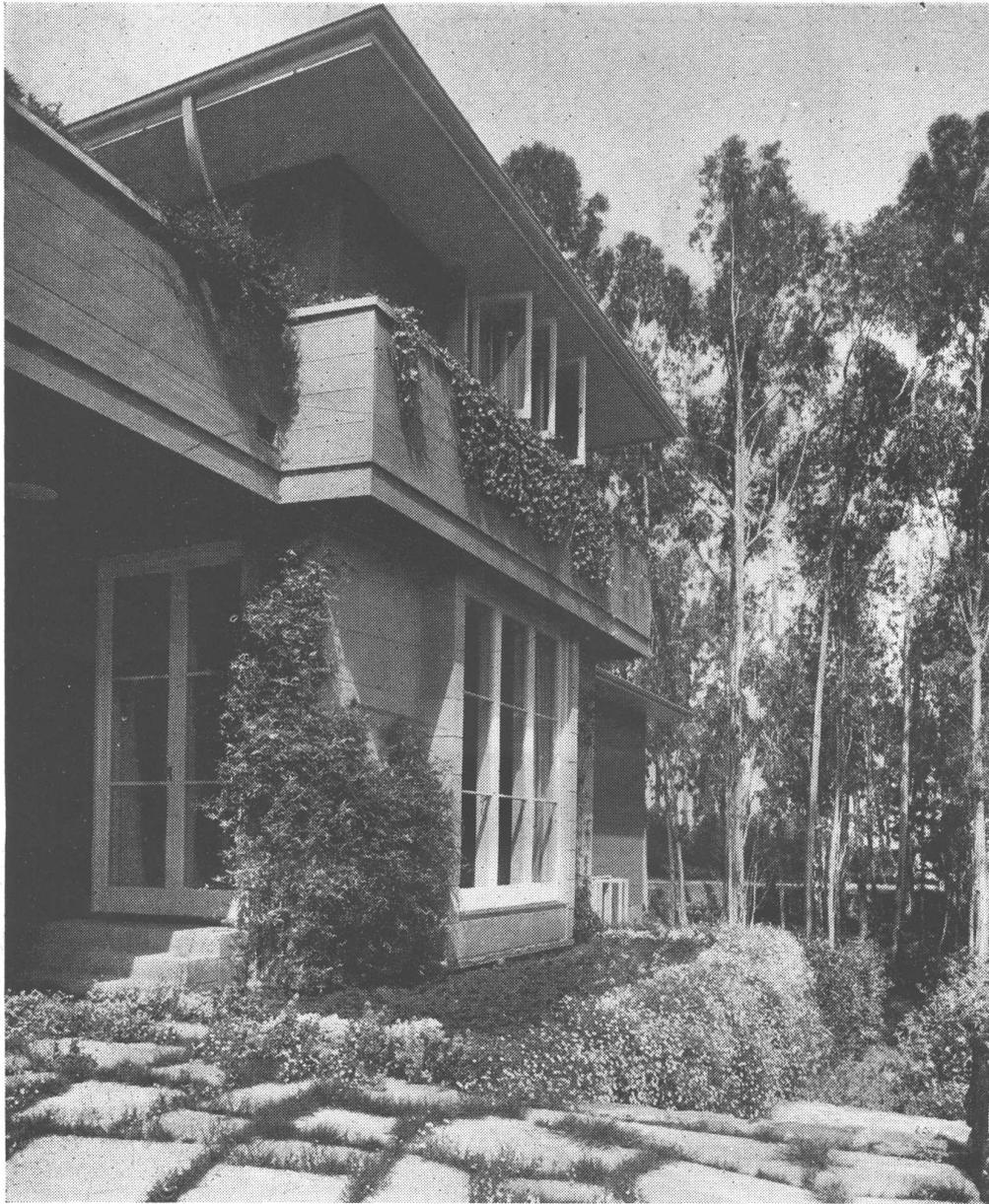
HERVEY PARKE CLARK
(De Clark y Beuttler, Arqs.)



Fotografías de Esther Born.

La casa pertenece al Sr. John L. Bradley y Sra. La terraza del living es de generosas proporciones. Los pilares de hormigón ponen el acento vertical contra el fondo de los muros y el cielo raso de pino de California.

4. — CASA EN HILLSBOROUGH, CALIFORNIA



Los arriates del segundo piso, regados por caños perforados de cobre, ponen la nota verde en la fachada.



La puerta de entrada, de roble, tiene molduras profundas que enriquecen el carácter austero de la entrada de blocks de hormigón

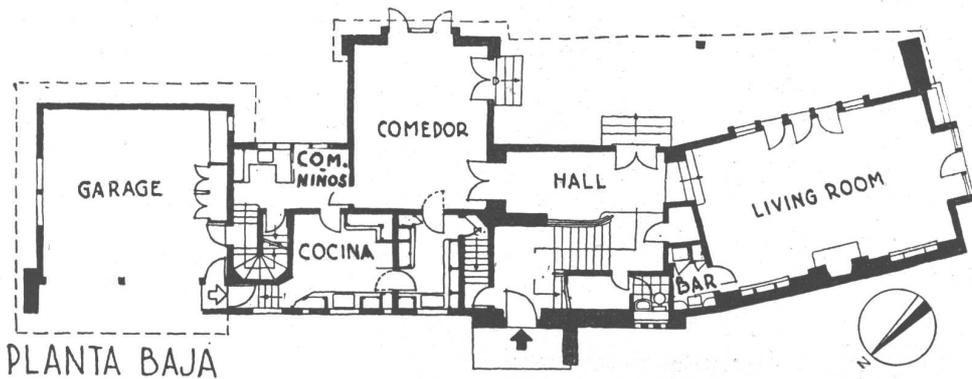
El problema planteado era construir en un terreno hermoso pero restringido, en el centro de Hillsborough, una casa bien grande para lo que de biera haberse edificado en el solar en pendiente, si no hubieran mediado tres factores:

Ubicación conveniente de la propiedad.

Una vista excepcional sobre la bahía.

Protección perpetua en todos los lados por virtud de la topografía de las propiedades vecinas.

Para poner la planta baja a nivel con la terraza del jardín (creado él mismo mediante un corte en la colina, de un lado, y por el relleno contra una pared de piedra, del otro), se decidió poner la puerta de entrada a "medio piso", es decir, en el descanso de la escalera, entre planta baja y primer piso. Esta disposición, que también se aplicó a la escalera interior que sirve al garage, evita la necesidad de subir muchos escalones cuando una persona llega a la casa y quiere ir arriba antes de ir a la planta baja y el jardín. También contribuye a que el edificio quede como engarzado en la colina. Los distribuidores que tienen que hacer sus entregas en la cocina, llegan a través de una puerta y escalera separadas, para evitar que un intruso pueda entrar en la casa fácilmente, como ocurriría si las escaleras comunicaran con la puerta posterior.



Se colocó el garage alejado de la casa, al precio de comprar más tierra de relleno, con lo que se creó una sensación de separación del camino y un espacio para estacionamiento de los automóviles de los visitantes.

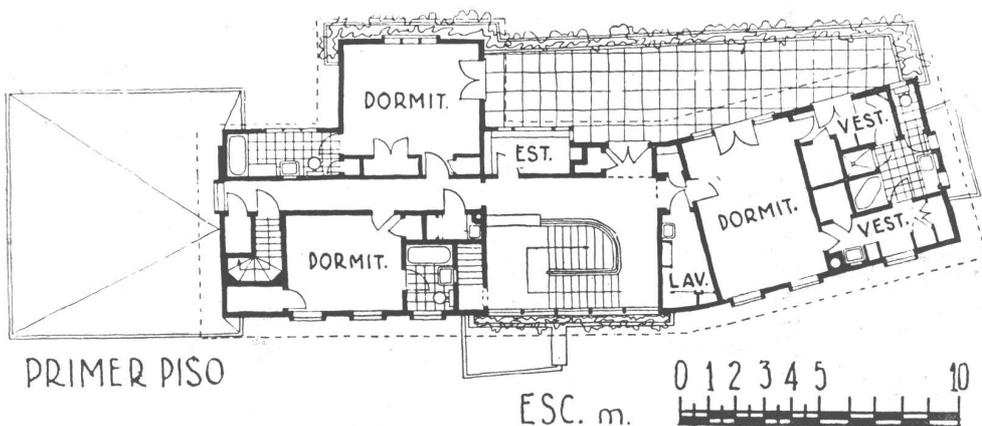
Aunque el arquitecto temió al principio que la casa hubiera sido "girada" ligeramente demasiado con relación a la vista de la bahía, su temor resultó infundado, pues la ubicación resultó perfecta. La casa hace una curva en su contorno, de manera que el living room da frente a la vista hacia la barranca, al mismo tiempo que protege a la terraza de los vientos reinantes y responde al reglamento de construcción local, que exige el retiro de la línea de edificación de la divisoria de la propiedad. En realidad, la curva no es aparente en el lado del jardín y los tablonces de pino de California colocados en espinápez como cielo raso de la galería, disimulan su forma irregular.

La galería alta, sobre la que dan todos los dormitorios, excepto uno, parece como que recogiera el sol del invierno, que es cálido en el norte de California, sólo cuando brilla en un rincón con orientación y forma adecuados para conservar el calor. Hay lugar en esa terraza para un cuadrado de arena para los chicos y para una hamaca, además de los muebles necesarios para una reunión al aire libre. Los arriates con enredaderas rastreras, llevan el jardín, por así decir, al piso alto. Esas plantas son regadas por tubos de cobre perforados y los desagües están disimulados en la construcción.

Se han usado bloques de hormigón



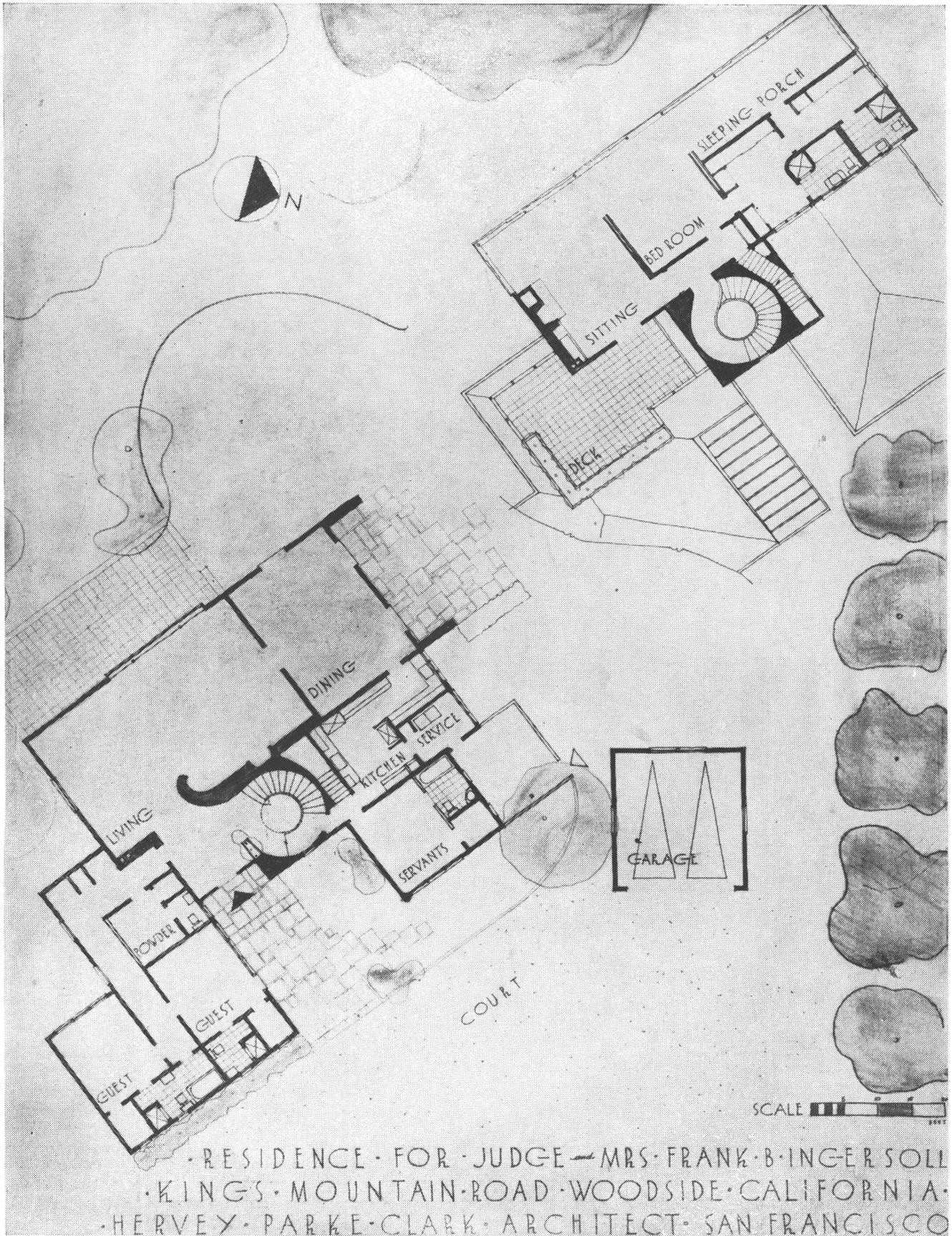
El balcón del primer piso sirve como lugar de juegos para los niños.



con un acabado áspero de grava, principalmente en la entrada, como contraste con las superficies lisas del pino de California que recubre los muros.

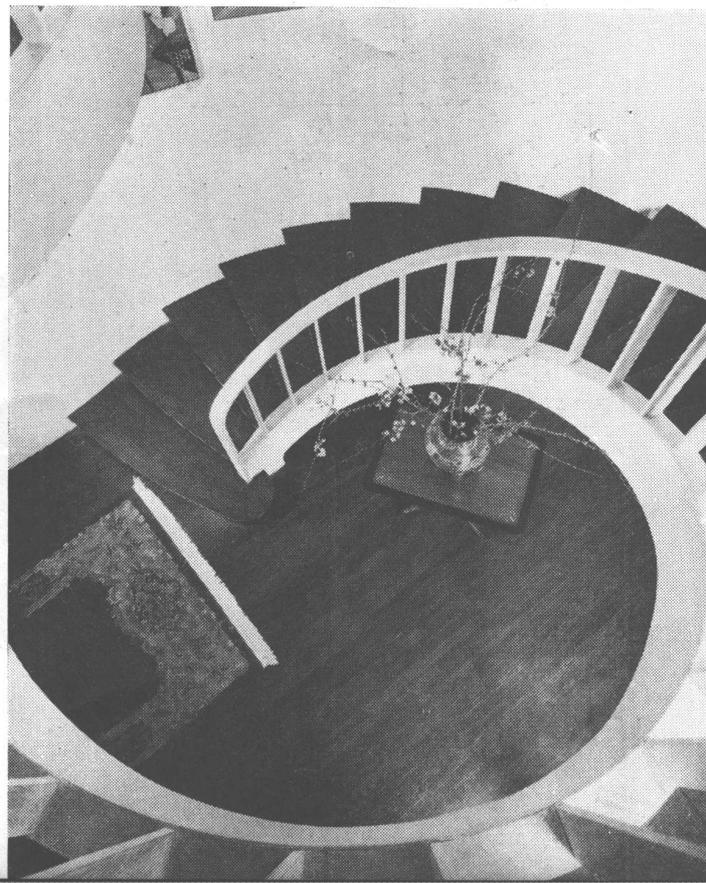
En el living room la pared de la chimenea está revestida de spruce canadiense barnizada con un color para armonizar con el antiguo manto de madera labrada. Los marcos profundos del bay window y las puertas del hall y comedor, como también la baranda de la escalera, son todos de la misma madera.

5. - MODERNIZACION DE UNA CASA EN CALIFORNIA

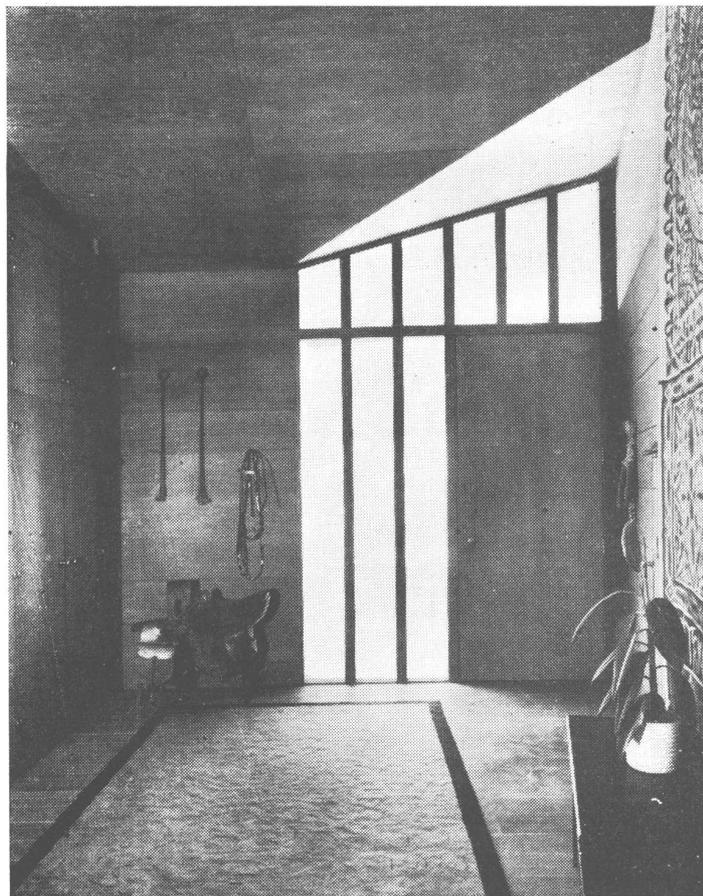
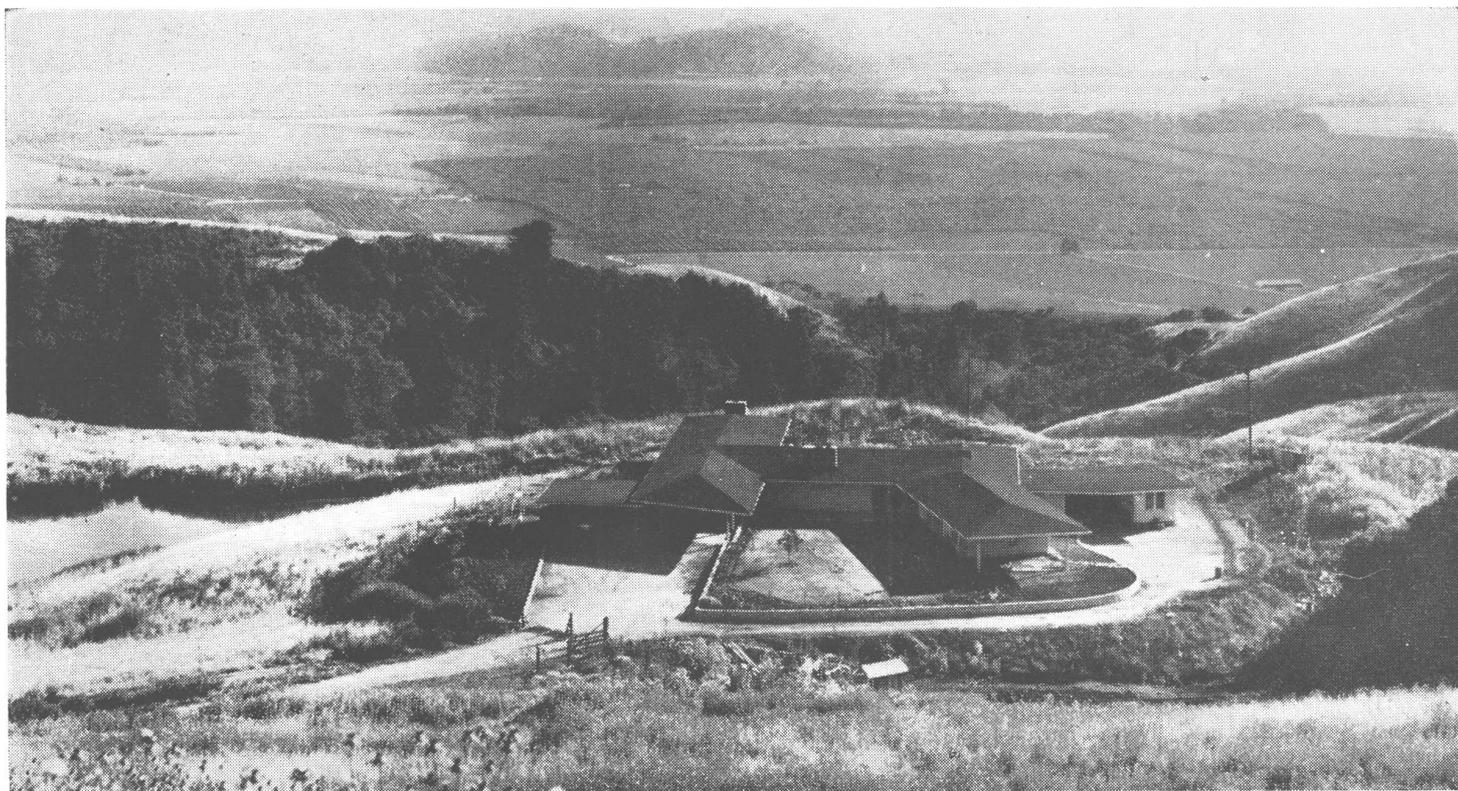


El programa consistía en agrandar y modernizar una antigua casa. En planta baja, el comedor, la escalera y el hall de entrada, son nuevos. Igualmente nuevo es el piso superior con su "roof garden". La puerta de entrada es de roble decapado. El hall está separado del hueco de la escalera, por arriates de roble decapado. De la misma madera es la baranda de la escalera.

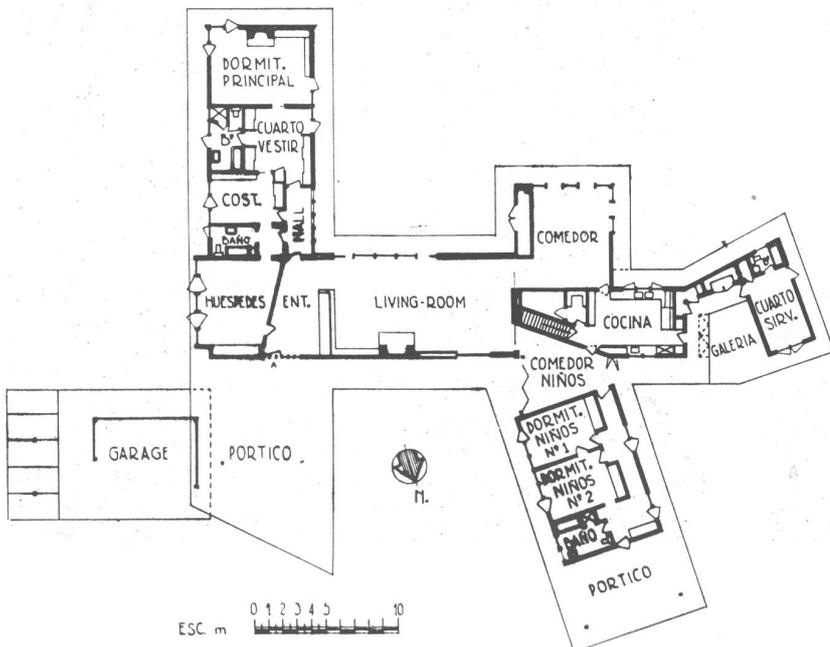
HERVEY PARKE CLARK (De Clark y Beuttler, Arqs.)



6. - CASA DE ESTANCIA EN CALIFORNIA



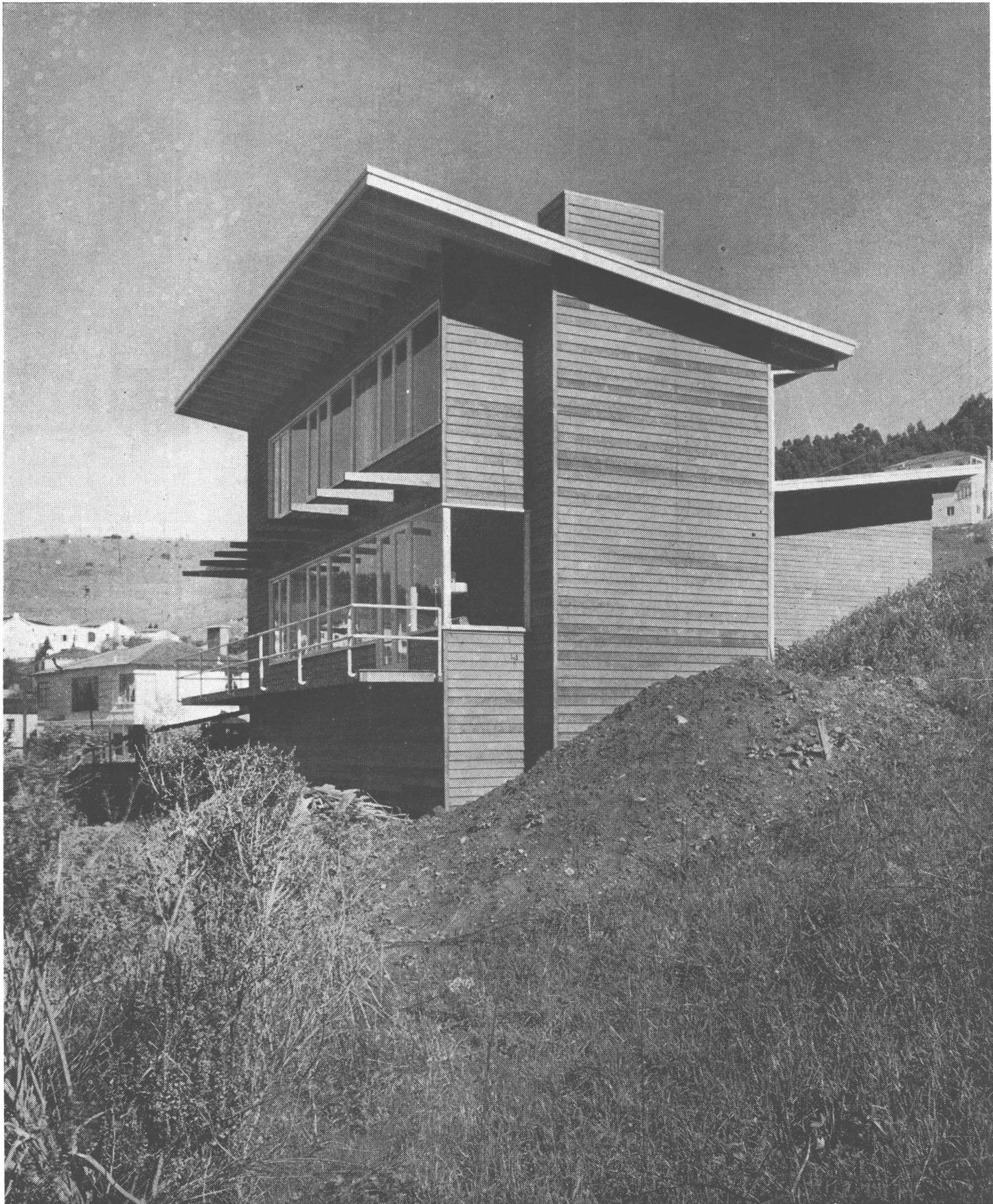
Fotografías de Esther Born



La casa está situada en la pendiente de una colina que domina el campo plano de los alrededores. El patio está a cubierto del viento que sopla valle arriba. El dormitorio principal, a pedido de los propietarios, fué ubicado lo más lejos posible del ala de dormitorios de los niños, lo que en la práctica resultó inconveniente por la extrema escasez de servicio que se sufrió en los años de la guerra.

El pórtico cubierto que se ve en la página del frente, sirve como lugar de juegos para los niños cuando hace mal tiempo. La puerta de entrada es de pino de California. En el hall de entrada que muestra la otra fotografía, las paredes y el cielo raso son de pino de California. La iluminación es indirecta, por tubos fluorescentes y está escondida en la parte arriba de los armarios que se ven a la izquierda. En el dormitorio principal que muestra la fotografía de esta página, las paredes están revestidas de terciado de abedul. La chimenea es de ladrillejos romanos amarillos. Las cortinas son de delgadas tablillas.

7. - CASA EN UN LOTE EN PENDIENTE

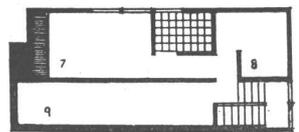
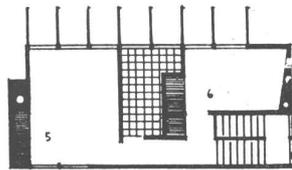
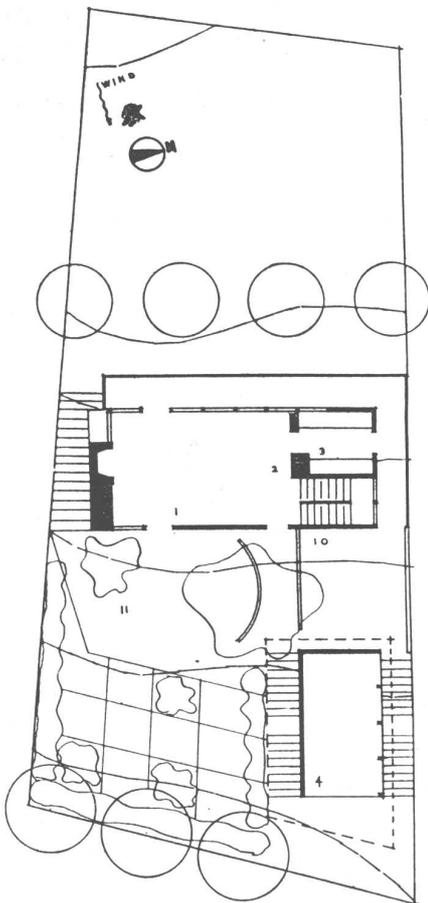
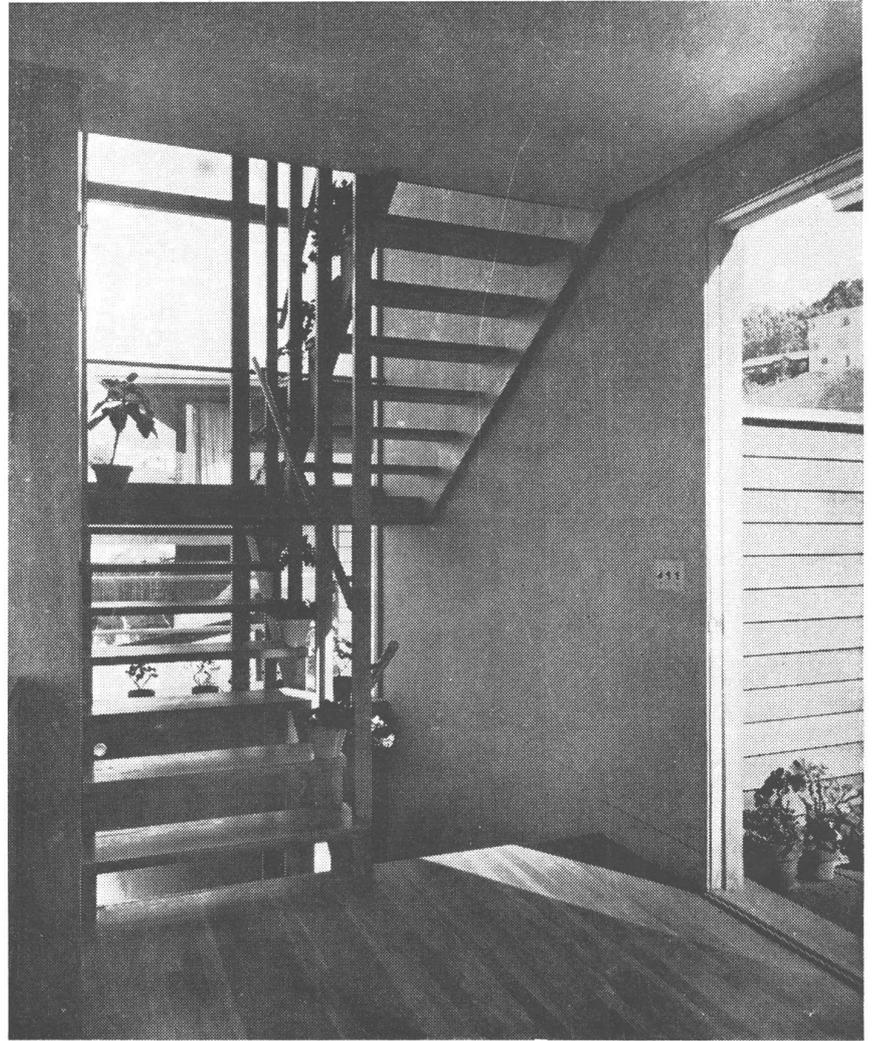


Fotografías de Esther Born

La apariencia poco común de esta casa, es la consecuencia de un plano conveniente.

Al principio se creyó que era posible levantar una casa de una sola planta y se ensayaron varios anteproyectos. Al final se hizo evidente que si todas las habitaciones se ubicaban de manera de tener sol y vistas, algunas tendrían que ser tan angostas como una cancha de bolos. La aceptación razonable de la necesidad de dos pisos permitió proyectar una casa mejor. Uno de sus rasgos más satisfactorios es la escalera construída contra una pared de vidrios, que da una sensación de espacio a todo el interior, fuera de proporción con el tamaño y bajo costo de la construcción.

El lote estrecho, ubicado sobre una pendiente que mira al oeste, desciende 7,50 metros desde el frente hasta el fondo, y domina la bahía de San Francisco. Los vientos reinantes aconsejaron la inclusión de un patio hacia el este, que resulta protegido por la masa del edificio. El resplandor del atardecer sobre el agua, puede ser controlado bajando las persianas a tablillas. Con una sola excepción, no hay ventanas sobre el lado sud, porque tendrían vistas sobre la casa vecina que sin duda no tardará en construirse. La orientación ideal este-oeste, permite el asoleamiento de todas las habitaciones. El guardacoches está a nivel de la calle y tiene paredes sólidas hacia los lados desde los que vienen las lluvias de invierno. La puerta de entrada, a la que se accede por escalones que descienden, tiene



0 5 10 15

un amplio techo protector. Las pendientes de dirección contraria de los techos de la casa y el garage, sirven para unificar el conjunto. Las paredes exteriores son de pino rojo de California y los marcos de puertas y ventanas terminados en blanco.

Los propietarios, que trabajan ambos y están, por lo tanto, ausentes casi todo el día, querían una casa que fuera agradable para la vida diaria, y que exigiera un mínimo de cuidado, y querían también que todos los ambientes tuvieran buenas vistas.

El segundo piso es compacto y tiene un baño excepcionalmente amplio.

Todas las habitaciones han sido terminadas interiormente con terciado de pino Douglas y cielo rasos de Celotex. El espacio de terreno nivelado en la empinada pendiente, es bastante amplio para una despensa y un futuro cuarto y baño.

1. Living room. - 2. Comedor. - 3. Cocina.
4. Guardacoches. - 5. Dormitorio Nº 1. - 6.
Dormitorio Nº 2. - 7. Futuro Dormitorio
Nº 3. - 8. Calefacción. - 9. Despensa. - 10.
Patio de servicio. - 11. Patio.

La Vivienda: Un Desafío y Una Oportunidad

Por JACOB CRANE

En oportunidad del viaje de nuestro estimado colaborador, el arquitecto Horacio Moyano Navarro, a los Estados Unidos, se puso en comunicación con el Presidente del Comité Interamericano de Publicación Científica de la Universidad de Harvard, Dr. Harlow Shapley, a fin de conseguir por su intermedio, de afamados expertos en el campo de la Vivienda Popular, una serie de artículos a publicarse en Nuestra Arquitectura. Por cortesía del Dr. Shapley, de la Sra. Christine Buechner, secretaria del Comité que nos ha facilitado todas las gestiones y del arquitecto Moyano Navarro, que además de solicitar esos artículos en nuestro nombre se ha encargado de la traducción de los mismos, estamos ahora en condiciones de iniciar la publicación de una serie de 7 estudios, que serán dados a conocer en números sucesivos y que analizan todos los diversos aspectos del gran problema. Nuestro reconocimiento a las personas que hemos nombrado en esta nota.



Jacob Leslie Crane, Jr., autor de este artículo, nació en Benzonia, Michigan, el 14 de setiembre de 1892. Se recibió de ingeniero constructor en la Universidad de Michigan en 1913 y estudió en la de Harvard en 1920-21. Trabajó como ingeniero civil en 1913; como ayudante de ingeniero en trabajos municipales y en alojamiento para la guerra entre 1913 y 1921; como ingeniero constructor y planificador de ciudades desde 1921, habiendo trabajado en los planos de 60 ciudades en los Estados Unidos, China, Rusia y Colombia; asesor de la Federal Housing Resettlement y de Public Works Administration; Administrador ayudante de la USHA entre 1938-1940; coordinador ayudante del Alojamiento para la Defensa, en la oficina ejecutiva del Presidente de la República entre 1940 y 1942; Director de la División de Desarrollo Urbano de la NHA; Asesor de los Ministerios de Salud y de Planificación de Gran Bretaña en 1944; consultor sobre alojamiento

Los temas de los 7 artículos de la serie, incluido el que publicamos hoy.

1. La Vivienda, un desafío y una oportunidad. — Por Jacob Crane.
2. Política y Vivienda. — Por Charles Abrams.
3. El Aspecto social de la Vivienda. — Por Christopher Tunnard.
4. Historia del Alojamiento en América. — Por Catherine Bauer Wurster.
5. Aspectos administrativos de la Vivienda. — Por G. Holmes Perkins.
6. Aspectos arquitectónicos de la Vivienda. — Por Louis Kahn.
7. Resumen. — Por José Luis Sert.

de la Zona del Canal y de la República de Panamá; Ayudante especial del Administrador de NHA desde 1945.

Mr. Crane ha dado numerosas conferencias en las Universidades Americanas, e hizo un viaje por América Latina, con su esposa, a fin de procurar una más ceñida colaboración entre todas las naciones de América respecto a conocimientos técnicos en todo lo relacionado con el problema de la Vivienda y el Urbanismo. En ese viaje tuvo oportunidad de vincularse con el Arq. Moyano Navarro, que es el traductor de estos artículos y que fué también quien los gestionó como lo decimos en el encabezamiento.

El problema de la vivienda constituye hoy en día, para los profesionales que de ella se ocupan, un desafío, un reto. Y él no afecta solamente a un grupo o a una región especial, sino que surge de una angustiosa necesidad mundial.

En su aspecto físico, el problema de la vivienda está conectado con la arquitectura, con la ingeniería, con el urbanismo y con todo el vasto y complicado campo de la construcción. En sus aspectos sociales y económicos, tiene importante relación con la salud pública, la ocupación y la seguridad general. Intimamente relacionada con toda la estructura de la sociedad moderna, la vivienda continúa significando, sin embargo, para el ciudadano medio, simplemente un albergue. Admitido que el problema de la vivienda no puede resolverse sin tener en cuenta todos sus múltiples aspectos, lo que en realidad lo convierte en un problema universal, es el deseo de toda familia de disfrutar de un hogar decente.

En la sucesión de artículos que seguirán a éste, se expondrán varios aspectos del problema, tal como se presentan y solucianan en los Estados Unidos. En ciertos terrenos, allí se han hecho notables progresos. En otros, por ejemplo en replaneamiento urbano, los progresos son menos satisfactorios. Durante el último cuarto de siglo, no obstante, se han hecho serios esfuerzos para atenuar los efectos del desequilibrio en la distribución de la renta, como también para mitigar los malos resultados de casas que fueron concebidas y construídas, sin orden ni concierto, por especuladores que no tenían otra meta que ganar dinero.

La más grande conquista de este período es haber logrado que se reconozca al problema de la vivienda como una responsabilidad pública, a ser resuelto con un criterio nacional y sobre una base integral. La política de proporcionar viviendas en alquiler a los obreros de entradas más reduci-



Un barrio en los alrededores de Buffalo, N. Y. La mala vivienda no sólo afecta la salud de sus moradores, sino que frecuentemente es el origen de males morales irremediables.

das, mediante subsidios del gobierno, es apenas una parte de un programa nacional que contemple el alojamiento adecuado para todo el pueblo. Es creciente la importancia que se atribuye al estudio del Urbanismo y la Vivienda Popular y esa tendencia se refleja en la actividad de organizaciones de diversa índole, cuya influencia se hace sentir por doquier; lo mismo que en liceos y universidades que ofrecen cursos especiales sobre estos temas. También se nota mayor interés público por estos temas, a través del creciente número de asociaciones vecinales y de artículos en la prensa.

En este artículo nos ocupamos del aspecto internacional del estudio del problema, pues la serie de la cual éste es la introducción, constituye un ejemplo del intercambio de experiencias que actualmente está en curso en todo el mundo.

Antes de la guerra, casi todos los países sufrían de una general deficiencia de viviendas adecuadas. De acuerdo a standards y condiciones norteamericanas, en el año 1938, por lo menos cien millones de familias en el mundo vivían en casas que estaban por debajo del nivel aceptado para una habitación decente.

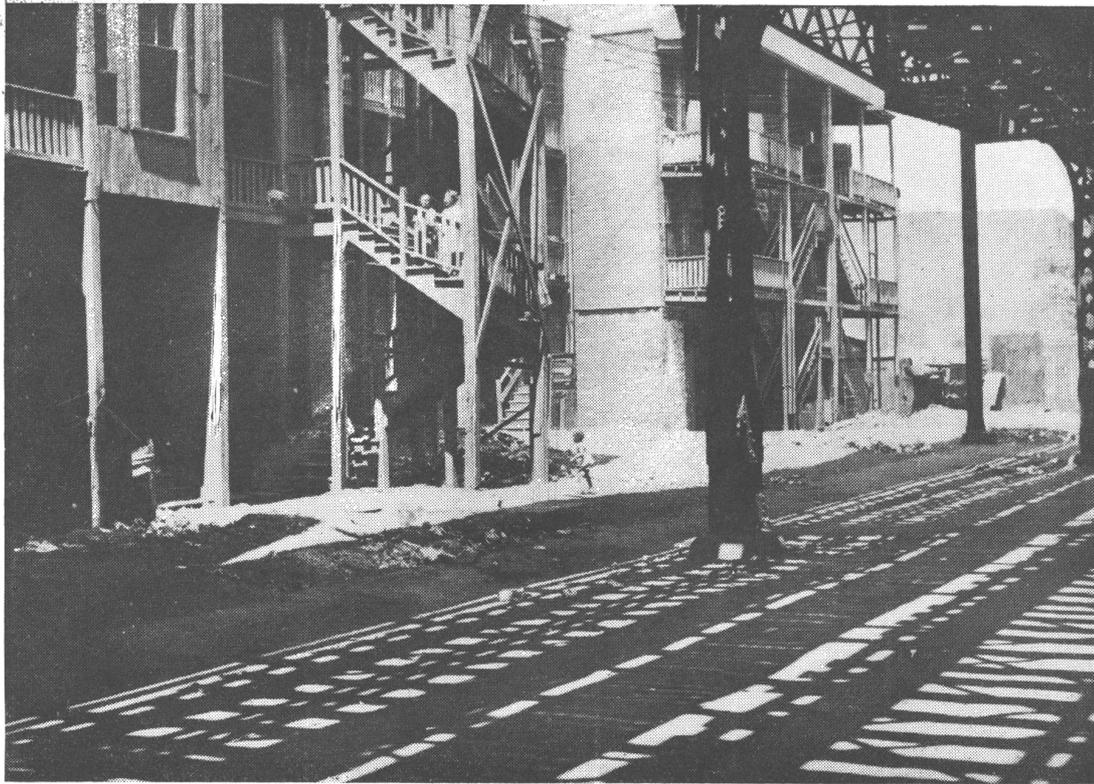
La guerra destruyó o dañó millones de casas. En algunos casos, ciudades enteras fueron devastadas. En la mayoría de los países la conservación de los edificios se redujo a un mínimo, la construcción se paralizó y el deterioro aumentó aceleradamente. Esto hace que el problema de 1938 parezca insignificante en relación con el actual. Verdad es que existen ejemplos aislados de gran actividad construc-

tiva, pero ello se debe principalmente a factores de especulación y de inflación que, quizá a la larga, contribuyan a agravar la situación en lugar de aliviarla.

Yo dudo que alguien pueda confiar en el planeamiento y construcción de ciudades inmunes a la guerra atómica. Es evidente que la única solución es evitar las guerras; la alternativa sería la vida subterránea y aun así no estaríamos seguros. Puesto que la mala vivienda, con otras condiciones anejas a ella, contribuye al descontento social que genera la atmósfera propicia para la guerra, se deduce que la provisión de viviendas decentes constituye una importante contribución a la causa de la paz.

En la presente crisis, con el problema de la escasez de viviendas tan urgente y universal, los gobiernos nacionales tienen cada vez más conciencia de su responsabilidad en la materia. La vivienda sigue siendo, básica y primordialmente, un problema de la comunidad, que debe ser resuelto por las autoridades y órganos locales, públicos y privados. Pero con el avance de la industrialización, la construcción de viviendas tiende a ser resuelta en escala nacional dentro de cada país. Para evitar el caos es evidente la necesidad de un planeamiento y dirección de carácter nacional.

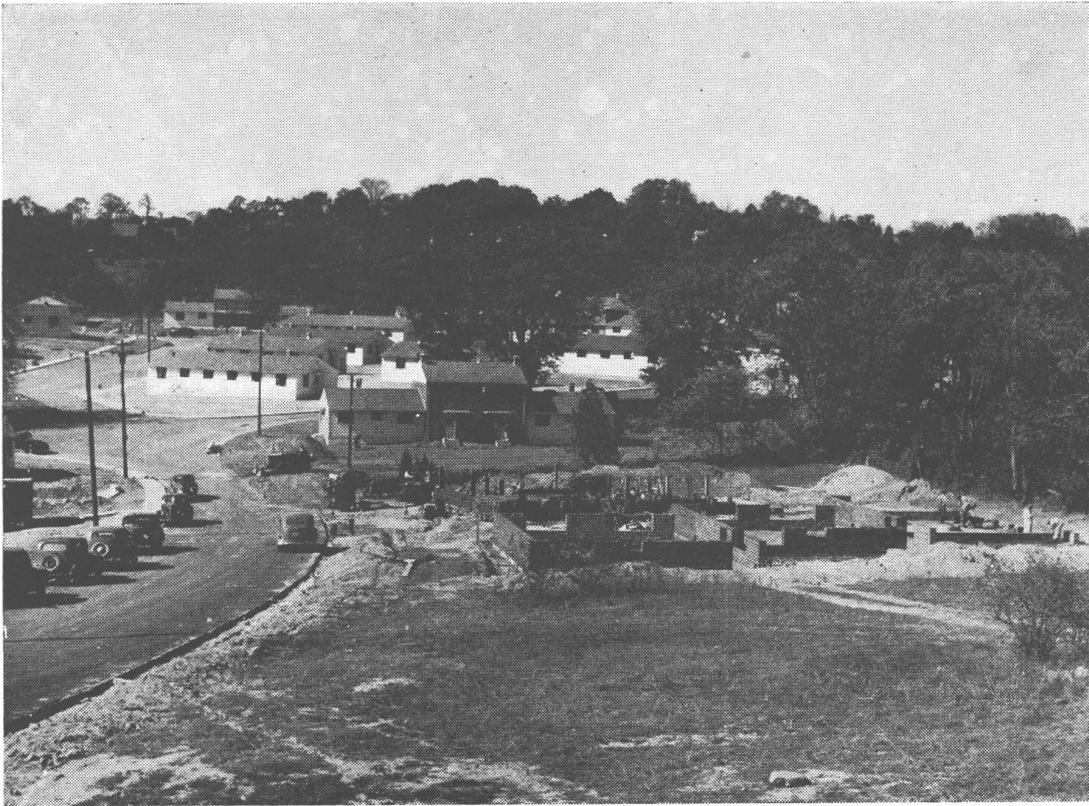
El paso que sigue es de pura lógica. Así como la casa debe considerarse en relación con la comunidad y la comunidad con la nación, la nación, a su vez, debe planificar en relación con sus vecinos. Hemos empezado a darnos cuenta que, tanto la planificación internacional como la nacional, deben servir de guía a las autoridades locales en cuanto al uso y conservación de los recursos, la ubicación de las in-



Un barrio de conventillos de Chicago. Estas zonas denominadas "areas marchitas" son comunes a todos los grandes centros industriales del mundo.



Esta vista es de Greenbelt en Maryland. Los niños, que viven en viviendas decorosas, caminan sin peligro hasta la escuela por sendas que son cruzadas a alto nivel por las calles de tránsito automotor.



Alexandria, Virginia. Casas experimentales de tierra apisonada. En todos los países se están ensayando nuevos materiales para contribuir a la solución del magno problema de la vivienda popular. El más grande obstáculo que se encuentra en estos ensayos es el de los reglamentos de construcción.

dustrias, el desarrollo de más transportes y comunicaciones, el estímulo de las inversiones y de la producción y la distribución y redistribución de la renta. Así la acción nacional y la internacional influenciarán profundamente la ubicación, el crecimiento y el carácter de las comunidades.

Los métodos para formular y realizar programas de alojamiento, se encuentran en estado de transición. Las naciones tienen mucho que aprender unas de otras. Habitados ya los países a tratar internacionalmente asuntos de finanza y de comercio de materiales y equipos, empiezan ahora a desarrollar sistemas de intercambio profesional y otros medios de cooperación. Se puede formar un fondo común de conocimiento y de experiencias en cuanto se refiere a la vivienda, y también en lo que atañe a su organización y administración, relación entre gobierno y empresa privada y entre autoridades locales y centrales. Se ha empezado a desarrollar un efectivo intercambio en asuntos tales como diseño de la vivienda, planeamiento y programa, financiación, investigación estadística, materiales y construcción. En todos los diferentes aspectos de la investigación del problema, tanto los programas como las conclusiones deben ser acumulados en un fondo común para mayor efectividad.

Hay una escasez mundial de materiales para construcción de viviendas. La mayoría de los países, incluso los Estados Unidos, necesitarán todo lo que puedan producir, durante muchos años. Es importante, en consecuencia, que la producción se desarrolle en regiones con recursos no explotados todavía; esto implica intercambio internacional de maquinarias, métodos y créditos. En ese terreno es que Estados Unidos puede contribuir con su parte. Podría muy

bien suceder que las casas se construyeran de diversas partes o elementos producidos en diferentes países.

El intercambio internacional, en lo que se refiere a vivienda, ha sido hasta ahora bilateral o regional. El problema de la vivienda ha figurado en la agenda de todas las conferencias internacionales celebradas en las Américas y en las cuales se han tratado problemas sociales. En todo el mundo se celebran continuamente congresos sobre la vivienda. En Inglaterra, en octubre pasado, se celebró el primer Congreso de postguerra de la Federación Internacional de la Vivienda y el Urbanismo, con una organización no oficial.

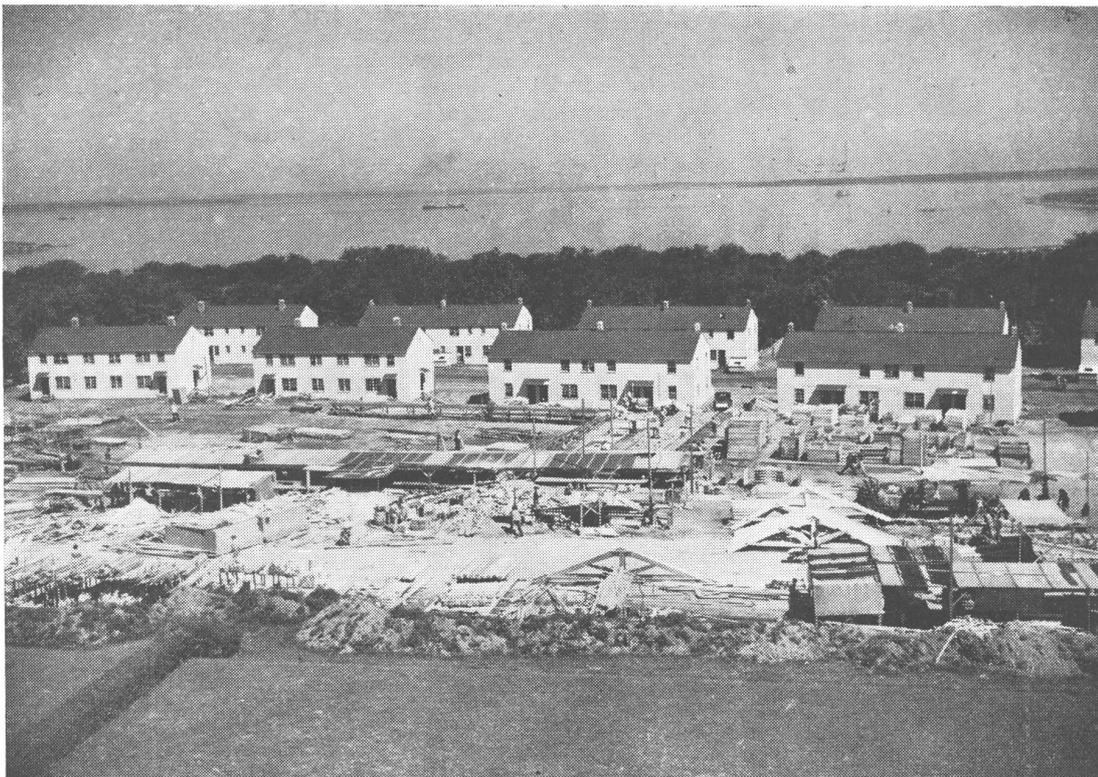
Entre las organizaciones oficiales, el Comité de Emergencia Económica para Europa, celebró su primera sesión en Julio del año pasado. El Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, ya trató el problema de la vivienda y ello figura en la agenda de la Comisión Social de la misma. La Organización Educativa, Científica y Cultural de las Naciones Unidas ha establecido una división para planeamiento individual y colectivo.

Ciertos países están más adelantados en lo que se refiere a planeamiento, otros en métodos constructivos. Algunos están mejor equipados financiera o profesionalmente para resolver el problema. Pero ninguno posee una panacea para curar todos los males. La búsqueda de soluciones es universal.

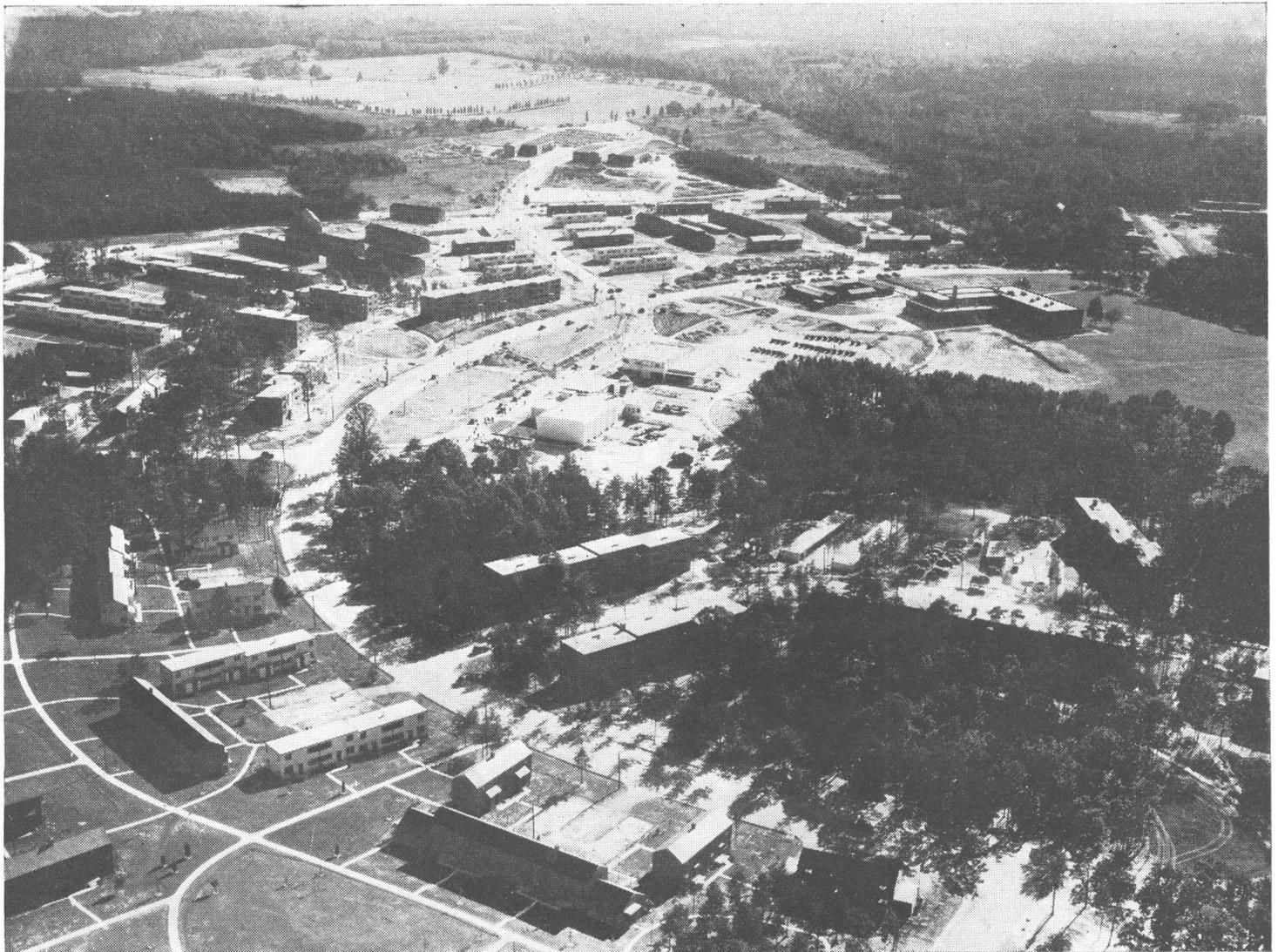
El objetivo general debe ser la provisión de vivienda adecuada para todo el mundo. La escasez actual afecta a todos los grupos, pero es evidente que aquellos con rentas más



Un almacén cooperativo en una nueva comunidad. La tendencia general en la planificación moderna es la integración, a través de la cual los habitantes encuentran, dentro de un radio reducido, todas las cosas esenciales para la vida: vivienda, lugar de compras, oportunidad de deportes y recreación, trabajo remunerativo.



En Newport se ha levantado este nuevo barrio de viviendas de dos plantas. Se trata de unidades prefabricadas en taller y conducidas y ensambladas en el sitio.



Una vista de Greenbelt en Maryland. Pensamiento original e ingenio se requiere para crear comunidades integrales en lugar de viviendas desparramadas al acaso de intereses individuales.

altas sufren menos. Nuestra meta debe ser proveer la mejor vivienda posible, al menor posible costo.

Estados Unidos ha fijado un precio mínimo sobre las casas nuevas, en un esfuerzo destinado a orientar la construcción para ponerla al alcance de los medios económicos del veterano que vuelve. La construcción de vivienda tiene prioridad sobre todos los edificios no esenciales o postergables, tanto públicos como particulares. Se ha creado un fondo especial para alentar la experimentación con nuevos materiales y nuevas técnicas. Ha comenzado la faena.

Proveer viviendas es no sólo una necesidad apremiante sino también una gran oportunidad. La emergencia no debe dar por resultado medidas a corto plazo y de carácter temporario. La acción inmediata es de reconocida importancia pero cada paso debe darse como una etapa integral de un plan general. Lo que ahora se haga afectará el desarrollo de las comunidades y la vida de millones de personas

durante varias generaciones. No deben repetirse los viejos errores de planeamiento y construcción en la próxima década. Lo mismo que el planeamiento físico no podrá ir muy lejos a menos de estar basado en sanos principios sociales y económicos, la gran corriente de recursos materiales y humanos que entran en la construcción de viviendas, debe ser adecuadamente dirigida si hemos de conseguir buenos resultados.

Es posible que en países menos industriales o en países donde la destrucción bélica requiera una reconstrucción total de ciudades enteras, la subsistencia de barrios condenados como los que han afeado grandes centros urbanos en el último siglo, se pueda evitar. A medida que las ciudades se expanden, debemos tomar medidas para guiar y racionalizar dicha expansión hacia los suburbios. Los reglamentos de zonificación y subdivisión protegerán todos los intereses en juego. Se necesitarán ingeniosos planes para crear comunas en vez de colonias desparramadas y semi-

desarrolladas. En años recientes se han realizado grandes progresos en el planeamiento de barriadas, pero las posibilidades no se han agotado todavía.

Debemos tomar medidas para proteger y estabilizar las partes de valor histórico de nuestras ciudades y debemos limpiar y reurbanizar las áreas condenadas que constituyen los puntos cancerosos que tan rápidamente se desarrollan y tan difícilmente se eliminan.

En la presente emergencia cada país debe desarrollar su propia fórmula para realizar la obra lo mejor posible según su propia capacidad, echando mano de la cooperación internacional que sea factible. Algunos problemas están interrelacionados, siendo nacionales e internacionales a la vez.

El desarrollo adicional de la producción industrial de materiales y la explotación de nuevos recursos, harán más para solucionar la escasez que la regulación de la importación y exportación.

La maquinaria de construcción constituye una necesidad universal. Hay gran necesidad de más obreros de construcción, especialmente de obreros especializados y capaces. (Francia, por ejemplo, ha establecido un sistema para el entrenamiento de obreros especializados; esta práctica se ha extendido a todo el país.) Aun cuando la producción de casas pre-fabricadas no está tan avanzada como lo quiere la propaganda, este tipo de empresa tiene un gran porvenir. Los Estados Unidos han marcado rumbos en este aspecto, pero es posible que otros países, especialmente aquellos donde la necesidad urgente sirve de acicate a la experimentación, progresarán más rápidamente en la producción de partes de casas montables en obra. Rusia y Francia han hecho grandes progresos en esta dirección.

En Inglaterra, una de las grandes plantas de aviones, ha sido adaptada para la fabricación de casas de aluminio.

De gran importancia será el hábil diseño de la casa, barriadas y ciudades, variables según condiciones locales y necesidades especiales, pero basadas en ciertos principios básicos que son universales.

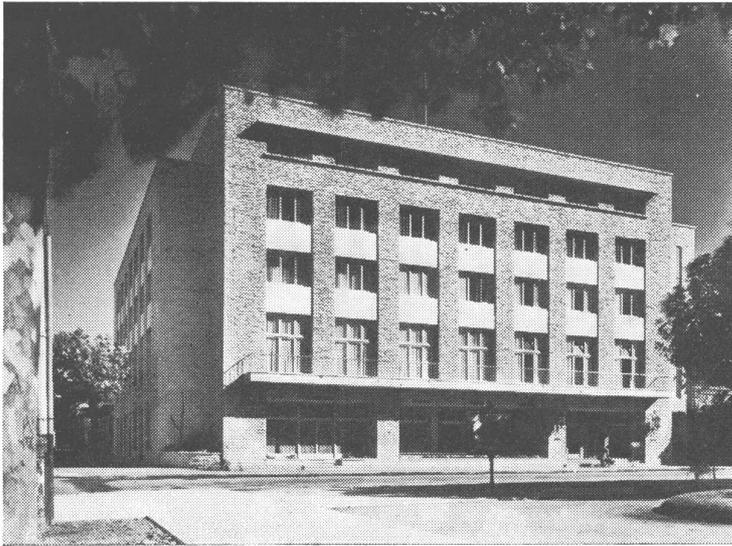
En muchos casos, cuando los arquitectos han puesto su talento en la solución de problemas de vivienda de bajo costo, los resultados han tenido reconocimiento internacional. Este ha sido el caso en varios países americanos además de notables ejemplos en Europa.

¿Qué debe entenderse por vivienda "decente"? Hoy en día se reconocen como necesidades mínimas una unidad de vivienda separada para cada familia, suficiente área para proveer dormitorios separados para los padres, los muchachos y las niñas, un living-room y una cocina o la combinación de ambos. El agua corriente y las facilidades sanitarias son esenciales, lo mismo que la ventilación y la luz, por lo menos suficiente luz natural. Esto no parece mucho pedir. Sin embargo, ¿qué país puede jactarse tan sólo de una aproximación a este standard para toda su población? En un mundo que pretende haber alcanzado cierto grado de civilización, hay decenas de millones de familias viviendo en refugios de un solo cuarto, sin comodidad alguna. Existen familias en países que no han sido tocados por la destrucción física de la guerra, viviendo tan miserablemente como si hubieran sido bombardeados y estuvieran ocupando las ruinas de sus hogares.

El proyecto de viviendas baratas con mínimos standards de decencia, es una empresa que requiere tanto ingenio como el proyecto del edificio monumental o la residencia del millonario. La necesidad de economía puede convertirse en una ventaja antes que una desventaja, cuando cada centímetro de espacio, cada partícula de material sea aprovechado al máximo. Para que la vivienda llegue a ser lo que debe, un hogar siempre deseable, se conservarán los elementos de carácter e individualidad. La casa en que se vive tiene un efecto apreciable en el estado psicológico y la eficiencia general del habitante.

Ya en el año 1905, el gobierno argentino aprobó la primera legislación para la construcción de viviendas baratas cuando se autorizó a la Municipalidad de Buenos Aires a gastar dos millones de pesos en vivienda obrera. La Comisión Nacional de Viviendas Baratas establecida en 1915, es anterior a organizaciones similares en otros países, incluso Estados Unidos. Fué en la Argentina en 1939 que se celebró el primer congreso pan-americano de la vivienda. La Argentina ha marcado rumbos en el pasado. Con un alto grado de desarrollo industrial y con recursos técnicos y económicos, es de esperar que su contribución siga siendo importante en la presente crisis.

Me parece más que evidente que la organización de la vivienda y el urbanismo en términos mundiales redundará en el interés de todos. Durante el año en curso he viajado por Europa y América Latina. La Agencia Nacional de Vivienda en Washington ha recibido a misiones oficiales y no oficiales de todas partes del globo. En mis viajes y en Washington he encontrado entre profesionales y personas vinculadas a esta actividad, un fuerte y espontáneo interés en la posibilidad de una organización de carácter mundial para el intercambio de información y de experiencias, y de recursos técnicos y materiales. Creo que una organización tal debiera tener carácter oficial, preferentemente dentro de la estructura de las Naciones Unidas. En esta capacidad facilitaría mejor la ayuda a las entidades públicas y privadas, en la lucha común hacia la solución del problema mundial de la vivienda.



Fachada del nuevo edificio del Club General Pueyrredón en Mar del Plata

Proyecto de
ANTONIO U. VILAR, Ing. Civil
y HECTOR C. MORIXE, Arq.

Dirección de Obra
RAUL A. CAMUSSO Arq.

La construcción de esta obra monumental estuvo a cargo de

SARTORA é HIJOS

CONSTRUCCIONES

CORDOBA 2628

T. A. 1206

MAR DEL PLATA

EL PROPIETARIO PERFECTO

(Viene de la pág. 138)

sea que los ocupen una o dos personas y ofrecen más comodidad que los que se encuentran en los hoteles metropolitanos.

Blum insiste en pintar los departamentos cada dos años, manteniendo esta política aún durante los años de la guerra, cuando muchos propietarios se quejaban de que no podían conseguir el personal para hacer el trabajo. Cuando se alquila un departamento, el inquilino tiene el derecho de elegir una combinación de colores de entre seis. Un ropero empotrado, situado en la administración, tiene muestras de las seis combinaciones, de manera que el inquilino que carece de imaginación puede decidirse por lo que se le presenta. En su propia oficina, Mr. Blum tiene un tablero que muestra cómo está pintado cada departamento. También aparecen en el tablero el término del contrato, el monto del alquiler pagado y el nombre del inquilino.

La administración también proporciona un servicio gratuito para colgar cuadros, colocar cortinas, etc. Hay igualmente un garage para cochecitos, eliminando la necesidad de subirlos por los ascensores y los vestíbulos y de almacenarlos en los departamentos. Cuando los coches no tienen más utilidad para sus dueños, se los lleva a un depósito,

y de tiempo en tiempo el stock acumulado es vendido, dividiendo el producido entre los propietarios. También hay un sitio de almacenamiento similar para bicicletas, patines, monopatines y cosas similares.

El tamaño o disposición de cada departamento puede ser cambiado para el inquilino. Si un departamento contiguo se desocupa, Mr. Blum puede agregarlo al vecino si éste quiere más espacio; o puede demoler todos los tabiques y poner otros para agrandar, disminuir o alterar los ambientes existentes. Esta modificación puede obtenerse gratis si el contrato es de tres años o más y cuesta \$ 25 o \$ 50 en contratos de uno y dos años.

Cualquier pedido de servicio o de reparación es despachado de inmediato. Hay stocks de más de

(Sigue en la pág. 142)

Vea al principio de este número, en aviso de doble página, el anuncio de

La Vivienda del Mañana



INDUSTRIA GRANDE
NACION PROSPERA

- CEMENTO PORTLAND
- CALES HIDRATADAS MOLIDAS
- AGREGADOS GRANITICOS

LOMA NEGRA S. A.
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
U. T. 33, AVENIDA 1533

EL PROPIETARIO PERFECTO

(Viene de la pág. 141)

500 artículos, para cualquier reparación o reemplazo, desde juntas para caños de plomo hasta un control electrónico que regula la altura de la llama en los quemadores. El almacén tiene suficientes artículos como para hacer frente a una venta de \$ 50.000 anuales.

Transporte gratuito

Uno de los servicios más populares —especialmente entre los que salen de compras—, es el de ómnibus gratis de transporte entre la casa de departamentos y el centro de la ciudad. Los coches hacen el viaje completo en una hora, durante el día, y el movimiento de pasajeros es de 35.000 por mes. Durante la guerra, la escasez de nafta y de cubiertas determinó la paralización de los ómnibus pero Mr. Blum encontró que podía sustituirlos con vehículos tirados por caballos, que llevaron mensualmente 10.000 pasajeros.

Algunos de los colegas de Mr. Blum podrían sugerir que este amable tratamiento de los inquilinos contribuirá a "echarlos a perder". La contestación es definitivamente en la negativa.

Como resultado de sus muchas amabilidades, los inquilinos frecuentemente le regalan entradas para los partidos de football, invitaciones a comidas o le dan "datos" para las carreras. En uno de sus edificios, con 105 departamentos, y que estuvo ocupado en un 96 % en los años de la depresión, los inquilinos estaban tan contentos que le daban un banquete anual.

Y Mr. Blum sabe que su política da intereses, además de gratitud. Y tan bien los da, que está trabajando en un proyecto de \$ 5.000.000 para una casa de departamentos, que será construída en Germantown apenas se consigan los materiales necesarios.

Calefacción individual

La nueva construcción va a tener tantas innovaciones, que el edificio de Parkway 2601 va a parecer anticuado. Por ejemplo, como comodidad adicional, habrá control individual de la calefacción, lo que permitirá a cada inquilino graduar la temperatura de su departamento mediante el solo ajuste de un termostato.

Además, habrá cientos de compartimientos de refrigeración en el sótano, para las dueñas de casa; una azotea para baños de sol, baños de vapor y masajes; el jardín de infantes estará en la planta baja y cada piso tendrá cuartos de vestir para las mucamas. Se podrá tomar cocineros por hora y el departamento de personal podrá suministrar, poco después de ser solicitado, un proveedor o un mucamo de librea.

Todo esto, desde luego, parecerá utopía para los cazadores de departamentos, que han corrido de un lado a otro en busca de albergue en estos difíciles años de escasez de viviendas.

De "Housing Progress"

CAÑOS DE ACERO

La firma Mauricio Silbert S. A., grandes fabricantes de caños de acero y accesorios, ha puesto en circulación varias publicaciones para la mejor información de su clientela.

La primera de ellas dedicada a "los caños de acero para usos industriales" indica las diversas operaciones a que puede ser sometido un caño de su fabricación y los diferentes perfiles que puede adquirir. La segunda está dedicada a las características de los caños, en cuanto a peso, diámetro exterior e inte-

(Sigue en la pág. 144)

AVISOS CLASIFICADOS

PINTURERIA y PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido
de papeles pin-
tados. Las últi-
mas novedades

en **TEKKO y
SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGUAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires



PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON

GRAFISOL

PRESERVA Y EMBELLECE

Solicite folletos con colores

Fco. J. COPPINI

CHACABUCO 82 - T. A. 33, Av. 9676

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)
U. T. 60, Caballito 0301 - 2564
Coop. Tel. 988, Oeste



AM I A N T O



amianto

AISLACIONES DE
VAPOR EN GENERAL

Termotécnica Argentina

(José Tomassini)

RIVADAVIA 755 T. A. 34-1734

HERRAJES PARA OBRAS

HERRAJES PARA OBRAS

MODERNOS Y DE ESTILO

CARLOS R. FORNI

Av. Ple. R. S. PEÑA 1146 35-7724

MAQUETTES

MAQUETTES

CUALQUIER CATEGORIA

HANS E. JORGENSEN

Victoria 676 - T. A. 34-5207

PINTURAS

B. BAYON

EMPRESA DE PINTURA

Para Trabajos de Calidad

Escritorio y Depósito
Estados Unidos 324/6 T. A. 34-2083

CALEFACCION

D. Fortunato & Cía.

INSTALACIONES DE
CALEFACCION

en todos los Sistemas y Anexos

Instalaciones de quemar petróleo
QUESADA 2670 — T. A. 70-5024
BUENOS AIRES

HIERRO FORJADO



BELLANI y Cía.

CREACIONES

FABRICANTES-IMPORTADORES

HIERROS ARTISTICOS

ARAÑAS-FAROLAS-CADELABROS

LAMPARAS-CONSOLAS-CHIMENEAS

REJAS-HERRAJES-APLIQUES

BRONCES-COBRE BAT CERAMICAS

DIAZ VELEZ 3473 • U.T. 62-2879

MARMOLERIA

MARMOLES

Erminio Celsi & Cía.

R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez

T. A. 60, Caballito 1840

Buenos Aires

VITRAUX

CASANOVA Hnos.

Vitraux D'Art

En todos los estilos

Av. FOREST 731-33

T. A. 54, Darwin 8050

CERAMICAS

CERAMICA LIGURE

PISOS Y REVESTIMIENTOS

B. SORGE y Cía. Esmeralda 22
Buenos Aires 34-Def. 5212

RODOLFO RAPETTI

Ex Empleado de la Casa Thenée

Hierros forjados - Cobre a mano -
Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles
- Lámparas - Herrajes para bargeños
y chimeneas.

TALLER EN LA CASA **CARLOS PELLEGRINI 748**
T. A. 41-4612 - Bs. Aires

MOBLAJES Y DECOR.

Angel di Baja

Decoraciones de interiores
Tapicería

Bustamante 884

T. A. 79, Gómez 4295

CALEFONES

HURI

Supercalefones y
Cocinas a Gas

Seguros - Sólidos - Económicos

Exposición y Ventas:

SARMIENTO 2745

T. A. 47, Cuyo 4353

INSTALACIONES DE GAS

Cía. Arg. Instal. Gas

S. R. L. (CAP. \$ 20.000)

Matr. Gas de L. E. y Munic.

COC. CALEF. RAD. ETC.

Exp. y Venta

B. MITRE 2664

Dep.

A. THOMAS 784

T. A. 54 - 8561

CASA RIZZA

CARPINTERIA
MOBILIARIOS
DECORACIONES
INSTALACIONES

47, Cuyo 4960 CASTELLI 135

CONSTRUCTORES

Luis V. Migone

ING. CIVIL

EMPRESA CONSTRUCTORA

Arenales 2428

T. A. 44-9119

LADRILLOS

SUCESION DE

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata

Escritorio: Avda. de Mayo 878

U. T. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MÀCIZOS F. C. aprobados

por la Dir de las O. S. de la Nación

HUECOS PATENTADOS para entrepisos

azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

MOSAICOS

MOSAICOS

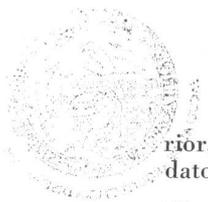
REVESTIMIENTOS Y ESCALERA

V. MOLTRASIO e HIJOS

S. R. L. - Cap. \$ 200.000

Exp. y venta: FED. LACROZE 3335

T. A. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires



rrior, espesor de la pared, etc., trayendo también los datos referentes a los accesorios.

El tercer folleto se refiere al Silbertluz, aerocargador fabricado por la firma, que es descrito en esta publicación, en todos sus detalles.

Finalmente la misma firma ha comenzado a editar una revista interna o "house organ" que, como todas las de su género, se refiere a la historia y a la vida diaria de la fábrica. También como sus semejantes, esta revista despierta el interés que siempre encuentra la crónica de cualquier esfuerzo humano, enderezado hacia fines constructivos.

Los folletos y la revista pueden ser solicitados por los interesados a Mauricio Silbert S. A., 3 de Febrero 3850, Cap. Fed.

LA OCTAVA TRIENAL DE MILAN

Según noticias que nos envía el Comisario Extraordinario de la Octava Trienal de Milán, Arq. Piero Bottoni, la inauguración de la misma se realizará a fines de Mayo y permanecerá abierta hasta el 31 de Julio, salvo que se prorrogue.

Iremos dando sobre esta muestra todas las informaciones que recibamos y oportunamente, después que se haya inaugurado, publicaremos extensos artículos sobre las obras de mayor interés que se hayan presentado en la misma.

VI CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTURA

Entre las actividades preliminares del Comité Organizador del VI Congreso Panamericano de Arquitectos, la más importante sin duda ha sido la confección del Temario que regirá dicho Congreso, el que fué remitido al Comité Permanente de los Congresos Panamericanos de Arquitectos, con sede en Montevideo, para su aprobación, y que ha sido debidamente ratificado por dicho Comité, el que ha manifestado que "el Temario propuesto contempla las aspiraciones y preocupaciones de fundamental importancia de los Arquitectos de América. Como al mismo tiempo hiciera algunas sugerencias al respecto, el Comité Organizador acordó tomarlas en cuenta, quedando establecido el Temario definitivamente en la forma que lo publicamos hoy. Con este motivo el Comité Organizador se complace en darlo a conocer a todos los profesionales y elementos que se interesan por la Arquitectura, solicitando desde ahora su cooperación al Congreso con el envío de estudios y obras sujetas a las pro-

posiciones que componen el temario, adelantándose, para su mejor conocimiento y selección de ellas por los interesados, a la invitación especial que se les hará posteriormente a fin de que concurran con su valioso aporte, al mayor éxito de este certamen.

Temario

TEMA I — La Arquitectura Americana en sus diversas y sucesivas expresiones plásticas y sus proyecciones en la orinetación de la arquitectura actual del Continente.

TEMA II — Características y función de las Unidades Vecinales en las ciudades de América.

TEMA III — Tendencias actuales en la enseñanza de la Arquitectura.

TEMA IV — La Arquitectura como factor de bienestar social y estudio de la solución integral del problema de la vivienda económica en América.

TEMA V — La Arquitectura contemporánea, su expresión estética y los nuevos métodos y materiales de construcción.

TEMA VI — La creación de Colegios de Arquitectos en los países de América.



ARQUITECTURA, STANDARDIZACION Y BELLEZA

Al hacerse cargo de su puesto, el nuevo Presidente del Instituto Real de Arquitectos Británicos, Mr. L. H. Keay, pronunció un discurso del que entresacamos los siguientes párrafos:

.....
Si he de referirme al trabajo en el cual yo estaba particularmente interesado, diré que hay evidencias de una franca mejora en cuanto al diseño de casas pequeñas. Pero hay todavía mucho que es de pobre calidad en las realizaciones fragmentarias y

Vea al principio de este número un aviso de doble página anunciando

La Vivienda del Mañana



Jaime Blanc
INGENIERO CIVIL

**CALCULOS DE HORMIGON
PORTICOS. ESTRUCTURAS
ESPECIALES, etc.**

de 9 a 12 hs. después de las 15 hs.
Lavelle 1494 piso B Ramallo 2564
38-0815 70-6258

COPIAS DE PLANOS

Papeles
y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO Y CIA
SOC. de RESP. LTDA. CAPITAL \$ 1.500.000.-
Suc. RIVADAVIA 589 • LIMA 461 • B. A. Casa Central: CORDOBA 1836
• SUCURSAL ROSARIO RIOJA 867 •

sin coordinación de las empresas privadas, y de muchas autoridades locales que han estado operando sin un asesoramiento arquitectónico competente. Aquellos que han aprendido las lecciones que sólo la experiencia práctica puede enseñar, y han comprobado los efectos de las restricciones resultantes de una legislación y reglamentos ministeriales tímidos, comienzan a hablar de planificación por la comunidad. La construcción de casas en gran número implica la preparación de un plan, y el diseño de todos los edificios auxiliares necesarios en un proyecto completo. Hemos recordado que somos Arquitectos y Planificadores y que debemos ser llamados para ayudar en las etapas iniciales de tal obra, si es que ha de tener éxito.

En la década pasada, el movimiento hacia una mayor igualdad ha ido ganando velocidad, pero al mismo tiempo se ha manifestado una ola de materialismo. Durante muchos años la influencia de los primeros patronos de las Artes —la Iglesia y las grandes familias— ha ido disminuyendo. Nuestra clientela potencial iba aumentando, pero con frecuencia parecía que era la cantidad y no la calidad la que contaba. La oportunidad de proyectar grandes edificios monumentales fué siendo cada vez menor. Hemos pasado recientemente a través de una crisis financiera y la económica estaba todavía en el aire. Pero la economía conduce a la simplicidad y la simplicidad frecuentemente ha resultado en una mayor dignidad y belleza. Una construcción de diseño destacado nos hace intolerantes respecto a la fealdad de sus vecinos. El desarrollo de un barrio modelo de casas, nos da la plena conciencia del horror de un barrio de conventillos. Fué entonces, cuando estábamos demostrando con evidencia el deseo de mejoramiento, que nos vimos hundidos, primero en un año de temores y de inacción y finalmente en los negros años de la guerra,

Yo no necesito recordar las dificultades de los años de la guerra, pero expreso la esperanza de que, a la larga, nos beneficiaremos, como generalmente ocurre, con la experiencia ganada en ellos y el mayor compañerismo que ha sido su consecuencia. Pero contra las esperanzas de muchos, nuestras dificultades no se han disipado con la aurora de la paz. Estamos todavía fuertemente atados por una

multitud de restricciones. Yo sé que será una desilusión para muchos si no aprovecho la oportunidad para lanzar una picante y mordaz condena de los muchos controles que están trabando nuestro progreso. Yo no diré más que esto: algún control es esencial, pero a veces soy bastante malvado para preguntarme si los intereses del país no estarían mejor servidos, si las energías de muchos de los que ejercen los controles, fueran encaminadas a la producción de los materiales que, por su escasez, están retardando los progresos de la construcción. Mirando hacia adelante, vemos que la escasez de hombres entrenados y experimentados afectará la calidad del trabajo y la velocidad con que podía esperarse que fuera emprendido. Esta dificultad es común a todos los oficios. La juventud dió lo mejor de sí misma para protegernos, y al hacerlo perdió esos años valiosos de aprendizaje en que los conocimientos son asimilados con mayor facilidad. Necesitamos la influencia vitalizante de la juventud, en una época en que muchos de los de más edad y experiencia están cansados. Tenemos la responsabilidad de idear algún plan por el cual podamos poner nuestra experiencia al alcance de los hombres más jóvenes de la profesión y cuando ellos se lancen en la primera aventura arquitectónica, debemos tenderles nuestra mano de aliento y compañerismo.

Todos tenemos conciencia sobre la naturaleza y la cantidad de trabajo que queda por hacer. Parecería que habrá abundancia de trabajo para las industrias constructivas en los próximos cincuenta años. Esto alentará la alegría y el optimismo de los artesanos que hasta ahora habían temido las consecuen-

Vea al principio de este
número un aviso de doble
página anunciando

La Vivienda del Mañana

cias de períodos de desempleo y de necesidades. Pero este optimismo no debe ser generalmente compartido si el costo de la producción continúa subiendo, sin ningún correspondiente aumento en la velocidad de la producción, condición que, si se permite que continúe, puede llevar a que muchos de nuestros grandes proyectos constructivos resulten nacidos muertos. Hay también los pesimistas, que se mofan de la preparación de esos proyectos en un tiempo en que el mundo enfrenta los peligros de su propia destrucción. Pero esas no son cuestiones para nosotros. Lo que nos concierne es estar a la altura, como arquitectos, del volumen total de obras que se requerirá de las industrias constructivas. Debemos tener el temor de que la premura exigida se traduzca en la pérdida de la individualidad en el diseño y un rebajamiento del standard de la maestría en la construcción. Un mundo en el cual la individualidad fuera limitada, sería un triste lugar para los ingleses y especialmente para aquellos que son arquitectos.

Por cuanto la standardización y la producción en masa, asegurarían en último término una más rápida producción, las ventajas de su adopción serán destacadas por aquellos que se sienten más fuertemente atraídos por la urgencia de encontrar una solución de nuestros problemas, que por la manera de resolverlos. Yo no sugiero ni por un momento que deberíamos oponernos a la standardización simplemente porque es tal. En muchas esferas ella está retrasada y si puede ser seguida por la producción en masa de ciertos componentes esenciales de un mejor diseño y proporcionar una más alta eficiencia, será para mejor, porque pondrá al alcance de muchos, cosas esenciales que de otra manera sólo podrán conseguir los menos. Pero hoy los que están interesados en la producción de la máquina, están tentando a los cansados y mal alimentados artesanos, al ofrecerles producir mecánicamente, lo que hasta ahora sólo manos hábiles habían podido formar. Se ha dicho que por cada dos pasos que se avanza técnicamente, se retrocede uno artísticamente. Si ello es así, se destaca la necesidad de una estrecha colaboración entre el artesano y todos aquellos técnicos que están dedicando su habilidad a nuevas formas de construir y a la manufactura y el progreso de los equipos.

Yo me he referido al creciente campo de nuestra clientela. Esto debería haber sido la consecuencia de una mejor distribución de la riqueza y de un sistema de educación en el cual hubiera una oportunidad para alcanzar una cierta capacidad de apreciación de las Bellas Artes. Si fuera posible, deberíamos asegurar para todo el pueblo de hoy, lo que era considerado como esencial en la educación de los pudientes del siglo dieciocho. Desgraciadamente, donde este conocimiento existe hoy, fuera del campo de la profesión arquitectónica, es más bien una tendencia de anticuarios que de naturaleza práctica. Es por esa razón que la oposición a las nuevas ideas que tienden a cortar raíces hondamente hundidas en la tradición, frecuentemente

vienen de los cuarteles poderosamente atrincherados de aquellos que defienden lo antiguo, sin ninguna habilidad real para analizar y avaluar la belleza que reclaman.

Me veo empujado a plantearles una pregunta que frecuentemente me hago a mí mismo. ¿La capacidad para apreciar la belleza es innata o, en caso contrario, puede ser adquirida por el entrenamiento o por la influencia del medio? Ciertamente ella no está limitada a ninguna sección de la sociedad, aunque el grado de posesión o de capacidad para desarrollarla puede variar considerablemente. Vds. pueden creer que mi pregunta es de escasa importancia, pero con toda oportunidad de construir, viene una obligación de agregar algo a la belleza de la ciudad o del campo. Estaremos menos inclinados a equivocarnos al afrontar esta responsabilidad, si debemos enfrentar la crítica, no solamente de nuestros colegas profesionales, sino de un amplio y más informado público.

Es también importante por otra razón. Estamos viviendo en una época en que hay una tendencia, en ciertos círculos, a ridiculizar las tradiciones, cuando muchas de las pequeñas dignidades de la vida son consideradas como ejemplo de servilismo, y las emociones provocadas por las Artes, como debilidad. Es esencial que llevemos con nosotros a la masa del pueblo en nuestra tentativa de construir una mejor Gran Bretaña, y debemos tomar medidas para asegurar oportunidades de apreciar la buena arquitectura por la mayoría, de manera que todos puedan tener la facultad de discernir entre lo bueno y lo malo, y reconocer la belleza, dignidad y buenas proporciones en nuestros edificios.

Cortesía de "The Journal of The Royal Institute of British Architects".

Vea al principio de este número un aviso de doble página anunciando

La Vivienda del Mañana

Editado por

EDITORIAL CONTEMPORA



SARMIENTO 643	
BIBLIOTECA	
F. A. D. U.	
ENTRADA	15/10/12
ORIGEN	Sección

BUENOS AIRES



SUAVES Y FRESCAS BRISAS



CON UN
VENTILADOR
ELECTRICO



Viva comodamente
con la ayuda de los
APARATOS ELECTRO-DOMESTICOS



CIA. ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

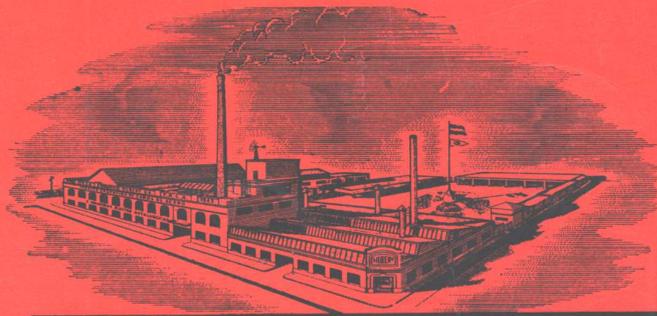
SAN JOSE 180

U. T. 37 - RIVADAVIA 4461

"AISLABITUM"

En constante afán de superación, los caños para instalaciones eléctricas "SILBERT" y "SILBERTMOP" se entregan ahora, protegidos con un nuevo y excepcional esmalte, creado exclusivamente para nuestros productos, y denominado AISLABITUM, que es el resultado de largas investigaciones, realizadas con el mejor de los éxitos.

Este nuevo procedimiento de esmaltado y horneado a alta temperatura, ofrece a Ud. la seguridad de obtener un caño perfectamente protegido, exterior e interiormente por una capa compacta y aislante, que elimina el peligro de las corrosiones y del contacto accidental.



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909



*Si sus construcciones
son de primera cate-
goría, los caños serán*
**SILBERT O
SILBERTMOP**